Riwall PRO
TO WORK WITH JOY...

RPT 8557 R



CZ	**Kultivátor benzinovým motorem** Originální návod k obsluze	**2**
SK	**Kultivátor benzínovým motorom** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**27**
HU	**Benzinmotoros kapálógép** Az eredeti használati utasítás fordítása	**52**
DE	**Benzinmotor-Kultivator** Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung	**77**
PL	**Kultywator z silnikiem benzynowym** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**102**

GARLAND distributor, s.r.o., Šturmova 1307, Jičín, Czech Republic

VAROVÁNÍ

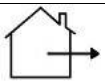
Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.



POPIS SYMBOLŮ

Symboly použité v tomto návodu upozorňují na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlení, která je doprovázejí, je nutné plně pochopit. Samotná varování rizikům nezabraňují a nemohou nahradit správné postupy pro předcházení úrazům.

	POZOR! Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
	Tento symbol před bezpečnostním sdělením označuje opatření, varování nebo nebezpečí. Ignorování tohoto varování může vést k úrazu vás nebo jiných osob. Chcete-li omezit riziko zranění, požáru nebo úrazu elektrickým proudem, vždy dodržujte uvedená doporučení.
	Nebezpečí zranění odletujícími předměty! Vždy dodržujte dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Dávejte pozor na odmrštěné předměty. Udržujte přihlížející osoby v bezpečné vzdálenosti.
	Při používání výrobku noste ochranu zraku a sluchu.
	K ochraně rukou používejte rukavice.
	Zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva. Před doplňováním paliva zastavte motor.
	Nedotýkejte se horkého tlumiče výfuku ani válce. Mohli byste se popálit. Tyto části se během provozu silně zahřívají a po vypnutí zůstávají krátkou dobu horké.
	Benzín je hořlavý. Před doplňováním paliva nechte motor alespoň 2 minuty vychladnout.
	K ochraně nohou noste bezpečnostní obuv.
	Splňuje evropské normy.
	Páka plynu - RYCHLE / POMALU

	Nebezpečí zranění rotujícími částmi!
	Před veškerou údržbou odpojte zapalovací kabel a přečtěte si návod k použití.
	Nepoužívejte nástroj bez oleje uvnitř.
	Nevystavujte dešti.
	Motory uvolňují oxid uhelnatý, bez zápachu, bezbarvý a jedovatý plyn. Vdechování oxidu uhelnatého může způsobit nevolnost, mdloby nebo smrt.
	Pouze pro venkovní použití.
	V blízkosti zařízení je přísně zakázán otevřený oheň a kouření!
	Sytič - aktivovat / deaktivovat Palivový ventil - otevřený / zavřený
	Zkontrolujte hladinu oleje.
	Zpětný chod
	Udržujte vzduchový filtr čistý.
	Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze. Horký povrch. Abyste snížili riziko zranění nebo poškození, vyhněte se kontaktu s jakýmkoli horkým povrchem. Toxické výpary. Výfukové plyny z motoru tohoto produktu obsahují chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady a další reprodukční poškození.
	Pracovní nože vypnuty Pracovní nože zapnuty
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB(A).

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Stroj se musí vždy používat v souladu s pokyny výrobce uvedenými v návodu k použití.

Výrobce nenese odpovědnost v případě nevhodného použití nebo úprav spotřebiče. Dodržujte také bezpečnostní pokyny, návod k montáži a obsluze a platné předpisy pro prevenci úrazů.

Zařízení s nesprávnými nebo chybějícími díly nebo bez ochranného krytu se nesmí používat. Informace o náhradních dílech Vám poskytne příslušné servisní středisko.

Školení

a) Pečlivě si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení.

b) Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, které nejsou s těmito pokyny seznámeny, aby stroj používaly. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy.

c) Nikdy nepracujte, pokud jsou v blízkosti lidé, zejména děti, nebo domácí zvířata.

d) Mějte na paměti, že obsluha nebo uživatel odpovídá za nehody nebo nebezpečí způsobená jiným osobám nebo jejich majetku.

e) Větší opravy smí provádět pouze speciálně vyškolený personál.

Příprava

a) Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Zařízení nepoužívejte bosí ani v otevřených sandálech.

b) Důkladně zkontrolujte prostor, kde bude zařízení používáno, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být strojem odmrštěny.

c) VAROVÁNÍ - benzín je vysoce hořlavý:

- palivo skladujte v nádobách určených výhradně k tomuto účelu;
- palivo doplňujte pouze venku a při doplňování nekuřte;
- palivo doplňte před nastartováním motoru. Nikdy neodstraňujte víčko palivové nádrže ani nedoplňujte benzín, pokud motor běží nebo je horký;
- pokud dojde k rozlití benzínu, nepokoušejte se motor nastartovat. Přesuňte stroj mimo postižené místo a zabraňte vzniku jakéhokoli zdroje vznícení, dokud se benzínové páry nerozptýlí;
- bezpečně nasaďte zpět víčko palivové nádrže a kanystru.

d) Vadné tlumiče výfuku vyměňte.

e) Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, zda nejsou nástroje opotřebené nebo poškozené. Opotřebené nebo poškozené prvky a šrouby vyměňujte v sadách, aby byla zachována vyváženost.

f) Nekuřte v blízkosti stroje.

g) Nenoste volný oděv, šperky ani podobné předměty, které by se mohly zachytit ve startéru nebo jiných pohyblivých částech.

h) Nikdy nevkládejte žádné předměty do větracích otvorů. Nedodržení může vést ke zranění nebo poškození stroje.

i. Při použití za vyšších teplot, nadmořských výšek a vlhkosti podle níže uvedených podmínek je nutné počítat se snížením výkonu.

   1. Max. pracovní teplota: 40 °C
   2. Max. nadmořská výška: 1000 m
   3. Max. vlhkost: 95 %

Provoz

a. Nespouštějte motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou hromadit nebezpečné výpary oxidu uhelnatého;

b. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení;

c. Na svahu si vždy zachovejte dostatečnou rovnováhu;

d. Se strojem choďte, nikdy neběhejte;

e. U rotačních strojů s koly pracujte napříč svahem, nikdy nahoru a dolů;

f. Při změně směru na svazích buďte mimořádně opatrní;

g. Nepracujte na příliš strmých svazích;

h. Při couvání nebo přitahování stroje k sobě buďte mimořádně opatrní;

i. Neměňte nastavení regulátoru motoru a nepřetáčejte motor;

j. Motor startujte opatrně podle pokynů výrobce a s chodidly v bezpečné vzdálenosti od nástroje/nástrojů;

k. Nedávejte ruce ani nohy do blízkosti rotujících částí ani pod ně;

l. Nikdy stroj nezvedejte ani nepřenášejte, pokud motor běží;

m. Zastavte motor:

   - vždy, když stroj opouštíte
   - před doplňováním paliva

n. Při vypínání motoru snižte nastavení plynu a pokud je motor vybaven uzavíracím ventilem, po skončení práce uzavřete přívod paliva;

o. Udržujte stroj čistý (bez olejových skvrn, nečistot a dalších příměsí).

p. Zařízení vždy umisťujte na rovný a stabilní povrch.

q. Nikdy nepoužívejte zařízení uvnitř budov ani v prostředí bez řádného větrání. Věnujte pozornost proudění vzduchu a teplotě.

r. Zařízení nepoužívejte ani neskladujte ve vlhkém prostředí.

s. Zařízení nepoužívejte ani neskladujte ve vlhkém prostředí.

t. Zajistěte správnou funkci tlumiče hluku a vzduchového filtru. Tyto části slouží jako ochrana proti plameni v případě chybného zážehu.

u. Abyste předešli možným popáleninám, nedotýkejte se výfukového systému ani jiných částí, které se během provozu zahřívají. Věnujte pozornost varováním na stroji.

v. Motor nesmí být provozován při nadměrných otáčkách. Provoz motoru přinadměrných otáčkách zvyšuje riziko zranění. Díly ovlivňující otáčky motoru se nesmějí upravovat ani vyměňovat.

w) Pravidelně kontrolujte palivový systém, zda nedochází k únikům nebo známkám oděru, například porézním hadicím, uvolněným či chybějícím svorkám a poškození nádrže nebo jejího víčka. Před použitím musí být všechny závady odstraněny.

Údržba a skladování

a) Udržujte všechny matice, šrouby a vruty utažené, aby bylo zařízení v bezpečném provozním stavu.

b) Nikdy neskladujte zařízení s benzínem v nádrži uvnitř budovy, kde by výpary mohly dosáhnout otevřeného plamene nebo jiskry.

c) Před uložením v uzavřeném prostoru nechte motor vychladnout.

d) Pro snížení rizika požáru udržujte motor, tlumič výfuku a prostor pro skladování benzínu bez rostlinného materiálu a nadměrné mastnoty.

e) Opotřebené nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte.

f) Pokud je nutné vypustit palivovou nádrž, proveďte to venku.

g) Před uložením zařízení vždy vyčistěte a proveďte údržbu.

h) Nikdy nedemontujte kryty řezných nástavců.

i) Kovový nůž vždy skladujte na chladném a suchém místě; nikdy nepoužívejte zrezivělý nůž. Při práci by mohl způsobit vážné zranění.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1) Před použitím zařízení vždy vizuálně zkontrolujte, zda nejsou nástroje opotřebené nebo poškozené. Opotřebené nebo poškozené radličky a šrouby vyměňujte v sadách, aby byla zachována vyváženost.

2) Při údržbě a čištění, výměně nástrojů a při přepravě jiným způsobem než vlastní silou musí být motor zastaven.
3) Při práci na svazích mohou vznikat nebezpečí.
4) Při práci na obtížné půdě (kamenité, tvrdé apod.) mohou vznikat zvláštní nebezpečí.
5) Stroj smí obsluhovat pouze vhodně vyškolené osoby.
6) Při provozu stroje je nutné nosit bezpečnostní obuv.
7) Aby se snížila rizika způsobená vibracemi, omezte dobu provozu a používejte osobní ochranné prostředky.

URČENÉ POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno pouze jako kultivátor trávníků a travnatých ploch v soukromých domácích a hobby zahradách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	RPT 8557 R
Typ motoru	4-taktní
Objem motoru	212 cm^3
Jmenovitý výkon motoru	4.2 kW
Max. otáčky motoru	3600 min^{-1}
Objem palivové nádrže	3.1 L
Objem olejové náplně motoru	0.6 L
Pracovní šířka	850 mm
Průměr rotačních nožů	330 mm
Tloušťka nože	3.0 mm
Čistá hmotnost (včetně motoru)	60 kg
Palivo	Bezolovnatý benzín 90#
Motorový olej	SAE 10W-30
Převodový olej	API GL-5 nebo SAE 85W-140
Typ zapalovací svíčky	F7TC / F7RTC / BP6ES / PR6ES
Karburátor	P19
Hladina akustického tlaku, L_{pA}	82.74 dB(A) k = 3 dB(A)
Naměřená hladina akustického výkonu, L_{WA}	94.02 dB(A) k = 1,5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu, L_{WA}	96 dB(A)
Hodnota emisí vibrací	6.170m/s^2 k = 1.5 m/s^2

Informace o hluku

Naměřené hodnoty hluku byly stanoveny dle normy EN709.

Uvedené hodnoty hluku jsou emisní úrovně a nemusí nutně představovat bezpečné pracovní úrovně. Přestože existuje souvislost mezi emisními a expozičními úrovněmi, nelze ji spolehlivě použít k určení, zda jsou nutná další opatření. Skutečnou úroveň expozice pracovní síly ovlivňují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, počet strojů a další sousední procesy i doba, po kterou je obsluha hluku vystavena. Přípustná úroveň expozice se také může v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace však uživateli stroje umožní lépe vyhodnotit nebezpečí a riziko.

Používejte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) stanovené podle normy EN709:

Úroveň emisí vibrací uvedená v tomto informačním listu byla změřena v souladu se standardizovanou zkouškou podle EN709 a lze ji použít k porovnání jednoho nástroje s jiným.

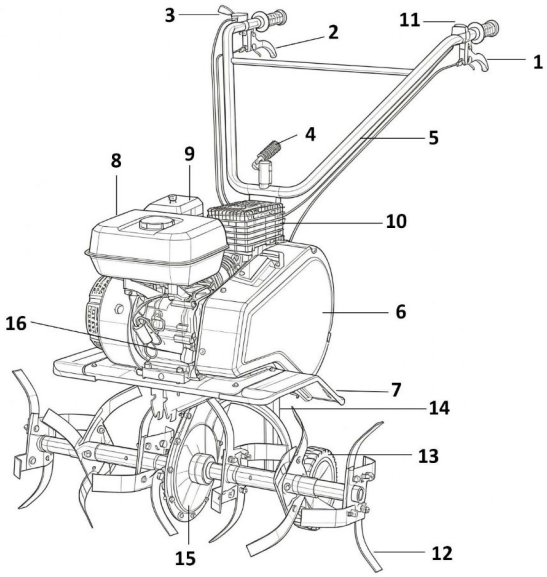
Lze ji použít pro předběžné posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň emisí vibrací představuje hlavní použití nástroje. Pokud je však nástroj používán pro jiné účely, s jiným příslušenstvím nebo je nedostatečně udržován, mohou se emise vibrací lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice za celou pracovní dobu.

Odhad úrovně expozice vibracím by měl zohlednit také dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo běží, ale skutečně nepracuje. To může výrazně snížit úroveň expozice za celou pracovní dobu.

Stanovte další bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, například: údržbu nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple a organizaci pracovních postupů.

SEZNAM HLAVNÍCH ČÁSTÍ



1. Páka pohybu vpřed	2. Páka pohybu vzad
3. Páka plynu	4. Páka upnutí řidítek
5. Řidítka	6. Kryt řemene
7. Ochranný kryt	8. Palivová nádrž
9. Vzduchový filtr	10. Tlumič výfuku
11. Spínač motoru ON/OFF	12. Pracovní nože
13. Zadní kola	14. Hloubkový pluh
15. Převodová skříň	16. Víčko olejové nádrže

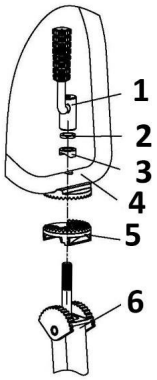
MONTÁŽ

Balení

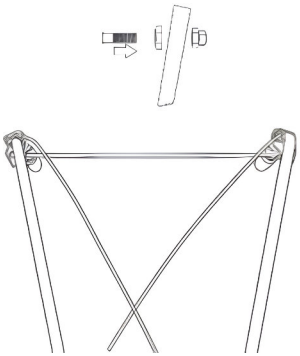
- Otevřete obal a zařízení opatrně vyjměte.
- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Zkontrolujte, zda je obsah balení kompletní.
- Zkontrolujte zařízení a příslušenství, zda nebyly poškozeny při přepravě.
- Pokud je to možné, ponechte si obal až do konce záruční doby.

VAROVÁNÍ! Obalové materiály nejsou hračky! Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky! Hrozí nebezpečí udušení!

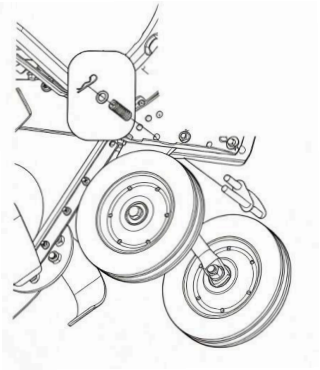
1. Namontujte držák řídítek a pevně utáhněte páku pro upevnění řidítek.



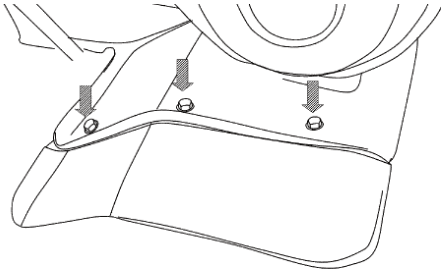
2. Namontujte příčnou výztuhu, jak je znázorněno na obrázku.



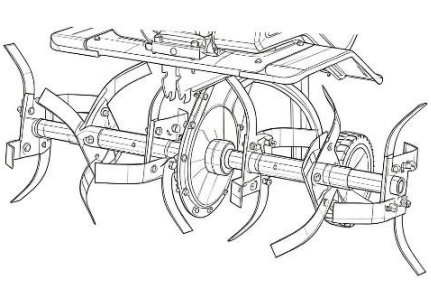
3. Vložte sestavu držáku kola do zadního rámu kultivátoru a upevněte jej pomocí příslušného spojovacího materiálu.

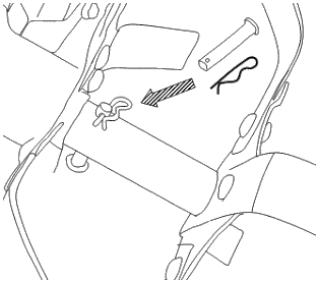


4. Namontujte ochranný kryt a na obou stranách utáhněte šrouby a matice.

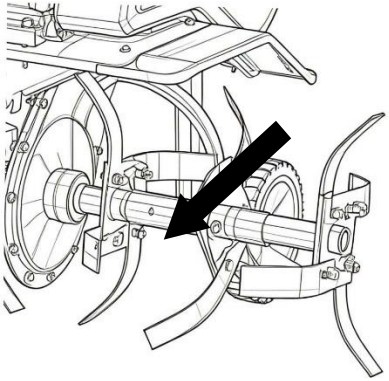


5. Namontujte pracovní nože pomocí závlaček a kolíků.





Je důležité, aby ostří pracovních nožů směřovalo dopředu (ve směru otáčení).



PROVOZ

Před použitím

Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití a zkontrolujte stroj.

VAROVÁNÍ!

Ujistěte se, že je v motoru olej. Při opuštění továrny tento stroj NEMÁ v motoru ŽÁDNÝ OLEJ.

Ujistěte se, že rukojeť a bezpečnostní prvky jsou v dobrém provozním stavu. Nikdy nepoužívejte stroj, kterému chybí díl nebo byl upraven mimo své specifikace.

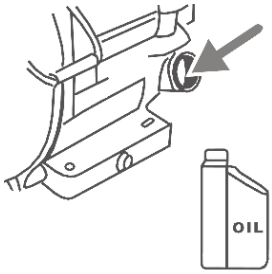
Kryty musí být před spuštěním stroje správně namontované a nepoškozené.

VAROVÁNÍ!

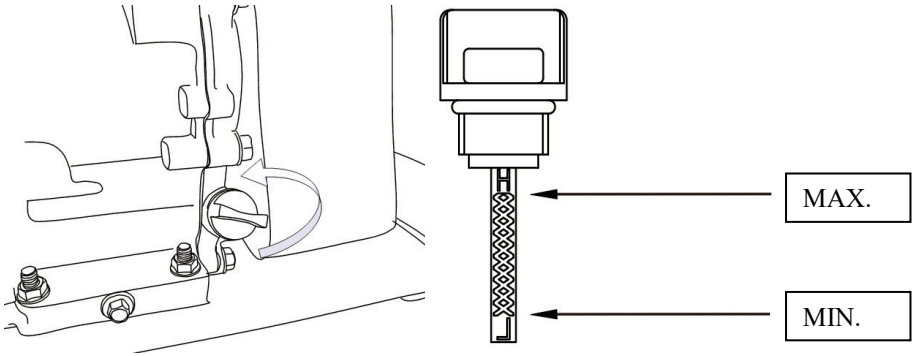
Vždy používejte kvalitní rukavice a ochranu nohou, sluchu a zraku. Měly by nést označení CE a být zkoušeny podle směrnice pro OOP (osobní ochranné prostředky).

Nekvalitní vybavení může snížit ochranu a při práci způsobit zranění osob.

Kontrola hladiny oleje v motoru



Před spuštěním stroje se ujistěte, že je kliková skříň naplněna až po horní část hrdla olejem pro čtyřtaktní motory SAE30 nebo 10W30.



1. Před kontrolou nebo doplňováním oleje se ujistěte, že stroj stojí na rovném a stabilním povrchu.
2. Ujistěte se, že je stroj vypnutý otočením vypínače motoru do polohy „off“.
3. Sejměte víčko motorového oleje otočením proti směru hodinových ručiček.
4. Pokud je hladina oleje pod horním okrajem hrdla nádržky, doplňte olej pro čtyřtaktní motory SAE30 (jednoviskózní) nebo 10W30 (víceviskózní).
5. Zašroubujte víčko motorového oleje.

VAROVÁNÍ!

Olej se během používání znečistí nebo změní barvu. Pravidelně olej měňte.

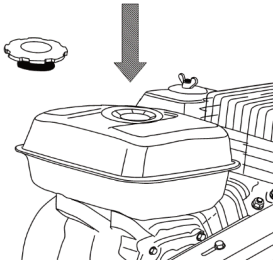
Další informace naleznete v kapitole: ÚDRŽBA

Nikdy nepoužívejte čtyřtaktní olej určený pro vodou chlazené motory.

Nikdy nepoužívejte olej určený pro dvoutaktní motory.

Špatná kvalita oleje může ohrozit funkci a zkrátit životnost katalyzátorů.

Kontrola paliva do motoru



Palivo doplňujte pouze na dobře osvětlených místech. Zabraňte rozlití paliva. Nikdy nedoplňujte palivo během provozu. Před doplňováním nechte motor asi dvě minuty vychladnout.

Doplňování paliva se nesmí provádět v blízkosti otevřeného ohně, kontrolních lamp ani elektrických zařízení vytvářejících jiskry, jako jsou elektrické nářadí, svářečky nebo brusky.

1. Ujistěte se, že je stroj vypnutý, otočením vypínače motoru do polohy „off“.
2. Zkontrolujte palivo vizuálně: sejměte víčko palivové nádrže a zkontrolujte hladinu paliva.
3. Nalijte bezolovnaté palivo ze schválené nádoby do palivové nádrže. Protože se palivo rozpíná, plňte nádrž pouze po hrdlo.
4. Otočte víčko palivové nádrže ve směru hodinových ručiček, aby bylo upevněno na místě.

VAROVÁNÍ!

- Nedoplňujte palivo, když je motor v chodu nebo je horký.
- Ujistěte se, že palivo neuniká ze zadní výstupní trubky vypouštěcího otvoru paliva.

Používejte benzín s oktanovým číslem alespoň 90. Doporučujeme bezolovnatý benzín, protože zanechává méně usazenin uvnitř motoru a na zapalovací svíčce a prodlužuje životnost výfukového systému.

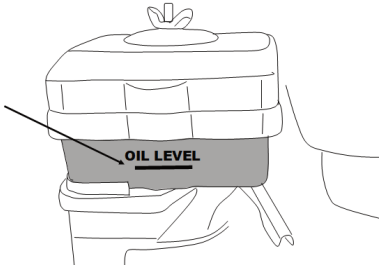
Nikdy nepoužívejte starý nebo znečištěný benzín ani směsi oleje a benzínu. Zabraňte vniknutí nečistot nebo vody do nádrže.

Při vysokém zatížení může být občas slyšet klepání nebo cinkání zapalování. Je to normální a není důvod k obavám. Pokud se klepání nebo cinkání objevuje při běžném zatížení a stálých otáčkách motoru, změňte kvalitu benzínu. Pokud se problém nevyřeší, obraťte se na autorizovaného odborného prodejce.

Při dlouhodobé práci ve vysokých otáčkách se doporučuje vyšší oktanové číslo.

Kontrola čističe vzduchu

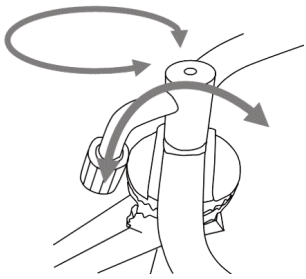
Abyste předešli poškození motoru, doplňte olej po vyznačenou hladinu v olejové lázni vzduchového filtru. Doporučený motorový olej: SAE 10W-30.



Nastavení výšky a úhlu řídítek

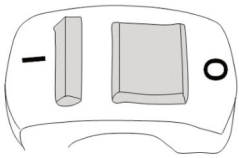
Pozor: Před nastavením výšky a úhlu řídítek postavte stroj na rovnou plochu, aby se nepřevrátil.

Odšroubujte páku upnutí řidítek pro nastavení výšky a úhlu řídítek.

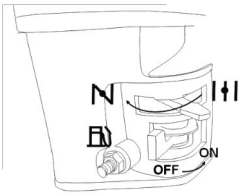


Spuštění motoru

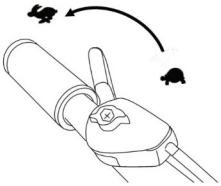
1. Přepněte spínač na motoru do polohy ON (I).



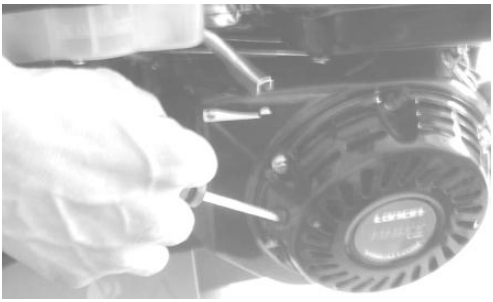
2. Nastavte páku paliva ON/OFF na motoru do polohy ON.
3. Nastavte páku sytiče na motoru do AKTIVNÍ polohy .



4. Nastavte plyn do polohy RYCHLE. Nechte motor běžet na plný plyn.



5. Uchopte startovací rukojeť a pomalu vytahujte lanko, dokud neklade odpor. Nechte lanko opět pomalu navinout. Poté rychle zatáhněte za startovací rukojeť. Nedovolte, aby se rukojeť prudce vrátila zpět. Nechte ji pomalu navíjet a zároveň pevně držte startovací rukojeť. Opakujte předchozí kroky, dokud motor nenastartuje. Po nastartování motoru nastavte páku sytiče do NEAKTIVNÍ polohy.



Zastavení motoru

1. Nastavte páku plynu do polohy POMALU a poté do polohy STOP.

2. Přepněte spínač motoru do polohy VYP (O).

3. Nastavte páku přívodu paliva do pozice OFF.

Před zastavením se doporučuje nechat motor běžet několik minut (bez zapnutých pracovních nožů), aby se vysušila vlhkost z motoru.

Abyste zabránili možnému zamrznutí startéru, postupujte následovně:

S běžícím motorem zatáhněte za startovací lanko rychlým a nepřetržitým pohybem celého ramene třikrát nebo čtyřikrát. Zatažením za startovací lanko se ozve hlasitý klapot, který není škodlivý pro motor ani startér.

Běžný provoz

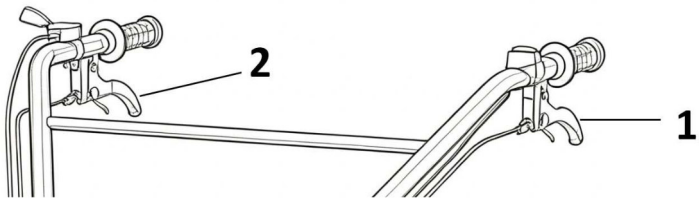
Spojka připojuje a odpojuje výkon motoru od převodovky.

Při stisknutí páky spojky se spojka sepne a výkon se přenáší. Po stisknutí páky se nástroj začne otáčet.

Po uvolnění páky se spojka rozepne a výkon se nepřenáší. Uvolněním páky spojky se nástroj zastaví.

Na stroji jsou 2 páky spojky:

1. Páka pro otáčení vpřed spustí pracovní nože v dopřeném směru.
2. Páka pro ovládání radlic vzad obrátí směr otáčení radlic ve směru vzad.



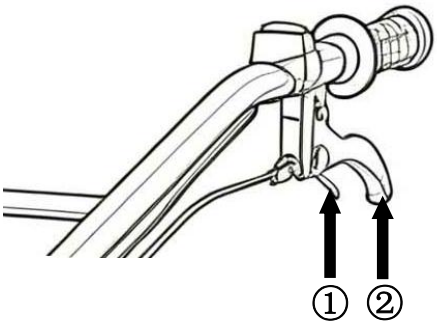
Ovládání páky spojky je podmíněné dvěma nezávislými činnostmi:

Stiskněte bezpečnostní páčku (1) a následně zatáhněte za páku spojky rotačního ústrojí (2).

VAROVÁNÍ!

Před použitím páky spojky vždy nastavte páku plynu na úroveň POMALU.

Při manipulaci s páčkou spojky vždy pevně držte stroj. Ztráta kontroly nad strojem může způsobit vážné zranění.

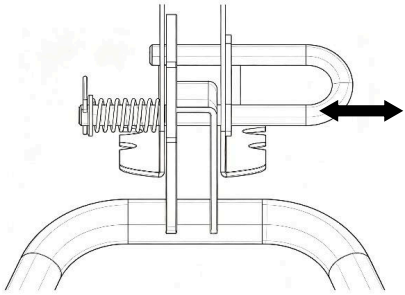


Nastavení

Nastavení polohy kol

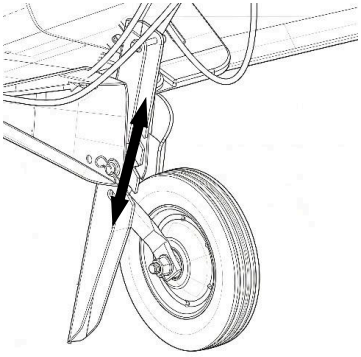
Opěrná kola jsou namontována na rámu kultivátoru. Požadovanou výšku kol lze nastavit zatažením za pojistnou rukojeť a posunutím kroužku nahoru nebo dolů.

Opěrná kola lze použít ke stabilizaci stroje při orbě a také proti zapadnutí stroje do měkké půdy.



Nastavení hloubky kultivace

Hloubkový pluh lze nastavit pro orbu ve třech různých hloubkách. Čím hlouběji je hloubkový pluh v půdě, tím hlouběji budou kypřicí nože pracovat a tím pomaleji se bude stroj pohybovat.



ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Dobrá údržba je nezbytná pro bezpečný, úsporný a bezproblémový provoz. Pomáhá také snižovat znečištění ovzduší.

Účelem plánu údržby a seřízení je udržovat stroj v nejlepším provozním stavu.

Před jakoukoli údržbou vypněte motor. Pokud musí motor běžet, zajistěte dobré větrání prostoru. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý.

Vždy vybírejte doporučené příslušenství. Příslušenství, které nemá odpovídající kvalitu, může stroj poškodit.

Nikdy nepoužívejte neschválené součásti a po údržbě ani během ní neodstraňujte bezpečnostní zařízení.

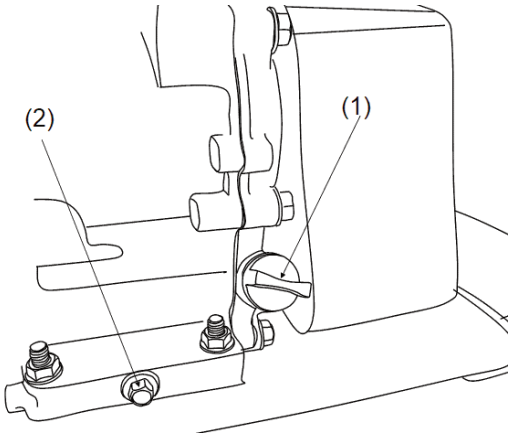
Údržba	Denně	Týdně	Měsíčně
Vyčistěte vnější část stroje.	X		
Zkontrolujte, zda spínač motoru správně funguje.	X		
Zkontrolujte, zda jsou nože nepoškozené a nevykazují praskliny ani jiné poškození. V případě potřeby nože vyměňte.	X		
Zkontrolujte, zda kryt nože není poškozený nebo deformovaný. Pokud je ohnutý nebo poškozený, vyměňte jej.	X		
Vyčistěte vzduchový filtr. V případě potřeby jej vyměňte.	X		
Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby utažené.	X		
Zkontrolujte, zda z motoru, nádrže nebo palivového potrubí neuniká palivo.	X		
Zkontrolujte startér a startovací šňůru.		X	
Vyčistěte vnější část zapalovací svíčky. Vyjměte ji a zkontrolujte mezeru elektrod. Nastavte mezeru na 0,6-0,7 mm nebo zapalovací svíčku vyměňte. Zkontrolujte, zda je zapalovací svíčka opatřena krytkou.		X	
Vyčistěte chladicí systém stroje.		X	
Vyčistěte vnější část karburátoru a prostor kolem něj.		X	
Zkontrolujte, zda jsou příruba, víčko a matice správně smontovány a utaženy.		X	
Vyčistěte palivovou nádrž.			X
Zkontrolujte všechny kabely a spoje.			X
Zkontrolujte opotřebení spojky, pružin spojky a spojkového bubnu. V případě potřeby je nechte vyměnit v autorizovaném servisu.			X
Vyměňte zapalovací svíčku. Zkontrolujte, zda je zapalovací svíčka opatřena krytkou.			X

Údržba			Denně	Týdně	Měsíčně
Pro snížení rizika požáru odstraňte z tlumiče výfuku a motoru nečistoty, listí, přebytečné mazivo apod.					X
Zkontrolujte nože.					X
ÚDRŽBA musí být prováděna v PRAVIDELNÝCH INTERVALECH v uvedených měsících nebo po určitém počtu provozních hodin (podle toho, co nastane dříve). (1)		Před každým použitím	Měsíčně / 25 h	3 měsíce / 50 h	6 měsíců / 100 h
Motorový olej	Vyměnit		X	X(1)	
Vzduchový filtr	Vyčistit			X(1)	
Palivová nádrž a filtr	Vyčistit				X(2)
Palivové vedení	Kontrola / výměna dle potřeby	Každé 3 roky (2)			

(1) Při provozu v prašném prostředí provádějte údržbu častěji.

(2) Pokud majitel nemá vhodné nástroje nebo mechanické znalosti, měl by tuto údržbu provést odborný technik.

Výměna motorového oleje



Výměna motorového oleje by se měla provádět po ohřátí a následném zastavení motoru.

1. Umístěte stroj na rovný a stabilní povrch. Nechte motor několik minut běžet a poté jej vypněte.
2. Umístěte vedle stroje nádobu na zachycení použitého oleje.
3. Odšroubujte víčko plnicího hrdla oleje (1).
4. Odšroubujte vypouštěcí šroub (2).
5. Důkladně vypusťte olej do nádoby nakloněním motoru směrem k plnicímu hrdlu oleje.
6. Jakmile použitý olej zcela vyteče, vraťte motor do vodorovné polohy.
7. Našroubujte zpět vypouštěcí šroub oleje a doplňte doporučený olej po horní mez měrky oleje.
8. Našoubujte zpět víčko s měrkou hladiny motorového oleje.
9. Použitý olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Vzduchový filtr

POZOR: Nestartujte motor bez vzduchového filtru. Znečištěný vzduch zvyšuje opotřebení motoru.

1. Sejměte kryt vzduchového filtru.
2. Vyjměte pěnové plastové filtry.
3. Vyčistěte pěnové plastové filtry mýdlem a vodou.
4. Propláchněte pěnové plastové filtry v čisté vodě.
5. Vymačkejte vodu z pěnových plastových filtrů a nechte je uschnout.
6. Nainstalujte zpět pěnové plastové filtry.
7. Nainstalujte zpět kryt vzduchového filtru.

VAROVÁNÍ:

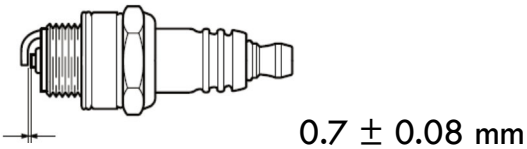
Použití benzínu nebo hořlavých rozpouštědel k čištění může způsobit požár nebo výbuch. Proto používejte pouze mýdlovou vodu nebo nehořlavé rozpouštědlo. Nikdy nepoužívejte stroj bez vzduchového filtru.

Zapalovací svíčka

Pro správný provoz motoru musí mít zapalovací svíčka správnou mezeru a být bez usazenin.

1. Sejměte krytku zapalovací svíčky.
2. Odstraňte nečistoty z okolí patice zapalovací svíčky.
3. K demontáži zapalovací svíčky použijte dodaný nástrčný klíč.

4. Vizuálně zkontrolujte zapalovací svíčku. Karbonové usazeniny odstraňte drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte zabarvení horní části zapalovací svíčky. Standardní barva má být světle hnědá.
6. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Přijatelná mezera má být 0,6-0,7.



7. Zapalovací svíčku opatrně namontujte / znovu namontujte rukou.
8. Jakmile je zapalovací svíčka usazena, utáhněte ji klíčem na zapalovací svíčky.
9. Nasaďte krytku zpět na zapalovací svíčku.

Čištění

1. Udržujte stroj čistý. Vnější část stroje lze v případě potřeby čistit vlhkým měkkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem. K čištění stroje nikdy nepoužívejte vodu, protože by mohlo dojít k poškození vnitřních částí.
2. Některé prostředky pro údržbu a rozpouštědla mohou poškodit plastové části; patří sem výrobky obsahující benzen, trichlorethylen, chloridy a amoniak.
3. Zvláštní pozornost věnujte tomu, aby vstupy a výstupy větrání nebyly ucpané. K zajištění přijatelné vnitřní čistoty obvykle postačí čištění měkkým kartáčem a následné profouknutí stlačeným vzduchem.
4. Při čištění používejte ochranu očí.

Převodovka motorového kultivátoru

Převodová jednotka je poháněna klínovým řemenem. Převodovou jednotku lze v případě potřeby opravit. Pokud je oprava nutná, obraťte se na naše zákaznické servisní středisko.

Opravy

Stroj smí opravovat pouze autorizované servisní středisko.

Problém	Kontrola	Stav	Příčina	Řešení
Motor zhasíná, obtížně startuje nebo nestartuje	Palivo v karburátoru	Palivo se nedostává do karburátoru	Ucpaný palivový filtr	Vyčistit nebo vyměnit
			Ucpaný přívod paliva	Vyčistit nebo vyměnit
			Karburátor	Požádejte distributora o radu
	Palivo ve válci	Palivo se nedostává do válce	Karburátor	Požádejte distributora o radu
		Ve výfuku je palivo	Palivová směs je příliš bohatá	Otevřete škrticí klapku Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr Seřiďte karburátor. Požádejte distributora o radu
	Jiskry na elektrodách zapalovací svíčky	Není jiskra	Spínač je v poloze vypnuto	Nastavte spínač do polohy ON (provoz)
			Elektrický problém	Požádejte distributora o radu
			Zablokovaný spínač	
	Jiskry na zapalovací svíčce	Není jiskra	Nesprávná mezera elektrod	Nastavte mezeru na 0,6-0,7 mm
			Elektrody znečištěné	Vyčistit nebo vyměnit
			Elektrody znečištěné palivem	Vyčistit nebo vyměnit
			Vadná zapalovací svíčka	Vyměňte zapalovací svíčku
Motor se otáčí, ale zhasíná nebo správně nezrychluje	Vzduchový filtr	Znečištěný vzduchový filtr	Běžné opotřebení	Vyčistit nebo vyměnit
	Palivový filtr	Znečištěný palivový filtr	Nečistoty nebo usazeniny v palivu	Vyměnit
	Odvzdušnění paliva	Ucpané odvzdušnění paliva	Nečistoty nebo usazeniny v palivu	Vyčistit nebo vyměnit
	Zapalovací svíčka	Znečištěná nebo opotřebovaná zapalovací svíčka	Běžné opotřebení	Vyčistěte, seřiďte nebo vyměňte
	Karburátor	Špatné seřízení	Vibrace	Seřiďte
	Chladící systém	Nedostatečné chlazení	Dlouhodobé používání ve špinavých nebo prašných místech	Vyčistit
	Tlumič jisker	Prasklý, kontaminovaný nebo perforovaný plech	Běžné opotřebení	Vyměnit
Motor nestartuje	N/A	N/A	Vnitřní problém s motorem	Požádejte distributora o radu

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

1. Vyčistěte celý vnější povrch mikrokultivátoru. Nepoškoďte ochranný lak součástí. Pokud dojde k poškození, naneste vhodný motorový olej.
2. Vyčistěte vzduchový filtr motoru a tlumič výfuku vodou. Dbejte zejména na to, aby se voda nedostala do vzduchového filtru a tlumiče výfuku, aby nedošlo k poškození motoru.

Vypusťte veškeré palivo z palivové nádrže a karburátoru.

a) Povolte vypouštěcí šroub oleje a vytékající benzín zachyťte do speciální nádoby.

b) Po vypuštění veškerého benzínu z palivové nádrže a karburátoru znovu namontujte vypouštěcí šroub oleje a těsnění.

3. Na nelakovaný povrch z hliníkové slitiny naneste protikorozní olej.
4. Stroj skladujte na bezpečném, vzdušném a suchém místě, mimo otevřený oheň a vysoké teploty.
5. Příslušenství, osvědčení a návod uchovávejte v bezpečí.

Příprava kultivátoru k dlouhodobému skladování

1) Vypusťte benzínovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla.
2) Nastartujte motor a nechte ho běžet, dokud se nádrž a palivové potrubí zcela nevyprázdní a motor se nezastaví.
3) Vyměňte olej po každé sezóně.
4) Vyjměte zapalovací svíčku a pomocí olejničky naplňte válec přibližně 20 ml oleje.
5) Pomalu zatáhněte za rukojeť startéru, čímž se stěna válce pokryje olejem.
6) Našroubujte zpět zapalovací svíčku.
7) Vyčistěte chladicí žebra válce a skříně.
8) Nezapomeňte vyčistit celé zařízení, abyste ochránili barvu.
9) Zařízení skladujte na dobře větraném místě.

PŘEPRAVA

Pokud byl motor právě používán, nechte jej před přepravou půl hodiny vychladnout. Během přepravy musí být motor udržován ve vodorovné poloze, aby se snížila možnost úniku paliva a motorového oleje. Páčku palivového ventilu nastavte do polohy OFF.

LIKVIDACE A RECYKLACE

Zařízení je dodáváno v obalu, aby se zabránilo jeho poškození při přepravě. Suroviny použité v tomto obalu lze znovu použít nebo recyklovat. Zařízení a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, například z kovu a plastu. Vadné zařízení nikdy nevyhazujte do domovního odpadu. Zařízení musí být předáno do vhodného sběrného místa k řádné likvidaci. Pokud nevíte, kde se takové sběrné místo nachází, informujte se na místním úřadě.

EU prohlášení o shodě
Originál prohlášení o shodě

Výrobce:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Česká republika

CE

Prohlašujeme výhradně na vlastní odpovědnost, že níže uvedené nařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství.

Značka:	**Riwall PRO**
Název výrobku:	**RPT 8557 R**
Popis výrobku:	**Kultivátor s benzinovým motorem**
Modelové číslo:	**PT21A2601152B**
Výrobní označení:	**SR1Z-70**

Použité harmonizační právní předpisy EU:

(EU)2023/1230
(EU)2016/1628
2014/30/EU
2000/14/EC_2005/88/EC

Použité harmonizované normy:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN ISO 12100
ISO 11684:2023
EN ISO 14120:2015
EN ISO 13857:2019
EN 1005-3:2002+A1:2008
EN ISO 14118:2018
EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 4871:2009

Postup posuzování shody:

2000/14/EC_2005/88/EC – Příloha VI

Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	94,02 dB(A) K=1,5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	96 dB

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána
Proškovo náměstí 21
614 00 Brno
Česká republika

Jičín, 29. 9. 2026

Vladek Trenka, jednatel společnosti

VAROVANIE

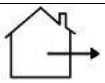
Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.



POPIS SYMBOLOV

Symboly použité v tomto návode upozorňujú na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, je nutné plne pochopiť. Samotné varovania rizikám nezabraňujú a nemôžu nahradiť správne postupy na predchádzanie úrazom.

	POZOR! Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
	Tento symbol pred bezpečnostným oznámením označuje opatrenia, varovanie alebo nebezpečenstvo. Ignorovanie tohto varovania môže viesť k úrazu vás alebo iných osôb. Ak chcete obmedziť riziko zranenia, požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom, vždy dodržujte uvedené odporúčania.
	Nebezpečenstvo zranenia odletujúcimi predmetmi! Vždy dodržujte dostatočnú bezpečnú vzdialenosť. Dávajte pozor na odmrštené predmety. Udržujte prizerajúce osoby v bezpečnej vzdialenosti.
	Pri používaní výrobku noste ochranu zraku a sluchu.
	Na ochranu rúk používajte rukavice.
	Skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva. Pred doplňovaním paliva zastavte motor.
	Nedotýkajte sa horúceho tlmiča výfuku ani valca. Mohli by ste sa popáliť. Tieto časti sa počas prevádzky silne zahrievajú a po vypnutí zostávajú krátku dobu horúce.
	Benzín je horľavý. Pred doplňovaním paliva nechajte motor aspoň 2 minúty vychladnúť.
	Na ochranu nôh noste bezpečnostnú obuv.
	Spĺňa európske normy.
	Páka plynu - RÝCHLO / POMALY

	Nebezpečenstvo zranenia rotujúcimi časťami!
	Pred všetkou údržbou odpojte zapaľovací kábel a prečítajte si návod na použitie.
	Nepoužívajte nástroj bez oleja vo vnútri.
	Nevystavujte dažďu.
	Motory uvoľňujú oxid uhoľnatý, bez zápachu, bezfarebný a jedovatý plyn. Vdychovanie oxidu uhoľnatého môže spôsobiť nevoľnosť, mdloby alebo smrť.
	Len na vonkajšie použitie.
	V blízkosti zariadenia je prísne zakázaný otvorený oheň a fajčenie!
	Sýtič - aktivovať / deaktivovať Palivový ventil - otvorený / zatvorený
	Skontrolujte hladinu oleja.
	Spätný chod
	Udržujte vzduchový filter čistý.
	Pozor! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu. Horúci povrch. Aby ste znížili riziko zranenia alebo poškodenia, vyhnite sa kontaktu s akýmkoľvek horúcim povrchom. Toxické výpary. Výfukové plyny z motora tohto produktu obsahujú chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené vady a ďalšie reprodukčné poškodenie.
	Pracovné nože vypnuté Pracovné nože zapnuté
	Garantovaná hladina akustického výkonu v dB(A).

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Stroj sa musí vždy používať v súlade s pokynmi výrobcu uvedenými v návode na použitie.

Výrobca nenesie zodpovednosť v prípade nevhodného použitia alebo úprav spotrebiča. Dodržujte tiež bezpečnostné pokyny, návod na montáž a obsluhu a platné predpisy pre prevenciu úrazov.

Zariadenie s nesprávnymi alebo chýbajúcimi dielmi alebo bez ochranného krytu sa nesmie používať. Informácie o náhradných dieloch Vám poskytne príslušné servisné stredisko.

Školenia

a) Starostlivo si prečítajte pokyny. Zoznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.

b) Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú s týmito pokynmi oboznámené, aby stroj používali. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek obsluhy.

c) Nikdy nepracujte, pokiaľ sú v blízkosti ľudia, najmä deti, alebo domáce zvieratá.

d) Majte na pamäti, že obsluha alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo nebezpečenstvá spôsobené iným osobám alebo ich majetku.

e) Väčšie opravy smie vykonávať iba špeciálne vyškolený personál.

Príprava

a) Pri práci vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Zariadenie nepoužívajte bosí ani v otvorených sandáloch.

b) Dôkladne skontrolujte priestor, kde bude zariadenie používané, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odmrštené.

c) VAROVANIE - benzín je veľmi horľavý:

- palivo skladujte v nádobách určených výhradne na tento účel;
- palivo dopĺňajte iba vonku a pri doplňovaní nefajčite;
- palivo doplňte pred naštartovaním motora. Nikdy neodstraňujte viečko palivovej nádrže ani nedopĺňajte benzín, pokiaľ motor beží alebo je horúci;
- pokiaľ dôjde k rozliatiu benzínu, nepokúšajte sa motor naštartovať. Presuňte stroj mimo postihnutého miesta a zabráňte vzniku akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové pary nerozptýlia;
- bezpečne nasaďte späť viečko palivovej nádrže a kanistra.

d) Chybné tlmiče výfuku vymeňte.

e) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú nástroje opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené prvky a skrutky vymieňajte v sadách, aby bola zachovaná vyváženosť.

f) Nefajčite v blízkosti stroja.

g) Nenoste voľný odev, šperky ani podobné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v štartére alebo iných pohyblivých častiach.

h) Nikdy nevkladajte žiadne predmety do vetracích otvorov. Nedodržanie môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu stroja.

i. Pri použití za vyšších teplôt, nadmorských výšok a vlhkosti podľa nižšie uvedených podmienok je nutné počítať so znížením výkonu.

   1. Max. pracovná teplota: 40 °C
   2. Max. nadmorská výška: 1000 m
   3. Max. vlhkosť: 95 %

Provoz

a. Nespúšťajte motor v uzavretom priestore, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého;

b. Pracujte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení;

c. Na svahu si vždy zachovajte dostatočnú rovnováhu;

d. So strojom choďte, nikdy nebehajte;

e. Pri rotačných strojoch s kolesami pracujte naprieč svahom, nikdy hore a dole;

f. Pri zmene smeru na svahoch buďte mimoriadne opatrní;

g. Nepracujte na príliš strmých svahoch;

h. Pri cúvaní alebo priťahovaní stroja k sebe buďte mimoriadne opatrní;

i. Nemeňte nastavenie regulátora motora a nepretáčajte motor;

j. Motor štartujte opatrne podľa pokynov výrobcu as chodidlami v bezpečnej vzdialenosti od nástroja/nástrojov;

k. Nedávajte ruky ani nohy do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne;

l. Nikdy stroj nedvíhajte ani neprenášajte, pokiaľ motor beží;

m. Zastavte motor:

   - vždy, keď stroj opúšťate
   - pred doplňovaním paliva

n. Pri vypínaní motora znížte nastavenie plynu a pokiaľ je motor vybavený uzatváracím ventilom, po skončení práce uzavrite prívod paliva;

o. Udržujte stroj čistý (bez olejových škvŕn, nečistôt a ďalších prímesí).

p. Zariadenie vždy umiestňujte na rovný a stabilný povrch.

q. Nikdy nepoužívajte zariadenie vo vnútri budov ani v prostredí bez riadneho vetrania. Venujte pozornosť prúdeniu vzduchu a teplote.

r. Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkom prostredí.

s. Zaistite správnu funkciu tlmiča hluku a vzduchového filtra. Tieto časti slúžia ako ochrana proti plameňu v prípade chybného zážihu.

t. Aby ste predišli možným popáleninám, nedotýkajte sa výfukového systému ani iných častí, ktoré sa počas prevádzky zahrievajú. Venujte pozornosť varovaním na stroji.

u. Motor nesmie byť prevádzkovaný pri nadmerných otáčkach. Prevádzka motora pri nadmerných otáčkach zvyšuje riziko zranenia. Diely ovplyvňujúce otáčky motora sa nesmú upravovať ani vymieňať.

v) Pravidelne kontrolujte palivový systém, či nedochádza k únikom alebo známkam oderu, napríklad poréznym hadicám, uvoľneným či chýbajúcim svorkám a poškodeniu nádrže alebo jej viečka. Pred použitím musia byť všetky závady odstránené.

Údržba a skladovanie

a) Udržujte všetky matice, skrutky a skrutky utiahnuté, aby bolo zariadenie v bezpečnom prevádzkovom stave.

b) Nikdy neskladujte zariadenie s benzínom v nádrži vo vnútri budovy, kde by výpary mohli dosiahnuť otvorený plameň alebo iskry.

c) Pred uložením v uzavretom priestore nechajte motor vychladnúť.

d) Pre zníženie rizika požiaru udržujte motor, tlmič výfuku a priestor na skladovanie benzínu bez rastlinného materiálu a nadmernej mastnoty.

e) Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.

f) Ak je nutné vypustiť palivovú nádrž, vykonajte to vonku.

g) Pred uložením zariadenia vždy vyčistite a vykonajte údržbu.

h) Nikdy nedemontujte kryty rezných nástavcov.

i) Kovový nôž vždy skladujte na chladnom a suchom mieste; nikdy nepoužívajte zhrdzavený nôž. Pri práci by mohol spôsobiť vážne zranenie.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

1) Pred použitím zariadenia vždy vizuálne skontrolujte, či nie sú nástroje opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené radličky a skrutky vymieňajte v sadách, aby bola zachovaná vyváženosť.

2) Pri údržbe a čistení, výmene nástrojov a pri preprave iným spôsobom ako vlastnou silou musí byť motor zastavený.
3) Pri práci na svahoch môžu vznikať nebezpečenstvá.
4) Pri práci na ťažkej pôde (kamenistej, tvrdej a pod.) môžu vznikať zvláštne nebezpečenstvo.
5) Stroj smú obsluhovať iba vhodne vyškolené osoby.
6) Pri prevádzke stroja je nutné nosiť bezpečnostnú obuv.
7) Aby sa znížili riziká spôsobené vibráciami, obmedzte dobu prevádzky a používajte osobné ochranné prostriedky.

URČENÉ POUŽITIE

Toto zariadenie je určené iba ako kultivátor trávnikov a trávnatých plôch v súkromných domácich a hobby záhradách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	RPT 8557 R
Typ motora	4-taktný
Objem motora	212 cm^3
Menovitý výkon motora	4.2 kW
Max. otáčky motora	3600 min^{-1}
Objem palivovej nádrže	3.1 L
Objem olejovej náplne motora	0.6 L
Pracovná šírka	850 mm
Priemer rotačných nožov	330 mm
Hrúbka noža	3.0 mm
Čistá hmotnosť (vrátane motora)	60 kg
Palivo	Bezolovnatý benzín 90#
Motorový olej	SAE 10W-30
Prevodový olej	API GL-5 alebo SAE 85W-140
Typ zapaľovacej sviečky	F7TC / F7RTC / BP6ES / PR6ES
Karburátor	P19
Hladina akustického tlaku, L_{pA}	82.74 dB(A) k = 3 dB(A)
Nameraná hladina akustického výkonu, L_{WA}	94.02 dB(A) k = 1,5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu, L_{WA}	96 dB(A)
Hodnota emisií vibrácií	6.170 m/s^2 k = 1.5 m/s^2

Informácie o hluku

Namerané hodnoty hluku boli stanovené podľa normy EN709.

Uvedené hodnoty hluku sú emisné úrovne a nemusia nutne predstavovať bezpečné pracovné úrovne. Hoci existuje súvislosť medzi emisnými a expozičnými úrovňami, nemožno ju spoľahlivo použiť na určenie, či sú potrebné ďalšie opatrenia. Skutočnú úroveň expozície pracovnej sily ovplyvňujú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, počet strojov a ďalšie susedné procesy aj doba, počas ktorej je obsluha hluku vystavená. Prípustná úroveň expozície sa tiež môže v jednotlivých krajinách líšiť. Tieto informácie však používateľovi stroja umožnia lepšie vyhodnotiť nebezpečenstvo a riziko.

Používajte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch osí) stanovené podľa normy EN709:

Úroveň emisií vibrácií uvedená v tomto informačnom liste bola zmeraná v súlade so štandardizovanou skúškou podľa EN709 a je možné ju použiť na porovnanie jedného nástroja s iným.

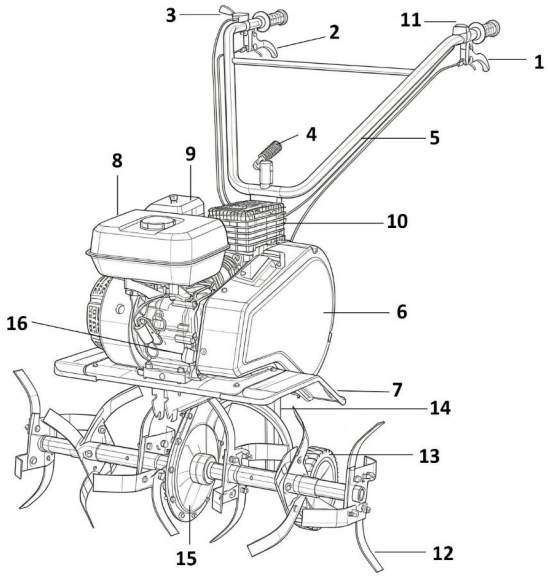
Možno ju použiť na predbežné posúdenie expozície.

Deklarovaná úroveň emisií vibrácií predstavuje hlavné použitie nástroja. Ak je však nástroj používaný na iné účely, s iným príslušenstvom alebo je nedostatočne udržiavaný, môžu sa emisie vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície za celú pracovnú dobu.

Odhad úrovne expozície vibráciám by mal zohľadniť aj dobu, kedy je nástroj vypnutý alebo beží, ale skutočne nepracuje. To môže výrazne znížiť úroveň expozície za celú pracovnú dobu.

Stanovte ďalšie bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, napríklad: údržbu nástroja a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple a organizáciu pracovných postupov.

ZOZNAM HLAVNÝCH ČASTÍ



1. Páka pohybu vpred	2. Páka pohybu vzad
3. Páka plynu	4. Páka upnutia riadidiel
5. Riadidlá	6. Kryt remeňa
7. Ochranný kryt	8. Palivová nádrž
9. Vzduchový filter	10. Tlmič výfuku
11. Spínač motora ON/OFF	12. Pracovné nože
13. Zadné kolesá	14. Hĺbkový pluh
15. Prevodová skriňa	16. Viečko olejovej nádrže

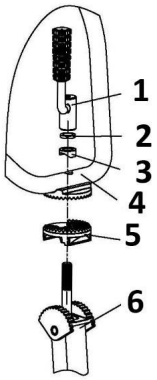
MONTÁŽ

Balenie

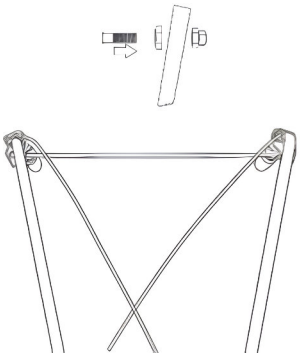
- Otvorte obal a zariadenie opatrne vyberte.
- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či je obsah balenia kompletný.
- Skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či neboli poškodené pri preprave.
- Pokiaľ je to možné, ponechajte si obal až do konca záručnej doby.

VAROVANIE! Obalové materiály nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami! Hrozí nebezpečenstvo udusenia!

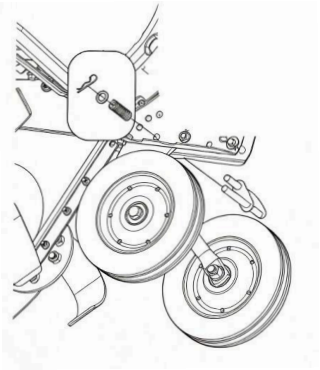
1. Namontujte držiak riadidiel a pevne utiahnite páku pre upevnenie riadidiel.



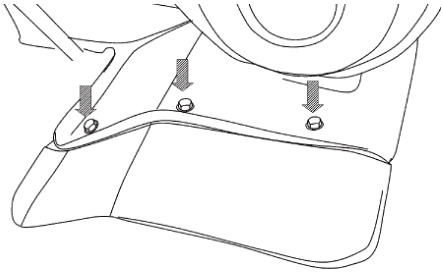
2. Namontujte priečnu výstuhu, ako je znázornené na obrázku.



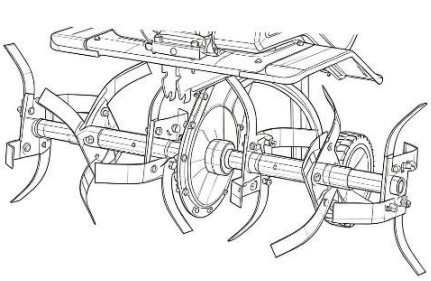
3. Vložte zostavu držiaka kolesa do zadného rámu kultivátora a upevnite ho pomocou príslušného spojovacieho materiálu.

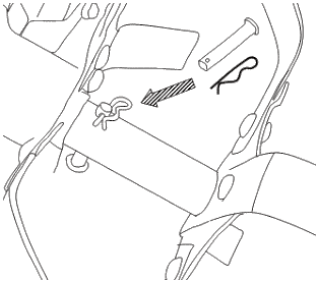


4. Namontujte ochranný kryt a na oboch stranách utiahnite skrutky a matice.

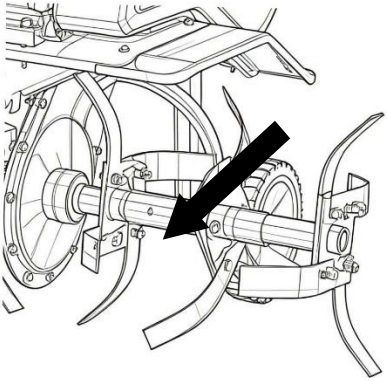


5. Namontujte pracovné nože pomocou závlačiek a kolíkov.





Je dôležité, aby ostrie pracovných nožov smerovalo dopredu (v smere otáčania).



PREVÁDZKA

Pred použitím

Pred použitím si vždy starostlivo prečítajte návod na použitie a skontrolujte stroj.

VAROVANIE!

Uistite sa, že je v motore olej. Pri opustení továrne tento stroj NEMÁ v motore ŽIADNY OLEJ.

Uistite sa, že rukoväť a bezpečnostné prvky sú v dobrom prevádzkovom stave. Nikdy nepoužívajte stroj, ktorému chýba diel alebo bol upravený mimo svojej špecifikácie.

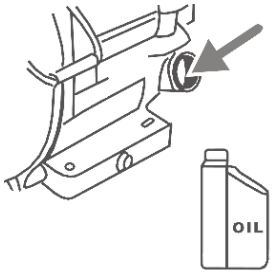
Kryty musia byť pred spustením stroja správne namontované a nepoškodené.

VAROVANIE!

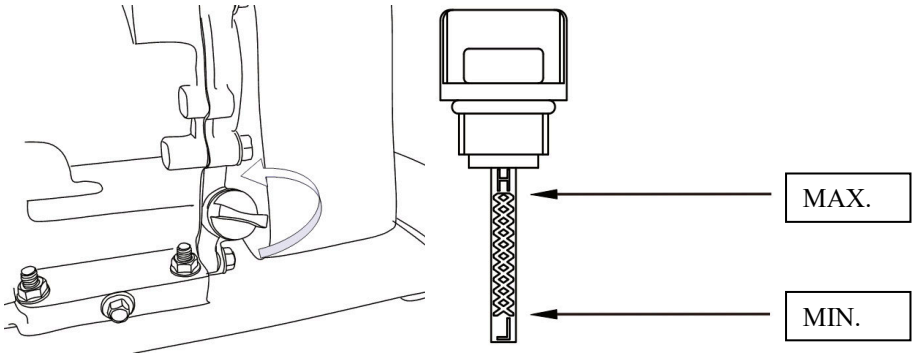
Vždy používajte kvalitné rukavice a ochranu nôh, sluchu a zraku. Mali by niesť označenie CE a byť skúšané podľa smernice pre OOP (osobné ochranné prostriedky).

Nekvalitné vybavenie môže znížiť ochranu a pri práci spôsobiť zranenie osôb.

Kontrola hladiny oleja v motore



Pred spustením stroja sa uistite, že je kľuková skriňa naplnená až po hornú časť hrdla olejom pre štvortaktné motory SAE30 alebo 10W30.



1. Pred kontrolou alebo doplňovaním oleja sa uistite, že stroj stojí na rovnom a stabilnom povrchu.
2. Uistite sa, že je stroj vypnutý otočením vypínača motora do polohy „off“.
3. Odoberte viečko motorového oleja otočením proti smeru hodinových ručičiek.
4. Ak je hladina oleja pod horným okrajom hrdla nádržky, doplňte olej pre štvortaktné motory SAE30 (jednoviskózny) alebo 10W30 (viacviskózny).
5. Zaskrutkujte viečko motorového oleja.

VAROVANIE!

Olej sa počas používania znečistí alebo zmení farbu. Pravidelne olej meňte.

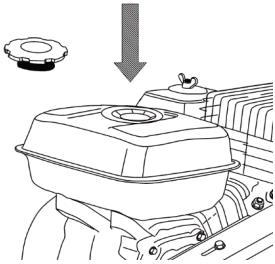
Ďalšie informácie nájdete v kapitole: ÚDRŽBA

Nikdy nepoužívajte štvortaktný olej určený pre vodou chladené motory.

Nikdy nepoužívajte olej určený pre dvojtaktné motory.

Zlá kvalita oleja môže ohroziť funkciu a skrátiť životnosť katalyzátorov.

Kontrola paliva do motora



Palivo dopĺňajte iba na dobre osvetlených miestach. Zabráňte rozliatiu paliva. Nikdy nedopĺňajte palivo počas prevádzky. Pred doplňovaním nechajte motor asi dve minúty vychladnúť.

Dopĺňanie paliva sa nesmie vykonávať v blízkosti otvoreného ohňa, kontrolných lámp ani elektrických zariadení vytvárajúcich iskry, ako sú elektrické náradie, zváračky alebo brúsky.

1. Uistite sa, že je stroj vypnutý, otočením vypínača motora do polohy „off“.
2. Skontrolujte palivo vizuálne: snímte viečko palivovej nádrže a skontrolujte hladinu paliva.
3. Nalejte bezolovnaté palivo zo schválenej nádoby do palivovej nádrže. Pretože sa palivo rozpína, plňte nádrž iba po hrdlo.
4. Otočte viečko palivovej nádrže v smere hodinových ručičiek, aby bolo upevnené na mieste.

VAROVANIE!

- Nedoplňujte palivo, keď je motor v chode alebo je horúci.
- Uistite sa, že palivo neuniká zo zadnej výstupnej rúrky vypúšťacieho

Používajte benzín s oktánovým číslom aspoň 90. Odporúčame bezolovnatý benzín, pretože zanecháva menej usadenín vo vnútri motora a na zapaľovacej sviečke a predlžuje životnosť výfukového systému.

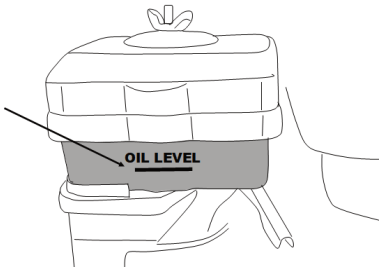
Nikdy nepoužívajte starý alebo znečistený benzín ani zmesi oleja a benzínu. Zabráňte vniknutiu nečistôt alebo vody do nádrže.

Pri vysokom zaťažení môže byť občas počuť klepanie alebo cinkanie zapaľovania. Je to normálne a nie je dôvod na obavy. Ak sa klepanie alebo cinkanie objavuje pri bežnom zaťažení a stálych otáčkach motora, zmeňte kvalitu benzínu. Ak sa problém nevyrieši, obráťte sa na autorizovaného odborného predajcu.

Pri dlhodobej práci vo vysokých otáčkach sa odporúča vyššie oktánové číslo.

Kontrola čističa vzduchu

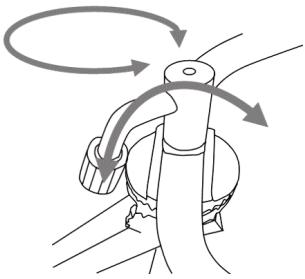
Aby ste predišli poškodeniu motora, doplňte olej po vyznačenú hladinu v olejovom kúpeli vzduchového filtra. Odporúčaný motorový olej: SAE 10W-30.



Nastavenie výšky a uhla riadidiel

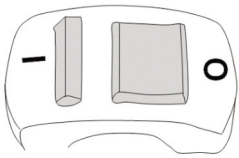
Pozor: Pred nastavením výšky a uhla riadidiel postavte stroj na rovnú plochu, aby sa neprevrátil.

Odskrutkujte páku upnutia riadidiel pre nastavenie výšky a uhla riadidiel.

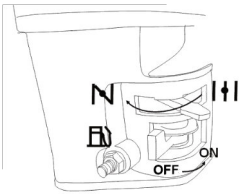


Spustenie motora

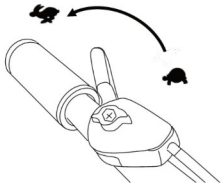
1. Prepnite spínač na motore do polohy ON (I).



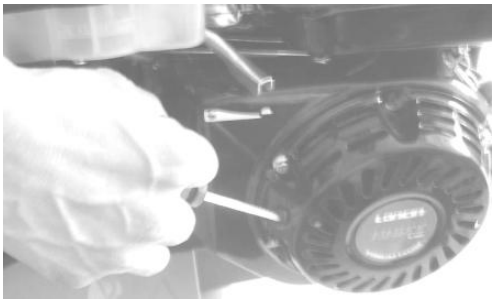
2. Nastavte páku paliva ON/OFF na motore do polohy ON.
3. Nastavte páku sýtiča na motore do AKTÍVNEJ polohy .



4. Nastavte plyn do polohy RÝCHLO. Nechajte motor bežať na plný plyn.



5. Uchopte štartovaciu rukoväť a pomaly vyťahujte lanko, kým nekladie odpor. Nechajte lanko opäť pomaly navinúť. Potom rýchlo zatiahnite za štartovaciu rukoväť. Nedovoľte, aby sa rukoväť prudko vrátila späť. Nechajte ju pomaly navíjať a zároveň pevne držte štartovaciu rukoväť. Opakujte predchádzajúce kroky, kým motor nenaštartuje. Po naštartovaní motora nastavte páku sýtiča do NEAKTÍVNEJ polohy.



Zastavenie motora

1. Nastavte páku plynu do polohy POMALY a potom do polohy STOP.

2. Prepnite spínač motora do polohy VYP (O).

3. Nastavte páku prívodu paliva do pozície OFF.

Pred zastavením sa odporúča nechať motor bežať niekoľko minút (bez zapnutých pracovných nožov), aby sa vysušila vlhkosť z motora.

Aby ste zabránili možnému zamrznutiu štartéra, postupujte nasledovne:

S bežiacim motorom zatiahnite za štartovacie lanko rýchlym a nepretržitým pohybom celého ramena trikrát alebo štyrikrát. Zatiahnutím za štartovacie lanko sa ozve hlasný klapot, ktorý nie je škodlivý pre motor ani štartér.

Bežná prevádzka

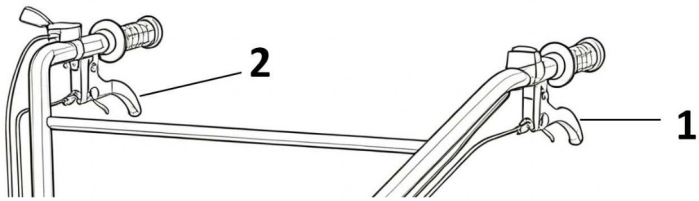
Spojka pripája a odpája výkon motora od prevodovky.

Pri stlačení páky spojky sa spojka zopne a výkon sa prenáša. Po stlačení páky sa nástroj začne otáčať.

Po uvoľnení páky sa spojka rozopne a výkon sa neprenáša. Uvoľnením páky spojky sa nástroj zastaví.

Na stroji sú 2 páky spojky:

1. Páka pre otáčanie vpred spustí pracovné nože v dopretom smere.
2. Páka pre ovládanie radlíc vzad obráti smer otáčania radlíc v smere vzad.



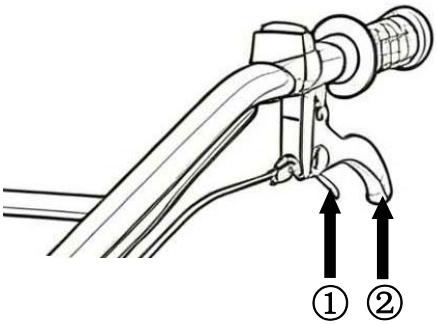
Ovládanie páky spojky je podmienené dvoma nezávislými činnosťami:

Stlačte bezpečnostnú páčku (1) a následne zatiahnite za páku spojky rotačného ústrojenstva (2).

VAROVANIE!

Pred použitím páky spojky vždy nastavte páku plynu na úroveň POMALY.

Pri manipulácii s páčkou spojky vždy pevne držte stroj. Strata kontroly nad strojom môže spôsobiť vážne zranenie.

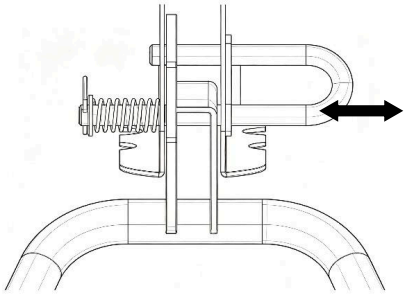


Nastavenia

Nastavenie polohy kolies

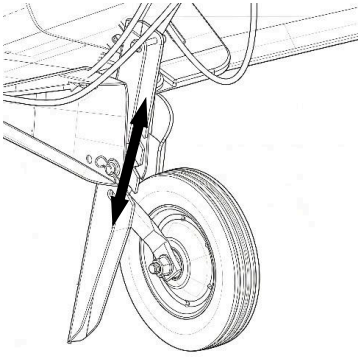
Oporné kolesá sú namontované na ráme kultivátora. Požadovanú výšku kolies je možné nastaviť zatiahnutím za poistnú rukoväť a posunutím krúžku nahor alebo nadol.

Oporné kolesá je možné použiť na stabilizáciu stroja pri orbe a tiež proti zapadnutiu stroja do mäkkej pôdy.



Nastavenie hĺbky kultivácie

Hĺbkový pluh je možné nastaviť pre orbu v troch rôznych hĺbkach. Čím hlbšie je hĺbkový pluh v pôde, tým hlbšie budú kypriace nože pracovať a tým pomalšie sa bude stroj pohybovať.



ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Dobrá údržba je nevyhnutná pre bezpečnú, úspornú a bezproblémovú prevádzku. Pomáha tiež znižovať znečistenie ovzdušia.

Účelom plánu údržby a nastavenia je udržiavať stroj v najlepšom prevádzkovom stave.

Pred akoukoľvek údržbou vypnite motor. Pokiaľ musí motor bežať, zaistite dobré vetranie priestoru. Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý.

Vždy vyberajte odporúčané príslušenstvo. Príslušenstvo, ktoré nemá zodpovedajúcu kvalitu, môže stroj poškodiť.

Nikdy nepoužívajte neschválené súčasti a po údržbe ani počas nej neodstraňujte bezpečnostné zariadenie.

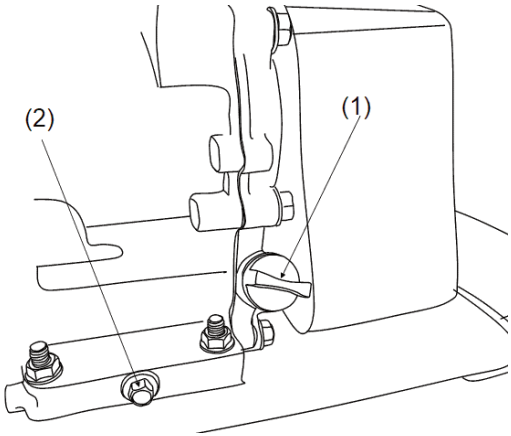
Údržba	Denne	Týždenne	Mesačne
Vyčistite vonkajšiu časť stroja.	X		
Skontrolujte, či spínač motora správne funguje.	X		
Skontrolujte, či sú nože nepoškodené a nevykazujú praskliny ani iné poškodenie. V prípade potreby nože vymeňte.	X		
Skontrolujte, či kryt noža nie je poškodený alebo deformovaný. Ak je ohnutý alebo poškodený, vymeňte ho.	X		
Vyčistite vzduchový filter. V prípade potreby ho vymeňte.	X		
Skontrolujte, či sú matice a skrutky utiahnuté.	X		
Skontrolujte, či z motora, nádrže alebo palivového potrubia neuniká palivo.	X		
Skontrolujte štartér a štartovaciu šnúru.		X	
Vyčistite vonkajšiu časť zapaľovacej sviečky. Vyberte ju a skontrolujte medzeru elektród. Nastavte medzeru na 0,6-0,7 mm alebo zapaľovaciu sviečku vymeňte. Skontrolujte, či je zapaľovacia sviečka vybavená krytkou.		X	
Vyčistite chladiaci systém stroja.		X	
Vyčistite vonkajšiu časť karburátora a priestor okolo neho.		X	
Skontrolujte, či sú príruba, viečko a matice správne zmontované a utiahnuté.		X	
Vyčistite palivovú nádrž.			X
Skontrolujte všetky káble a spoje.			X
Skontrolujte opotrebenie spojky, pružín spojky a spojkového bubna. V prípade potreby ich nechajte vymeniť v autorizovanom servise.			X
Vymeňte zapaľovaciu sviečku. Skontrolujte, či je zapaľovacia sviečka vybavená krytkou.			X

Údržba			Denne	Týždenne	Mesačne
Na zníženie rizika požiaru odstráňte z tlmiča výfuku a motora nečistoty, lístie, prebytočné mazivo a pod.					X
Skontrolujte nôž.					X
ÚDRŽBA musí byť vykonávaná v PRAVIDELNÝCH INTERVALOCH v uvedených mesiacoch alebo po určitom počte prevádzkových hodín (podľa toho, čo nastane skôr). (1)		Pred každým použitím	Mesačne / 25 h	3 mesiace / 50 h	6 mesiacov / 100 h
Motorový olej	Vymeniť		X	X(1)	
Vzduchový filter	Vyčistiť			X(1)	
Palivová nádrž a filter	Vyčistiť				X(2)
Palivové vedenie	Kontrola / výmena podľa potreby	Každé 3 roky (2)			

(1) Pri prevádzke v prašnom prostredí vykonávajte údržbu častejšie.

(2) Ak majiteľ nemá vhodné nástroje alebo mechanické znalosti, mal by túto údržbu vykonať odborný technik.

Výmena motorového oleja



Výmena motorového oleja by sa mala vykonávať po ohriatí a následnom zastavení motora.

1. Umiestnite stroj na rovný a stabilný povrch. Nechajte motor niekoľko minút bežať a potom ho vypnite.
2. Umiestnite vedľa stroja nádobu na zachytenie použitého oleja.
3. Odskrutkujte viečko plniaceho hrdla oleja (1).
4. Odskrutkujte vypúšťaciu skrutku (2).
5. Dôkladne vypustite olej do nádoby naklonením motora smerom k plniacemu hrdlu oleja.
6. Akonáhle použitý olej úplne vytečie, vráťte motor do vodorovnej polohy.
7. Naskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja a doplňte odporúčaný olej po hornú hranicu mierky oleja.
8. Našúbujte späť viečko s mierkou hladiny motorového oleja.
9. Použitý olej zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Vzduchový filter

POZOR: Neštartujte motor bez vzduchového filtra. Znečistený vzduch zvyšuje opotrebenie motora.

1. Odstráňte kryt vzduchového filtra.
2. Vyberte penové plastové filtre.
3. Vyčistite penové plastové filtre mydlom a vodou.
4. Prepláchnite penové plastové filtre v čistej vode.
5. Vytlačte vodu z penových plastových filtrov a nechajte ich uschnúť.
6. Nainštalujte späť penové plastové filtre.
7. Nainštalujte späť kryt vzduchového filtra.

VAROVANIE:

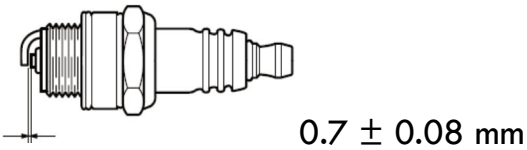
Použitie benzínu alebo horľavých rozpúšťadiel na čistenie môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Preto používajte iba mydlovú vodu alebo nehorľavé rozpúšťadlo. Nikdy nepoužívajte stroj bez vzduchového filtra.

Zapaľovacia sviečka

Pre správnu prevádzku motora musí mať zapaľovacia sviečka správnu medzeru a byť bez usadenín.

1. Odstráňte krytku zapaľovacej sviečky.
2. Odstráňte nečistoty z okolia pätice zapaľovacej sviečky.
3. Na demontáž zapaľovacej sviečky použite dodaný nástrčný kľúč.

4. Vizuálne skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Karbónové usadeniny odstráňte drôtenou kefou.
5. Skontrolujte zafarbenie hornej časti zapaľovacej sviečky. Štandardná farba má byť svetlo hnedá.
6. Skontrolujte medzeru zapaľovacej sviečky. Prijateľná medzera má byť 0,6-0,7.



7. Zapaľovaciu sviečku opatrne namontujte / znovu namontujte rukou.
8. Hneď ako je zapaľovacia sviečka usadená, utiahnite ju kľúčom na zapaľovacie sviečky.
9. Nasaďte krytku späť na zapaľovaciu sviečku.

Čistenie

1. Udržujte stroj čistý. Vonkajšiu časť stroja je možné v prípade potreby čistiť vlhkou mäkkou handričkou s jemným čistiacim prostriedkom. Na čistenie stroja nikdy nepoužívajte vodu, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu vnútorných častí.
2. Niektoré prostriedky na údržbu a rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti; patria sem výrobky obsahujúce benzén, trichlóretylén, chloridy a amoniak.
3. Zvláštnu pozornosť venujte tomu, aby vstupy a výstupy vetrania neboli upchaté. Na zaistenie prijateľnej vnútornej čistoty obvykle postačí čistenie mäkkou kefou a následné prefúknutie stlačeným vzduchom.
4. Pri čistení používajte ochranu očí.

Prevodovka motorového kultivátora

Prevodová jednotka je poháňaná klinovým remeňom. Prevodovú jednotku je možné v prípade potreby opraviť. Pokiaľ je oprava nutná, obráťte sa na naše zákaznícke servisné stredisko.

Opravy

Stroj smie opravovať iba autorizované servisné stredisko.

Problém	Kontrola	Stav	Príčina	Riešenie
Motor zhasína, ťažko štartuje alebo neštartuje	Palivo v karburátore	Palivo sa nedostáva do karburátora	Upchatý palivový filter	Vyčistiť alebo vymeniť
			Upchatý prívod paliva	Vyčistiť alebo vymeniť
			Karburátor	Požiadajte distribútora o radu
	Palivo vo valci	Palivo sa nedostáva do vojne	Karburátor	Požiadajte distribútora o radu
		Vo výfuku je palivo	Palivová zmes je príliš bohatá	Otvorte škrtiacu klapku Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter Nastavte karburátor. Požiadajte distribútora o radu
	Iskry na elektródach zapaľovacie sviečky	Nie je iskra	Spínač je v polohe vypnuté	Nastavte spínač do polohy ON (prevádzka)
			Elektrický problém	Požiadajte distribútora o radu
			Zablokovaný spínač	
	Iskry na zapaľovacej sviečke	Nie je iskra	Nesprávna medzera elektród	Nastavte medzeru na 0,6-0,7 mm
			Elektródy znečistené	Vyčistiť alebo vymeniť
			Elektródy znečistené palivom	Vyčistiť alebo vymeniť
			Chybná zapaľovacia sviečka	Vymeňte zapaľovaciu sviečku
Motor sa otáča, ale zhasína alebo správne nezrýchľuje	Vzduchový filter	Znečistený vzduchový filter	Bežné opotrebenie	Vyčistiť alebo vymeniť
	Palivový filter	Znečistený palivový filter	Nečistoty alebo usadeniny v palive	Vymeniť
	Odvzdušnenie paliva	Upchaté odvzdušnenie paliva	Nečistoty alebo usadeniny v palive	Vyčistiť alebo vymeniť
	Zapaľovacia sviečka	Znečistená alebo opotrebovaná zapaľovacia sviečka	Bežné opotrebenie	Vyčistite, nastavte alebo vymeňte
	Karburátor	Zlé nastavenie	Vibrácie	Nastavte
	Chladiaci systém	Nedostatočné chladenie	Dlhodobé používanie v špinavých alebo prašných miestach	Vyčistiť
	Tlmič iskier	Prasknutý, kontaminovaný alebo perforovaný plech	Bežné opotrebenie	Vymeniť
Motor neštartuje	N/A	N/A	Vnútorný problém s motorom	Požiadajte distribútora o radu

SKLADOVANIE A PREPRAVA

1. 1. Vyčistite celý vonkajší povrch mikrokultivátora. Nepoškoďte ochranný lak súčasťou. Pokiaľ dôjde k poškodeniu, naneste vhodný motorový olej.
2. 2. Vyčistite vzduchový filter motora a tlmič výfuku vodou. Dbajte najmä na to, aby sa voda nedostala do vzduchového filtra a tlmiča výfuku, aby nedošlo k poškodeniu motora.

Vypustite všetko palivo z palivovej nádrže a karburátora.

a) a) Povoľte vypúšťaciu skrutku oleja a vytekajúci benzín zachyťte do špeciálnej nádoby.

b) b) Po vypustení všetkého benzínu z palivovej nádrže a karburátora znovu namontujte vypúšťaciu skrutku oleja a tesnenie.

3. Na nelakovaný povrch z hliníkovej zliatiny naneste protikorózny olej.
4. Stroj skladujte na bezpečnom, vzdušnom a suchom mieste, mimo otvoreného ohňa a vysokej teploty.
5. Príslušenstvo, osvedčenie a návod uchovávajte v bezpečí.

Príprava kultivátora na dlhodobé skladovanie

1) Vypustite benzínovú nádrž pomocou odsávacieho čerpadla.
2) Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sa nádrž a palivové potrubie úplne nevyprázdnia a motor sa nezastaví.
3) Vymeňte olej po každej sezóne.
4) Vyberte zapaľovaciu sviečku a pomocou olejničky naplňte valec približne 20 ml oleja.
5) Pomaly zatiahnite za rukoväť štartéra, čím sa stena valca pokryje olejom.
6) Naskrutkujte späť zapaľovaciu sviečku.
7) Vyčistite chladiace rebrá valca a skrine.
8) Nezabudnite vyčistiť celé zariadenie, aby ste ochránili farbu.
9) Zariadenie skladujte na dobre vetranom mieste.

PREPRAVA

Pokiaľ bol motor práve používaný, nechajte ho pred prepravou pol hodiny vychladnúť. Počas prepravy musí byť motor udržiavaný vo vodorovnej polohe, aby sa znížila možnosť úniku paliva a motorového oleja. Páčku palivového ventilu nastavte do polohy OFF.

LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

Zariadenie je dodávané v obale, aby sa zabránilo jeho poškodeniu pri preprave. Suroviny použité v tomto obale je možné znovu použiť alebo recyklovať. Zariadenie a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, napríklad z kovu a plastu. Chybné zariadenie nikdy nevyhadzujte do domového odpadu. Zariadenie musí byť odovzdané do vhodného zberného miesta na riadnu likvidáciu. Ak neviete, kde sa také zberné miesto nachádza, informujte sa na miestnom úrade.

EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Česká republika

CE

Vyhlasujem výhradne na vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené nariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia predmetných predpisov Európskeho spoločenstva.

Značka:	**Riwall PRO**
Názov výrobku:	**RPT 8557 R**
Popis výrobku:	**Kultivátor s benzínovým motorom**
Modelové číslo:	**PT21A2601152B**
Výrobné označenie:	**SR1Z-70**

Použité harmonizačné právne predpisy EÚ:

(EU)2023/1230
(EU)2016/1628
2014/30/EU
2000/14/EC_2005/88/EC

Použité harmonizované normy:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN ISO 12100
ISO 11684:2023
EN ISO 14120:2015
EN ISO 13857:2019
EN 1005-3:2002+A1:2008
EN ISO 14118:2018
EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 4871:2009

Postup posudzovania zhody:

2000/14/EC_2005/88/EC – Príloha VI

Nameraná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	94,02 dB(A) K=1,5 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu (L_{WA}):	96 dB

Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:

Ing. Petr Vrána
Proškovo náměstí 21
614 00 Brno
Česká republika

Jičín, 29. 9. 2026

Vladek Trenka, konateľ spoločnosti

FIGYELMEZTETÉS

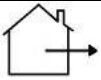
Kérjük, első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.



A SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

A kézikönyvben használt szimbólumok a lehetséges veszélyekre figyelmeztetnek. A hozzájuk tartozó biztonsági szimbólumokat és magyarázatokat teljes mértékben meg kell érteni. A figyelmeztetések önmagukban nem szüntetik meg a veszélyeket, és nem helyettesítik a balesetek megelőzésére irányuló megfelelő eljárásokat.

	FIGYELMEZTETÉS! A gép használata előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Ez a szimbólum egy biztonsági üzenet előtt óvintézkedést, figyelmeztetést vagy veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat Önnek vagy másoknak. A sérülés, tűz vagy áramütés kockázatának csökkentése érdekében mindig kövesse a felsorolt ajánlásokat.
	Sérülésveszély repülő tárgyak miatt! Mindig tartson megfelelő biztonsági távolságot. Vigyázzon a kirepülő tárgyakkal. Tartsa a járókelőket biztonságos távolságban.
	A termék használata során viseljen szem- és hallásvédőt.
	Használjon kesztyűt a keze védelme érdekében.
	Ellenőrizze az üzemanyag-szivárgásokat. Tankolás előtt állítsa le a motort.
	Ne érintse meg a forró kipufogót vagy hengert. Megégetési sérüléseket szenvedhet. Ezek az alkatrészek működés közben nagyon felforrósodnak, és kikapcsolás után rövid ideig forrók is maradnak.
	A benzin gyúlékony. Tankolás előtt hagyja a motort legalább 2 percig hűlni.
	Viseljen biztonsági cipőt a lábai védelme érdekében.
	Megfelel az európai szabványoknak.
	Gázkar - GYORS / LASSÚ

	Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt!
	Bármilyen karbantartás előtt húzza ki a gyújtáskábelt, és olvassa el a használati útmutatót.
	Ne használja a szerszámot olaj nélkül.
	Ne tegye ki esőnek.
	A motorok szén-monoxidot bocsátanak ki, ami egy szagtalan, színtelen és mérgező gáz. A szén-monoxid belélegzése hányingert, ájulást vagy halált okozhat.
	Kizárólag kültéri használatra.
	A berendezés közelében nyílt láng használata és dohányzás szigorúan tilos!
	Fojtószelep - aktiválás / deaktiválás Üzemanyagszelep - nyitva / zárva
	Ellenőrizd az olajszintet.
	Fordított
	Tartsa tisztán a levegőszűrőt.
	Figyelem! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Forró felület. A sérülés vagy károsodás kockázatának csökkentése érdekében kerülje a forró felületekkel való érintkezést. Mérgező füstök. A termék motorjának kipufogógáza olyan vegyi anyagokat tartalmaz, amelyekről ismert, hogy rákot, születési rendellenességeket és egyéb reproduktív károsodást okoznak.
	A működő kések kikapcsolva A működő kések bekapcsolva
	Garantált hangteljesítményszint dB(A)-ban.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A gépet mindig a gyártó utasításainak megfelelően kell használni, a használati útmutatóban leírtak szerint.

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatáért vagy módosításáért. Tartsa be a biztonsági utasításokat, a szerelési és kezelési utasításokat, valamint a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat is.

Hiányzó vagy hibás alkatrészekkel ellátott, illetve védőburkolat nélküli berendezéseket tilos használni. A pótalkatrészekről az illetékes szervizközpontban lehet tájékozódni.

Edzés

a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a berendezés helyes használatával.

b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az utasításokat nem ismerő személyek használják a gépet. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő életkorát.

c) Soha ne dolgozzon, ha személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.

d) Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a más személyeket vagy tulajdonukat ért balesetekért vagy veszélyekért.

e) Nagyobb javításokat csak speciálisan képzett személyzet végezhet.

Készítmény

a) Munka közben mindig viseljen stabil cipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.

b) Alaposan ellenőrizze azt a területet, ahol a gépet használni fogja, és távolítson el minden olyan tárgyat, amelyet a gép eldobhat.

c) c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin rendkívül gyúlékony:

- Az üzemanyagot kifejezetten erre a célra tervezett tartályokban tárolja;
- Csak a szabadban tankoljon, és ne dohányozzon tankolás közben;
- A motor beindítása előtt tankoljon. Soha ne vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és ne töltsön benzint, amíg a motor jár vagy forró;
- Ha benzin kifolyik, ne próbálja meg beindítani a motort. Vigye el a gépet a területről, és kerüljön el minden gyújtóforrást, amíg a benzingőzök el nem oszlanak;
- Biztonságosan helyezze vissza az üzemanyagtartály sapkáját és a kannát.

d) Cserélje ki a hibás kipufogókat.

e) Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámokat vizuálisan kopás vagy sérülés szempontjából. Az egyensúly megőrzése érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat.

f) Ne dohányozzon a gép közelében.

g) Ne viseljen laza ruházatot, ékszert vagy hasonló tárgyakat, amelyek beakadhatnak az indítómotorba vagy más mozgó alkatrészekbe.

h) Soha ne helyezzen tárgyakat a szellőzőnyílásokba. Ennek elmulasztása személyi sérülést vagy a gép károsodását okozhatja.

i. Magasabb hőmérsékleten, tengerszint feletti magasságban és páratartalom mellett, az alábbi feltételeknek megfelelően használva a teljesítmény csökkenhet.

   1. Max. üzemi hőmérséklet: 40 °C
   2. Max. tengerszint feletti magasság: 1000 m
   3. Max. páratartalom: 95%

Működés

a. Ne járatsa a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel;

b. Csak nappal vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon;

c. Lejtőn mindig tartsa meg a jó egyensúlyát;

d. Sétáljon a géppel, soha ne fusson;

e. Kerekes forgógépek esetén a lejtőn keresztben dolgozzon, soha ne felfelé és lefelé;

f. Lejtőn irányváltáskor fokozott óvatossággal járjon el;

g. Ne dolgozzon túl meredek lejtőn;

h. Tolatáskor vagy a gép maga felé húzásakor fokozott óvatossággal járjon el;

i. Ne változtassa meg a motor fordulatszám-szabályozójának beállítását, és ne pörgesse túl a motort;

j. A motort óvatosan indítsa el a gyártó utasításainak megfelelően, lábait a szerszám(ok)tól biztonságos távolságban tartva;

k. Ne tegye a kezét vagy a lábát forgó alkatrészek közelébe vagy alá;

l. Soha ne emelje fel és ne hordozza a gépet járó motor mellett;

m. Állítsa le a motort:

   - valahányszor elhagyja a gépet
   - üzemanyag-feltöltés előtt

n. A motor leállításakor csökkentse a gázkar állását, és ha a motor elzárószeleppel van felszerelve, a munka befejezése után zárja el az üzemanyag-ellátást;

o. Tartsa tisztán a gépet (olajfoltoktól, szennyeződésektől és egyéb szennyeződésektől mentesen).

p. A gépet mindig sík és stabil felületre helyezze.

q. Soha ne használja a gépet beltérben vagy megfelelő szellőzés nélküli környezetben. Ügyeljen a légáramlásra és a hőmérsékletre.

r. Ne használja és ne tárolja a gépet párás környezetben.

s. Győződjön meg arról, hogy a kipufogódob és a légszűrő jó állapotban van. Ezek az alkatrészek lángvédelmet nyújtanak gyújtáskimaradás esetén.

t. Az esetleges égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a kipufogórendszert vagy más, működés közben felforrósodó alkatrészeket. Figyeljen a gépen található figyelmeztetésekre.

u) A motort tilos túlzott fordulatszámon üzemeltetni. A motor túlzott fordulatszámon történő üzemeltetése növeli a sérülésveszélyt. A motor fordulatszámát befolyásoló alkatrészeket tilos módosítani vagy cserélni.

v) Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagrendszert szivárgások vagy kopás jelei, például porózus tömlők, laza vagy hiányzó bilincsek, valamint a tartály vagy a tartálysapka sérülései szempontjából. Használat előtt minden hibát meg kell javítani.

Karbantartás és tárolás

a) A berendezés biztonságos üzemállapotának megőrzése érdekében tartsa meghúzva az összes anyát, csavart és csavaranyát.

b) Soha ne tárolja a benzinnel töltött berendezést épületben, ahol a gőzök nyílt lánggal vagy szikrával érintkezhetnek.

c) Hagyja lehűlni a motort, mielőtt beltérben tárolná.

d) A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a motort, a kipufogót és a benzintároló területet mentesen a növényi anyagoktól és a túlzott zsírtól.

e) Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

f) Ha az üzemanyagtartályt le kell üríteni, azt a szabadban tegye.

g) Tárolás előtt mindig tisztítsa meg és szervizelje a berendezést.

h) Soha ne távolítsa el a vágófelszerelés védőburkolatát.

i) A fém pengét mindig hűvös, száraz helyen tárolja; soha ne használjon rozsdás pengét. Súlyos sérüléseket okozhat munka közben.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1) Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámokat kopás vagy sérülés szempontjából. A kopott vagy sérült fogakat és csavarokat készletenként cserélje ki az egyensúly megőrzése érdekében.

2) Karbantartás és tisztítás, szerszámcsere és szállítás közben, kivéve, ha a gép saját erejével működik, a motort le kell állítani.
3) Lejtős területeken történő munkavégzés esetén veszélyek merülhetnek fel.
4) Különleges veszélyek merülhetnek fel nehéz talajon (köves, kemény stb.) végzett munkavégzés esetén.
5) A gépet csak megfelelően képzett személyek kezelhetik.
6) A gép kezelése közben biztonsági lábbelit kell viselni.
7) A rezgések okozta kockázatok csökkentése érdekében korlátozza az üzemidőt, és használjon személyi védőfelszerelést.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a készülék kizárólag gyep és füves területek művelésére szolgál magánházakban és hobbikertekben.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	RPT 8557 R
Motor típusa	4 ütemű
Motor lökettérfogata	212 cm^3
Névleges motorteljesítmény	4.2 kW
Max. motorfordulatszám	3600 min^{-1}
Üzemanyagtartály kapacitása	3.1 L
Motorolaj-töltési mennyiség	0.6 L
Munkaszélesség	850 mm
Forgókés átmérője	330 mm
Kés vastagsága	3.0 mm
Nettó tömeg (motorral együtt)	60 kg
Üzemanyag	Ólommentes benzin 90#
Motorolaj	SAE 10W-30
Hajtóműolaj	API GL-5 vagy SAE 85W-140
Gyertya típusa	F7TC / F7RTC / BP6ES / PR6ES
Karburátor	P19
Hangnyomásszint, L_{pA}	82.74 dB(A) k = 3 dB(A)
Mért hangteljesítményszint, L_{WA}	94.02 dB(A) k = 1,5 dB(A)
Garantált akusztikai teljesítmény, L_{WA}	96 dB(A)
Rezgéskibocsátási érték	6.170 m/s^2 k = 1.5 m/s^2

Zajinformációk

A mért zajszinteket az EN709 szabvány szerint határozták meg.

A megadott zajszintek emissziós szintek, és nem feltétlenül jelentik a biztonságos munkavégzési szinteket. Bár van összefüggés a kibocsátási és az expozíciós szintek között, ez nem használható megbízhatóan annak meghatározására, hogy szükségesek-e további intézkedések. A munkaerő tényleges expozíciós szintjét befolyásolják a munkaterület jellemzői, az egyéb zajforrások, a gépek száma és más szomszédos folyamatok, valamint a kezelő zajnak való kitettségének időtartama. A megengedett expozíciós szint országonként is változhat. Ez az információ azonban lehetővé teszi a gép felhasználója számára, hogy jobban felmérje a veszélyt és a kockázatot.

Viseljen hallásvédőt!

Az EN709 szabvány szerint meghatározott teljes rezgésértékek (három tengely vektorösszege):

Az ebben az információs lapban megadott rezgéskibocsátási szintet az EN709 szabvány szerinti szabványosított vizsgálattal mérték, és felhasználható egy szerszám másikkal való összehasonlítására.

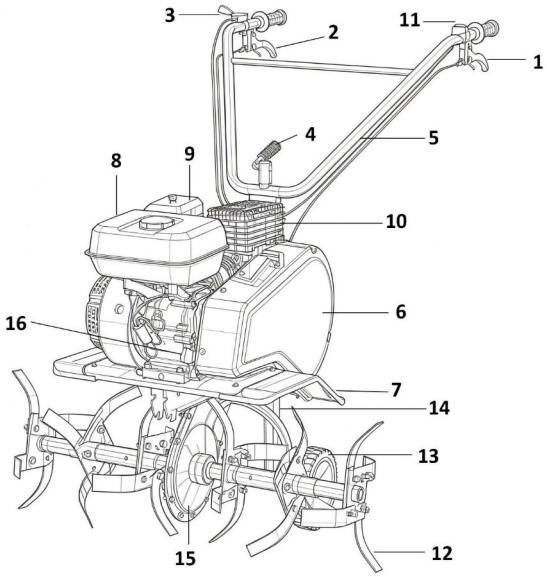
Az expozíció előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgéskibocsátási szint a szerszám fő használatára vonatkozik. Ha azonban a szerszámot más célokra, eltérő tartozékokkal használják, vagy nem megfelelően karbantartják, a rezgéskibocsátás változhat. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkaidő alatt.

A rezgésexpozíciós szint becslésénél figyelembe kell venni azt az időt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy működik, de valójában nem dolgozik. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkaidő alatt.

Hozzon létre további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben, például: a szerszám és a tartozékok karbantartása, a kezek melegen tartása és a munkafolyamatok megszervezése.

FŐ ALKATRÉSZEK JEGYZÉKE



1. Előremozgató kar	2. Hátrameneti kar
3. Gázkar	4. Kormányrögzítő kar
5. Kormányok	6. Övvédő
7. Védőburkolat	8. Üzemanyag tartály
9. Légszűrő	10. Kipufogódob
11. Motor ON/OFF kapcsoló	12. Munkakések
13. Hátsó kerekek	14. Mély eke
15. Sebességváltó	16. Olajtartály sapka

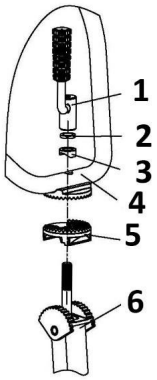
ÖSSZESZERELÉS

Csomagolás

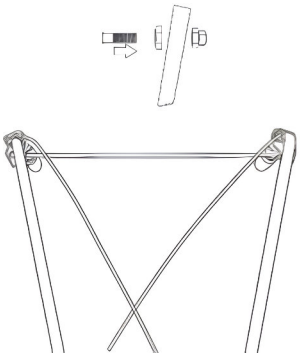
- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan-e.
- Ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat, hogy nem sérült-e meg szállítás közben.
- Ha lehetséges, őrizze meg a csomagolást a jótállási időszak végéig.

FIGYELMEZTETÉS! A csomagolóanyagok nem játékok! Gyermekek nem játszhatnak műanyag zacskókkal! Fulladásveszély!

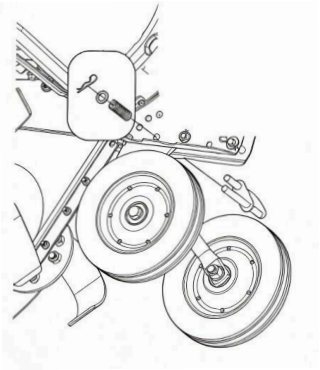
1. Szerelje fel a kormánykonzolt, és húzza meg erősen a kormányrögzítő kart.



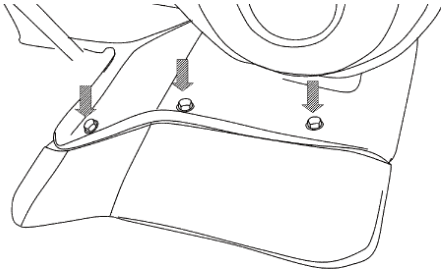
2. Szerelje fel a keresztmerevítőt az ábrán látható módon.



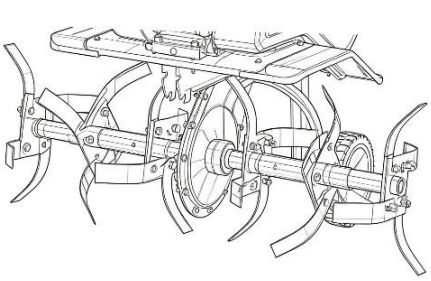
3. Helyezze be a keréktartó szerelvényt a kultivátor hátsó vázába, és rögzítse a megfelelő rögzítőelemekkel.

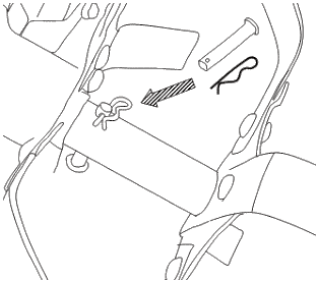


4. Szerelje fel a védőburkolatot, és húzza meg a csavarokat és az anyákat mindkét oldalon.

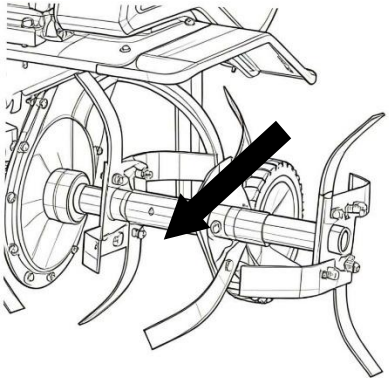


5. Szerelje fel a munkalapokat a sasszegek és csapok segítségével.





Fontos, hogy a munkapengék vágóéle előre (a forgásirányban) nézzen.



ÜZEMELTETÉS

Használat előtt

Használat előtt mindig figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és ellenőrizze a gépet.

FIGYELMEZTETÉS!

Győződjön meg arról, hogy van olaj a motorban. A gép gyárilag NINCS OLAJ a motorban.

Győződjön meg arról, hogy a fogantyú és a biztonsági berendezések megfelelően működnek. Soha ne használjon olyan gépet, amelyből hiányzik egy alkatrész, vagy amelyet a specifikációkon kívül módosítottak.

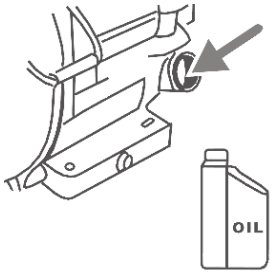
A védőfelszereléseknek megfelelően fel kell szerelni és sértetlennek kell lenniük a gép beindítása előtt.

FIGYELMEZTETÉS!

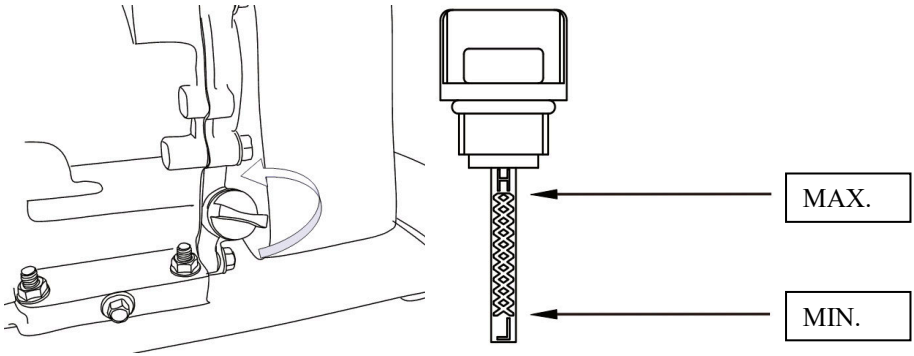
Mindig viseljen jó minőségű kesztyűt, valamint láb-, fül- és szemvédőt. Ezeknek CE-jelöléssel kell rendelkezniük, és a PPE (személyi védőfelszerelés) irányelv szerint kell tesztelni.

A rossz minőségű felszerelés csökkentheti a védelmet és személyi sérülést okozhat munka közben.

A motorolajszint ellenőrzése



A gép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a forgattyúház a nyak tetejéig fel van töltve SAE30 vagy 10W30 négyütemű motorolajjal.



1. Az olajszint ellenőrzése vagy utántöltése előtt győződjön meg arról, hogy a gép vízszintes és stabil felületen áll.
2. Győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva a motorkapcsoló „ki” állásba fordításával.
3. Vegye le a motorolaj-betöltő sapkát az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
4. Ha az olajszint a töltőnyak teteje alatt van, töltsön be SAE30 (egy viszkozitású) vagy 10W30 (több viszkozitású) 4 ütemű motorolajat.
5. Csavarja vissza a motorolaj-betöltő sapkát.

FIGYELMEZTETÉS!

Az olaj használat közben szennyeződhet vagy elszíneződhet. Cserélje rendszeresen az olajat.

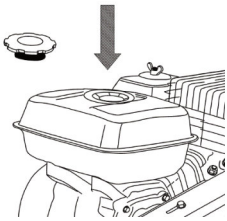
További információkért lásd a következő fejezetet: KARBANTARTÁS

Soha ne használjon vízhűtéses motorokhoz való 4 ütemű olajat.

Soha ne használjon 2 ütemű motorokhoz való olajat.

A rossz minőségű olaj veszélyeztetheti a katalizátorok működését és lerövidítheti

A motor üzemanyagszintjének ellenőrzése



Csak jól megvilágított helyen tankoljon. Kerülje az üzemanyag kiömlését. Soha ne tankoljon járó motor mellett. Tankolás előtt hagyja a motort körülbelül két percig hűlni.

A tankolást tilos nyílt láng, gyújtóláng vagy szikrát keltő elektromos berendezések, például elektromos szerszámok, hegesztők vagy csiszolók közelében végezni.

1. Győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva a motorkapcsoló „ki” állásba fordításával.
2. Szemrevételezéssel ellenőrizze az üzemanyagot: vegye le az üzemanyagsapkát, és ellenőrizze az üzemanyagszintet.
3. Öntsön ólommentes üzemanyagot egy jóváhagyott tartályból az üzemanyagtartályba. Mivel az üzemanyag kitágul, csak színültig töltse fel a tartályt.
4. Fordítsa el az üzemanyagsapkát az óramutató járásával megegyező irányba a rögzítéshez.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ne tankoljon, amíg a motor jár, vagy meleg.
- Győződjön meg arról, hogy nem szivárog üzemanyag az üzemanyag-leeresztő nyílás hátsó kimeneti csövéből.

Használjon legalább 90-es oktánszámú benzint. Az ólommentes benzin ajánlott, mert kevesebb lerakódást hagy a motorban és a gyújtógyertyán, és meghosszabbítja a kipufogórendszer élettartamát.

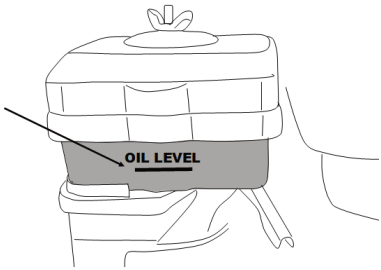
Soha ne használjon régi vagy szennyezett benzint, illetve olaj-benzin keveréket. Kerülje a szennyeződés vagy víz bejutását a tartályba.

Nagy terhelés alatt időnként kopogó vagy csengő hang hallható a gyújtásból. Ez normális, és nem ad okot aggodalomra. Ha a kopogó vagy csengő hang normál terhelés és állandó motorfordulatszám mellett jelentkezik, cserélje ki a benzin típusát. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon hivatalos márkakereskedőhöz.

Hosszú távú, nagy sebességű üzemeltetéshez magasabb oktánszám ajánlott.

Légszűrő ellenőrzése

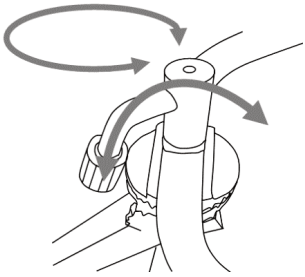
A motor károsodásának elkerülése érdekében töltsön olajat a légszűrő olajteknőjébe a jelzett szintig. Ajánlott motorolaj: SAE 10W-30.



A kormány magasságának és szögének beállítása

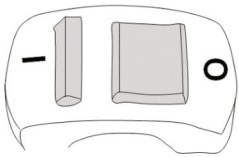
Figyelem: A kormány magasságának és szögének beállítása előtt helyezze a gépet sík felületre, hogy megakadályozza a felborulást.

Csavarja ki a kormányrögzítő kart a kormány magasságának és szögének beállításához.

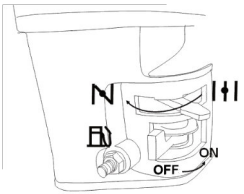


A motor beindítása

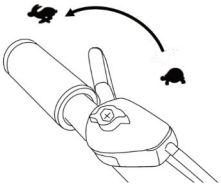
1. Fordítsa a motorkapcsolót ON (I) állásba.



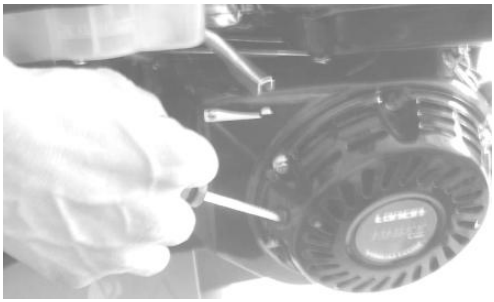
2. Állítsa a motor üzemanyag-betöltő kart ON állásba.
3. Állítsa a motor fojtószelepét ACTIVE állásba .



4. Állítsa a gázkart GYORS állásba. Hagyja a motort teljes gázzal járni.



5. Fogja meg az indítófogantyút, és lassan húzza ki a kötelet, amíg ellenállásba nem ütközik. Hagyja, hogy a kötelet lassan visszatekerje. Ezután húzza meg gyorsan az indítófogantyút. Ne hagyja, hogy a fogantyú visszapattanjon. Hagyja lassan visszatekeredni, miközben határozottan fogja az indítófogantyút. Ismételje meg az előző lépéseket, amíg a motor be nem indul. Miután a motor beindult, állítsa a fojtószelep kart KI állásba.



A motor leállítása

1. Állítsa a gázkart LASSÚ állásba, majd STOP állásba.

2. Fordítsa a motorkapcsolót KI (O) állásba.

3. Állítsa az üzemanyag-ellátó kart KI állásba.

3. Állítsa az üzemanyag-ellátó kart KI állásba.

Ajánlott a motort néhány percig járatni (bekapcsolt kések nélkül) leállítás előtt, hogy kiszáradjon a benne lévő nedvesség.

Az indítómotor befagyásának elkerülése érdekében az alábbiak szerint járjon:

Járó motor mellett húzza meg az indítózsinórt gyors, folyamatos mozdulattal a teljes karral háromszor vagy négyszer. Az indítózsinór meghúzásakor hangos kattanó hang hallatszik, amely nem káros a motorra vagy az indítómotorra.

Normál működés

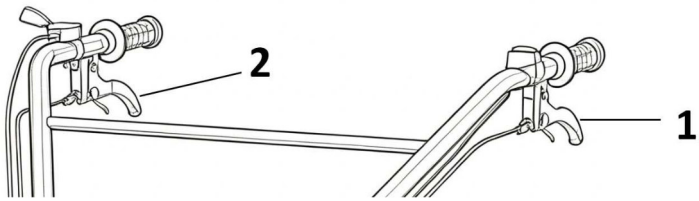
A tengelykapcsoló be- és kikapcsolja a motor teljesítményét a sebességváltóról.

A tengelykapcsoló kar lenyomásakor a tengelykapcsoló be- és kikapcsol, és megtörténik a teljesítmény átvitele. A kar lenyomásakor a szerszám forogni kezd.

A kar elengedésekor a tengelykapcsoló kiold, és a teljesítmény nem kerül átvitelre. A tengelykapcsoló kar elengedésekor a szerszám leáll.

A gépen 2 tengelykapcsoló kar található:

1. 1. Az előre forgásirányt szabályozó kar a munkalapokat a megadott irányba mozgatja.
2. 2. A hátrameneti pengevezérlő kar a penge forgását fordított irányba fordítja.



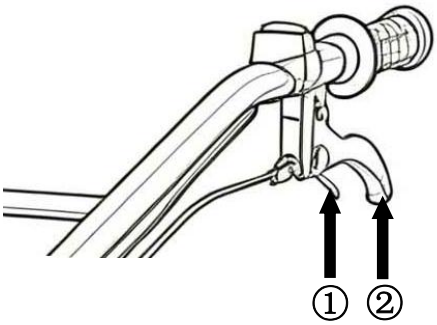
A tengelykapcsoló kar működése két független művelettől függ:

Nyomja meg a biztonsági kart (1), majd húzza meg a forgó tengelykapcsoló kart (2).

FIGYELMEZTETÉS!

A tengelykapcsoló kar használata előtt mindig állítsa a gázkart LASSÚ állásba.

A tengelykapcsoló kar működtetése közben mindig tartsa szilárdan a gépet. A gép feletti uralom elvesztése súlyos sérülést okozhat.

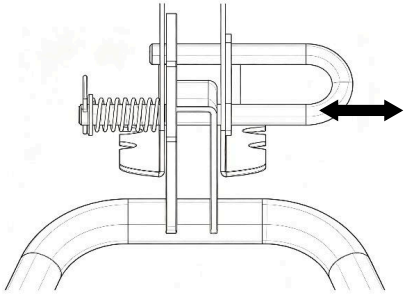


Beállítás

A kerékpozíció beállítása

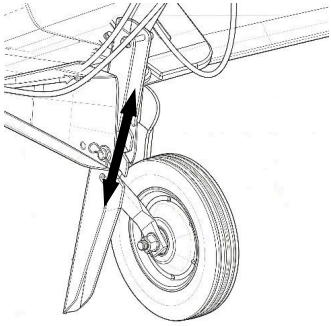
A támasztókerekek a kultivátor vázára vannak felszerelve. A kerekek kívánt magassága a rögzítőkar meghúzásával és a gyűrű felfelé vagy lefelé csúsztatásával állítható be.

A támasztókerekek segítségével stabilizálható a gép szántás közben, valamint megakadályozható a gép besüllyedése puha talajba.



Művelési mélység állítás

A mélységhatároló eke három különböző mélységben szánthat. Minél mélyebbre van a mélységhatároló eke a talajban, annál mélyebbre dolgoznak a talajművelő kések, és annál lassabban halad a gép.



KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A megfelelő karbantartás elengedhetetlen a biztonságos, gazdaságos és problémamentes üzemeltetéshez. Segít a levegőszennyezés csökkentésében is.

A karbantartási és beállítási ütemterv célja, hogy a gépet a lehető legjobb üzemállapotban tartsa.

Karbantartás elvégzése előtt kapcsolja ki a motort. Ha a motornak járnia kell, gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről. A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak.

Mindig az ajánlott tartozékokat válassza. A nem megfelelő minőségű tartozékok károsíthatják a gépet.

Soha ne használjon nem jóváhagyott alkatrészeket, és ne távolítsa el a biztonsági berendezéseket karbantartás után vagy alatt.

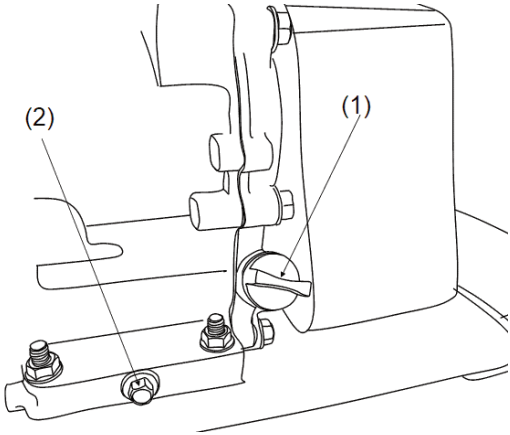
Karbantartás	Napi	Heti	Havi
Tisztítsa meg a gép külsejét.	X		
Ellenőrizd, hogy a motorkapcsoló megfelelően működik-e.	X		
Ellenőrizze, hogy a pengék sértetlenek-e, és nincsenek-e rajtuk repedések vagy egyéb sérülések. Szükség esetén cserélje ki a pengéket.	X		
Ellenőrizze a pengeburkolatot sérülés vagy deformáció szempontjából. Ha görbült vagy sérült, cserélje ki.	X		
Tisztítsa meg a levegőszűrőt. Cserélje ki, ha szükséges.	X		
Ellenőrizd, hogy a csavarok és anyák meg vannak-e húzva.	X		
Ellenőrizze, hogy nincs-e üzemanyag-szivárgás a motorból, a tartályból vagy az üzemanyagvezetékekből.	X		
Ellenőrizd az indítót és az indítózsinórt.		X	
Tisztítsa meg a gyújtógyertya külsejét. Vegye ki, és ellenőrizze az elektródahézagot. Állítsa be a hézagot 0,6-0,7 mm-re, vagy cserélje ki a gyújtógyertyát. Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya fel van-e szerelve sapkával.		X	
Tisztítsa meg a gép hűtőrendszerét.		X	
Tisztítsa meg a karburátor külsejét és a környező területet.		X	
Ellenőrizze, hogy a perem, a kupak és az anyák megfelelően vannak-e összeszerelve és meghúzva.		X	
Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt.			X
Ellenőrizze az összes kábelt és csatlakozást.			X
Ellenőrizze a kuplung, a kuplungrugók és a kuplungdob kopását. Szükség esetén cseréltesse ki őket egy hivatalos szervizközpontban.			X
Cserélje ki a gyújtógyertyát. Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertyán van-e sapka.			X

Karbantartás			Napi	Heti	Havi
A tűzveszély csökkentése érdekében távolítsa el a szennyeződéseket, leveleket, felesleges zsírt stb. a kipufogóról és a motorról.					X
Ellenőrizd a kést.					X
A KARBANTARTÁST RENDSZERES IDŐKÖZÖNként el kell végezni a megadott hónapokban vagy egy bizonyos számú üzemóra elteltével (amelyik hamarabb bekövetkezik). (1)		Minden használat előtt	Havi / 25 óra	3 hónap / 50 óra	6 hónap / 100 óra
Motorolaj	Csere		X	X(1)	
Vzduchový filtr	Tiszta			X(1)	
Palivová nádrž a filtr	Tiszta				X(2)
Üzemanyagvezetékek	Ellenőrizd/ cseréld ki szükség szerint	3 évente (2)			

(1) Poros környezetben történő üzemeltetés esetén gyakrabban végezzen karbantartást.

(2) Ha a tulajdonos nem rendelkezik megfelelő szerszámokkal vagy mechanikai ismeretekkel, ezt a karbantartást szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

Motorolaj csere



A motorolajat a motor bemelegedése és leállása után kell cserélni.

1. Helyezze a gépet sík, stabil felületre. Hagyja a motort néhány percig járni, majd kapcsolja ki.
2. Helyezzen egy edényt a gép mellé a használt olaj összegyűjtéséhez.
3. Csavarja le az olajbetöltő sapkát (1).
4. Csavarja le a leeresztő csavart (2).
5. Engedje le alaposan az olajat egy edénybe a motor olajbetöltő nyílása felé döntve.
6. Miután a használt olaj teljesen leeresztett, állítsa vissza a motort vízszintes helyzetbe.
7. Helyezze vissza az olajleeresztő csavart, és töltse fel az ajánlott olajat az olajnívópálca felső jelzéséig.
8. Helyezze vissza a motorolajnívópálca sapkáját.
9. A használt olajat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Légszűrő

FIGYELEM: Ne indítsa be a motort légszűrő nélkül. A szennyezett levegő fokozza a motor kopását.

1. Távolítsa el a légszűrő fedelét.
2. Vegye ki a habszivacs szűrőket.
3. Tisztítsa meg a habszivacs szűrőket szappannal és vízzel.
4. Öblítse le a habszivacs szűrőket tiszta vízben.
5. Nyomja ki a vizet a habszivacs szűrőkből, és hagyja megszáradni őket.
6. Helyezze vissza a habszivacs szűrőket.
7. Helyezze vissza a légszűrő fedelét.

FIGYELMEZTETÉS:

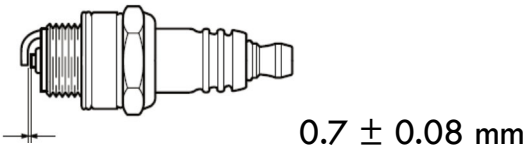
A benzin vagy gyúlékony oldószerek használata tisztításhoz tüzet vagy robbanást okozhat. Ezért csak szappanos vizet vagy nem gyúlékony oldószert használjon. Soha ne üzemeltesse a gépet légszűrő nélkül.

Gyertya

A motor megfelelő működéséhez a gyújtógyertyának megfelelő hézaggal kell rendelkeznie, és lerakódásoktól mentesnek kell lennie.

1. Vegye le a gyújtógyertya csatlakozóját.
2. Távolítsa el a szennyeződéseket a gyújtógyertya foglalatának környékéről.
3. A mellékelt dugókulccsal távolítsa el a gyújtógyertyát.

4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Távolítsa el a szénlerakódásokat drótkefével.
5. Vizsgálja meg a gyújtógyertya tetejének színét. A standard színnek világosbarnának kell lennie.
6. Vizsgálja meg a gyújtógyertya hézagát. Az elfogadható hézag 0,6-0,7 között van.



7. Óvatosan, kézzel szerelje be/helyezze vissza a gyújtógyertyát.
8. Miután a gyújtógyertya a helyére került, húzza meg egy gyújtógyertya-kulccsal.
9. Helyezze vissza a gyújtógyertya-sapkát.

Tisztítás

1. Tartsa tisztán a gépet. A gép külsejét puha, nedves ruhával és szükség esetén enyhe mosószerrel tisztíthatja. Soha ne használjon vizet a gép tisztításához, mert ez károsíthatja a belső alkatrészeket.
2. Egyes tisztítószerek és oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket; ezek közé tartoznak a benzolt, triklóretilént, kloridokat és ammóniát tartalmazó termékek.
3. Fordítson különös figyelmet arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek eltömődve. A puha kefével történő tisztítás, majd a sűrített levegővel való fújás általában elegendő az elfogadható belső tisztaság biztosításához.
4. Tisztítás közben viseljen szemvédőt.

Motoros kultivátor sebességváltója

A sebességváltót ékszíj hajtja. A sebességváltó szükség esetén javítható. Ha javításra van szükség, kérjük, vegye fel a kapcsolatot ügyfélszolgálatunkkal.

Javítások

A gépet csak hivatalos szervizközpont javíthatja.

Probléma	Ellenőrzés	Állapota	Oka	Megoldás
A motor leáll, nehezen indul, vagy egyáltalán nem indul be	Üzemanyag a karburátorban	Az üzemanyag nem jut be a karburátorba	Eltömődött üzemanyagszűrő	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
			Eldugult üzemanyag-ellátás	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
			Karburátor	Kérjen tanácsot a forgalmazójától
	Üzemanyag a hengerben	Az üzemanyag nem jut be a hengerbe	Karburátor	Kérjen tanácsot a forgalmazójától
		Üzemanyag van a kipufogóban	Az üzemanyag-keverék túl gazdag	Nyissa ki a gázkart. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt. Állítsa be a karburátort. Kérjen tanácsot a forgalmazótól.
	Szikrák a gyújtógyerty a elektródáin	Nincs szikra	A kapcsoló kikapcsolt állásban van	Állítsa a kapcsolót ON (működés) állásba.
			Elektromos probléma	Kérjen tanácsot a forgalmazójától
			Zárolt kapcsoló	
	Szikrák a gyújtógyertyán	Nincs szikra	Helytelen elektródatávolság	Állítsa a rést 0,6-0,7 mm-re
			Az elektródák szennyezettek	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
			Üzemanyaggal szennyezett elektródák	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
			Hibás gyújtógyertya	Cserélje ki a gyújtógyertyát
A motor beindul, de lefullad, vagy nem gyorsul megfelelően	Légszűrő	Szennyezett légszűrő	Normál kopás	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
	Üzemanyag szűrő	Szennyezett üzemanyagszűrő	Szennyeződések vagy lerakódások az üzemanyagban	Csere
	Üzemanyag-szellőztetés	Eldugult üzemanyag-szellőzőnyílás	Szennyeződések vagy lerakódások az üzemanyagban	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
	Zapalovací svíčka	Znečištěná nebo opotřebovaná zapalovací svíčka	Normál kopás	Tisztítsa meg, állítsa be vagy cserélje ki
	Karburátor	Rossz beállítás	Rezgés	Állítsa be a karburátort
	Hűtőrendszer	Nem megfelelő hűtés	Hosszú távú használat szennyezett vagy poros területeken	Tiszta
	Szikrafogó	Repedt, szennyezett vagy perforált fémlemez	Normál kopás	Csere
A motor nem indul be	N/A	N/A	Belső motorprobléma	Kérjen tanácsot a forgalmazójától

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

1. Tisztítsa meg a mikrokultivátor teljes külsejét. Ne sértse meg az alkatrészek védőfestékét. Sérülés esetén használjon megfelelő motorolajat.
2. Tisztítsa meg a motor légszűrőjét és a kipufogót vízzel. Különösen ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a légszűrőbe és a kipufogóba, hogy elkerülje a motor károsodását.

Engedje le az összes üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból.

a) Lazítsa meg az olajleeresztő csavart, és gyűjtse össze a szivárgó benzint egy erre a célra szolgáló tartályban.

b) Miután az összes benzint leeresztette az üzemanyagtartályból és a karburátorból, helyezze vissza az olajleeresztő csavart és a tömítést.

3. Vigyen fel korróziógátló olajat a festetlen alumíniumötvözet felületére.
4. A gépet biztonságos, szellőző és száraz helyen tárolja, távol nyílt lángtól és magas hőmérséklettől.
5. A tartozékokat, tanúsítványokat és utasításokat őrizze meg biztonságos helyen.

A kultivátor előkészítése hosszú távú tárolásra

1) Ürítse le a benzintartályt szívószivattyúval.
2) Indítsa be a motort, és hagyja járni, amíg a tartály és az üzemanyagvezetékek teljesen ki nem ürülnek, és a motor le nem áll.
3) Cserélje ki az olajat minden szezon után.
4) Vegye ki a gyújtógyertyát, és töltse fel a hengert körülbelül 20 ml olajjal egy olajoskanna segítségével.
5) Húzza lassan az indítófogantyút, miközben a henger falát olajjal vonja be.
6) Csavarja vissza a gyújtógyertyát.
7) Tisztítsa meg a henger és a ház hűtőbordáit.
8) Ne felejtse el megtisztítani az egész egységet a festék védelme érdekében.
9) A készüléket jól szellőző helyen tárolja.

SZÁLLÍTÁS

Ha a motort nemrég használták, szállítás előtt hagyja fél órán át hűlni. Szállítás közben a motort vízszintesen kell tartani, hogy csökkentse az üzemanyag és a motorolaj kiömlésének lehetőségét. Állítsa az üzemanyagszelep karját KI állásba.

ELDOBÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A készüléket csomagolásban szállítjuk, hogy elkerüljük a szállítás közbeni sérüléseket. A csomagolásban felhasznált nyersanyagok újrafelhasználhatók vagy újrahasznosíthatók. A készülék és tartozékai különféle anyagokból, például fémből és műanyagból készülnek. Soha ne dobja ki a hibás készüléket a háztartási hulladékkal együtt. A készüléket megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni a megfelelő ártalmatlanítás érdekében. Ha nem tudja, hol található ilyen gyűjtőhely, kérjük, forduljon a helyi önkormányzathoz.

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Cseh Köztársaság

CE

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi rendelet megfelel a vonatkozó európai közösségi rendeletek minden vonatkozó rendelkezésének.

Mark:	**Riwall PRO**
Termék neve:	**RPT 8557 R**
Termékleírás:	**Benzinmotoros kultivátor**
Modellszám:	**PT21A2601152B**
Gyártási megnevezés:	**SR1Z-70**

Felhasznált uniós harmonizációs jogszabályok:

(EU)2023/1230
(EU)2016/1628
2014/30/EU
2000/14/EC_2005/88/EC

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN ISO 12100
ISO 11684:2023
EN ISO 14120:2015
EN ISO 13857:2019
EN 1005-3:2002+A1:2008
EN ISO 14118:2018
EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 4871:2009

Megfelelőségértékelési eljárás:

2000/14/EC_2005/88/EC – Függelék VI

Mért hangteljesítményszint (L_{WA}):	94,02 dB(A) K=1,5 dB(A)
Garantált akusztikai teljesítmény (L_{WA}):	96 dB

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős személy:

Ing. Petr Vrána
Proškovo náměstí 21
614 00 Brno
Cseh Köztársaság

Jičín, 29. 9. 2026

Vladek Trenka, cégvezető

WARNUNG

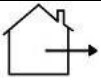
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.



BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole weisen auf mögliche Gefahren hin. Die Sicherheitssymbole und die dazugehörigen Erläuterungen müssen vollständig verstanden werden. Warnungen allein beseitigen keine Gefahren und ersetzen nicht die korrekten Sicherheitsvorkehrungen zur Unfallverhütung.

	WARNUNG! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.
	Dieses Symbol vor einer Sicherheitsmeldung weist auf eine Vorsichtsmaßnahme, eine Warnung oder eine Gefahr hin. Das Ignorieren dieser Warnung kann zu Verletzungen bei Ihnen selbst oder anderen führen. Um das Risiko von Verletzungen, Bränden oder Stromschlägen zu verringern, befolgen Sie stets die aufgeführten Empfehlungen.
	Verletzungsgefahr durch umherfliegende Gegenstände! Halten Sie stets ausreichend Sicherheitsabstand ein. Vorsicht vor geworfenen Gegenständen. Halten Sie Umehende auf Abstand.
	Tragen Sie beim Gebrauch des Produkts Augen- und Gehörschutz.
	Tragen Sie Handschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
	Auf Kraftstofflecks prüfen. Motor vor dem Tanken abstellen.
	Berühren Sie nicht den heißen Schalldämpfer oder Zylinder. Sie könnten sich verbrennen. Diese Teile werden während des Betriebs sehr heiß und bleiben nach dem Abschalten noch kurze Zeit heiß.
	Benzin ist entzündlich. Lassen Sie den Motor vor dem Tanken mindestens 2 Minuten abkühlen.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe, um Ihre Füße zu schützen.
	Entspricht den europäischen Standards.
	Gashebel – SCHNELL / LANGSAM

	Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!
	Vor jeglichen Wartungsarbeiten das Zündkabel abziehen und die Bedienungsanleitung lesen.
	Das Werkzeug darf nicht ohne Öl im Inneren verwendet werden.
	Vor Regen schützen.
	Motoren setzen Kohlenmonoxid frei, ein geruchloses, farbloses und giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht oder Tod verursachen.
	Nur für den Außenbereich geeignet.
	Offenes Feuer und Rauchen sind in der Nähe der Einrichtung strengstens verboten!
	Choke – aktivieren/deaktivieren Kraftstoffventil – öffnen/schließen
	Ölstand prüfen.
	Umkehren
	Halten Sie den Luftfilter sauber.
	Vorsicht! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung. Heiße Oberfläche. Um Verletzungen oder Schäden zu vermeiden, berühren Sie keine heißen Oberflächen. Giftige Abgase. Die Abgase dieses Produkts enthalten Chemikalien, die bekanntermaßen Krebs, Geburtsfehler und andere reproduktionsschädigende Wirkungen verursachen.
	Arbeitsmesser aus Arbeitsmesser an
	Garantierter Schallleistungspegel in dB(A).

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät muss stets gemäß den Anweisungen des Herstellers in der Bedienungsanleitung verwendet werden.

Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Verwendung oder Veränderungen am Gerät. Beachten Sie außerdem die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie die geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

Geräte mit fehlerhaften oder fehlenden Teilen oder ohne Schutzabdeckungen dürfen nicht verwendet werden. Informationen zu Ersatzteilen erhalten Sie beim zuständigen Servicecenter.

Schulung

a) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der korrekten Verwendung des Geräts vertraut.

b) Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu bedienen. Örtliche Vorschriften können das Mindestalter für den Bediener einschränken.

c) Arbeiten Sie niemals in der Nähe von Personen, insbesondere Kindern, oder Haustieren.

d) Beachten Sie, dass der Bediener bzw. Benutzer für Unfälle oder Gefahren verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum entstehen.

e) Größere Reparaturen dürfen nur von speziell geschultem Personal durchgeführt werden.

Vorbereitung

a) Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine stets festes Schuhwerk und lange Hosen. Benutzen Sie die Maschine nicht barfuß oder in offenen Sandalen.

b) Prüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.

c) WARNUNG – Benzin ist hochentzündlich:

- Bewahren Sie Kraftstoff in dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Tankens nicht.
- Tanken Sie, bevor Sie den Motor starten. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel und füllen Sie niemals Benzin nach, während der Motor läuft oder heiß ist.
- Wenn Benzin verschüttet wird, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bringen Sie die Maschine aus dem betroffenen Bereich und halten Sie sie von Zündquellen fern, bis sich die Benzindämpfe verzogen haben.
- Verschließen Sie den Tankdeckel und den Benzinkanister wieder fest.

d) Defekte Schalldämpfer austauschen.

e) Werkzeuge vor Gebrauch stets visuell auf Verschleiß oder Beschädigung prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Teile und Schrauben im Set austauschen, um die Balance zu gewährleisten.

f) Nicht in der Nähe der Maschine rauchen.

g) Keine weite Kleidung, keinen Schmuck oder ähnliche Gegenstände tragen, die sich im Anlasser oder anderen beweglichen Teilen verfangen könnten.

h) Niemals Gegenstände in die Lüftungsöffnungen einführen. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr oder Beschädigungsgefahr für die Maschine.

i. Bei höheren Temperaturen, Höhenlagen und Luftfeuchtigkeitswerten kann die Leistung gemäß den folgenden Bedingungen beeinträchtigt sein:

   1. Maximale Betriebstemperatur: 40 °C
   2. Maximale Höhe: 1000 m
   3. Maximale Luftfeuchtigkeit: 95 %

Betrieb

a. Betreiben Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxid-Abgase ansammeln können.

b. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

c. Achten Sie an Hängen stets auf einen sicheren Stand.

d. Führen Sie die Maschine im Gehen, niemals im Laufen.

e. Bei rotierenden Maschinen mit Rädern arbeiten Sie quer zum Hang, niemals auf und ab.

f. Seien Sie beim Richtungswechsel an Hängen äußerst vorsichtig.

g. Arbeiten Sie nicht an zu steilen Hängen.

h. Seien Sie beim Rückwärtsfahren oder Heranziehen der Maschine äußerst vorsichtig.

i. Verstellen Sie nicht die Drehzahl des Motors und überdrehen Sie ihn nicht.

j. Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß den Anweisungen des Herstellers und halten Sie Ihre Füße in sicherem Abstand zum/zu den Werkzeug(en).

k. Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern.

l. Heben oder tragen Sie die Maschine niemals bei laufendem Motor.

m. Stellen Sie den Motor ab:

   - wenn Sie die Maschine verlassen
   - vor dem Tanken

n. Beim Abstellen des Motors die Drosselklappenstellung reduzieren und, falls der Motor über ein Absperrventil verfügt, die Kraftstoffzufuhr nach Arbeitsende unterbrechen.

o. Halten Sie die Maschine sauber (frei von Ölflecken, Schmutz und anderen Verunreinigungen).

p. Stellen Sie die Maschine immer auf eine ebene und stabile Fläche.

q. Betreiben Sie die Maschine niemals in geschlossenen Räumen oder in schlecht belüfteten Umgebungen. Achten Sie auf Luftzirkulation und Temperatur.

r. Betreiben oder lagern Sie die Maschine nicht in feuchter Umgebung.

s. Stellen Sie sicher, dass Schalldämpfer und Luftfilter einwandfrei funktionieren. Diese Teile dienen als Schutz vor Flammen im Falle einer Fehlzündung.

t. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie nicht das Abgassystem oder andere Teile, die sich während des Betriebs erhitzen. Beachten Sie die Warnhinweise an der Maschine.

u. Der Motor darf nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Der Betrieb

des Motors mit überhöhter Drehzahl erhöht die Verletzungsgefahr. Teile, die die Motordrehzahl beeinflussen, dürfen nicht verändert oder ausgetauscht werden.

v) Überprüfen Sie das Kraftstoffsystem regelmäßig auf Undichtigkeiten oder Verschleißerscheinungen wie poröse Schläuche, lose oder fehlende Klemmen und Beschädigungen am Tank oder Tankdeckel. Alle Mängel müssen vor der Inbetriebnahme behoben werden.

Wartung und Lagerung

a) Halten Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen, um die sichere Betriebsbereitschaft des Geräts zu gewährleisten.

b) Lagern Sie Geräte mit Benzin im Tank niemals in Gebäuden, in denen Benzindämpfe offene Flammen oder Funken erreichen könnten.

c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in Innenräumen lagern.

d) Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Motor, Schalldämpfer und den Benzintank frei von Pflanzenresten und überschüssigem Fett.

e) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen.

f) Entleeren Sie den Kraftstofftank gegebenenfalls im Freien.

g) Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Lagerung.

h) Entfernen Sie niemals die Schutzvorrichtungen der Schneidwerkzeuge.

i) Bewahren Sie die Metallklinge stets an einem kühlen, trockenen Ort auf; verwenden Sie niemals eine verrostete Klinge. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

1) Vor der Inbetriebnahme der Maschine die Werkzeuge stets visuell auf Verschleiß oder Beschädigung prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Zinken und Bolzen satzweise austauschen, um die Balance zu gewährleisten.

2) Der Motor muss während Wartungs- und Reinigungsarbeiten, Werkzeugwechsel und Transporten (außer mit eigener Kraft) abgestellt werden.
3) Beim Arbeiten an Hängen können Gefahren auftreten.
4) Besondere Gefahren können beim Arbeiten auf schwierigem Untergrund (steinig, hart usw.) entstehen.
5) Die Maschine darf nur von entsprechend geschultem Personal bedient werden.
6) Beim Betrieb der Maschine ist Sicherheitsschuhwerk zu tragen.
7) Um die durch Vibrationen verursachten Risiken zu minimieren, die Betriebszeiten begrenzen und persönliche Schutzausrüstung verwenden.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Kultivierung von Rasenflächen und Grasflächen in privaten Haus- und Hobbygärten bestimmt.

TECHNISCHE DATEN

Modell	RPT 8557 R
Motortyp	4-Takt
Hubraum	212 cm^3
Nennmotorleistung	4.2 kW
Maximale Motordrehzahl	3600 min^{-1}
Kraftstofftankkapazität	3.1 L
Motorölfüllmenge	0.6 L
Arbeitsbreite	850 mm
Durchmesser des Rotationsmessers	330 mm
Messerstärke	3.0 mm
Nettogewicht (einschließlich Motor)	60 kg
Kraftstoff	Bleifreies Benzin 90#
Motoröl	SAE 10W-30
Getriebeöl	API GL-5 oder SAE 85W-140
Zündkerzentyp	F7TC / F7RTC / BP6ES / PR6ES
Vergaser	P19
Schalldruckpegel, L_{pA}	82.74 dB(A) k = 3 dB(A)
Gemessener Schallleistungspegel, L_{WA}	94.02 dB(A) k = 1,5 dB(A)
Garantiertes Niveau der akustischen Leistung, L_{WA}	96 dB(A)
Schwingungsemissionswert	6.170 m/s^2 k = 1.5 m/s^2

Lärminformationen

Die gemessenen Lärmpegel wurden gemäß EN 709 ermittelt.

Die angegebenen Lärmpegel sind Emissionspegel und stellen nicht unbedingt sichere Arbeitsplatzpegel dar. Obwohl ein Zusammenhang zwischen Emissions- und Expositionspegeln besteht, lässt sich daraus nicht zuverlässig ableiten, ob zusätzliche Maßnahmen erforderlich sind. Die tatsächliche Exposition der Beschäftigten wird durch die Eigenschaften des Arbeitsbereichs, andere Lärmquellen, die Anzahl der Maschinen und angrenzender Prozesse sowie die Dauer der Lärmexposition beeinflusst. Der zulässige Expositionsgrenzwert kann zudem von Land zu Land variieren. Diese Informationen ermöglichen dem Maschinenbediener jedoch eine bessere Gefährdungs- und Risikobewertung.

Gehörschutz tragen!

Gesamtschwingungswerte (Vektorsumme der drei Achsen), ermittelt gemäß EN 709:

Der in diesem Datenblatt angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem standardisierten Prüfverfahren gemäß EN 709 gemessen und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden.

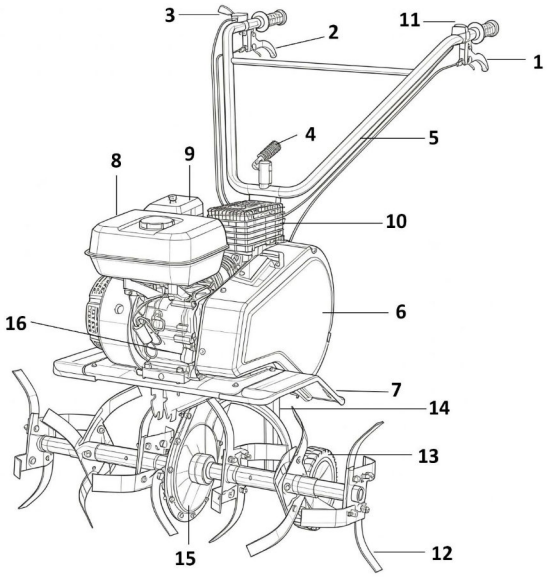
Er kann für eine erste Expositionsbewertung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptverwendung des Werkzeugs. Wird das Werkzeug jedoch für andere Zwecke, mit anderem Zubehör oder mangelhafter Wartung eingesetzt, kann die Vibrationsemission variieren. Dies kann die Belastung über die gesamte Arbeitszeit erheblich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Vibrationsbelastung sollte auch die Zeit berücksichtigt werden, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht in Betrieb ist. Dies kann die Belastung über die gesamte Arbeitszeit deutlich reduzieren.

Treffen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände und Organisation der Arbeitsabläufe.

LISTE DER HAUPTTEILE



1. Hebel für Vorwärtsbewegung	2. Rückwärtshebel
3. Gashebel	4. Lenkerklemmhebel
5. Lenker	6. Gürtelabdeckung
7. Schutzhülle	8. Kraftstofftank
9. Luftfilter	10. Auspuffschalldämpfer
11. Motor ON/OFF-Schalter	12. Arbeitsmesser
13. Hinterräder	14. Tiefpflügen
15. Getriebe	16. Öltankdeckel

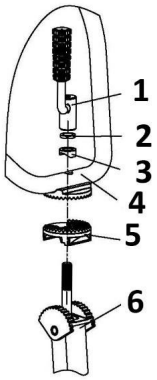
MONTAGE

Verpackung

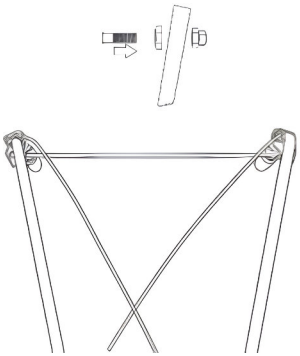
- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie das Gerät vorsichtig.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Prüfen Sie, ob der Packungsinhalt vollständig ist.
- Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ende der Garantiezeit auf.

WARNUNG! Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten spielen! Erstickungsgefahr!

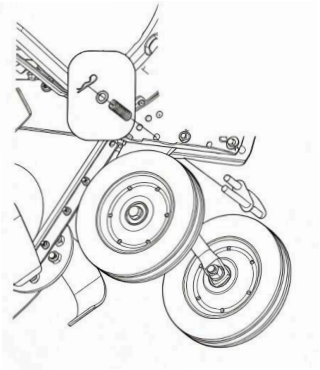
1. Montieren Sie die Lenkerhalterung und ziehen Sie den Lenkerbefestigungshebel fest an.



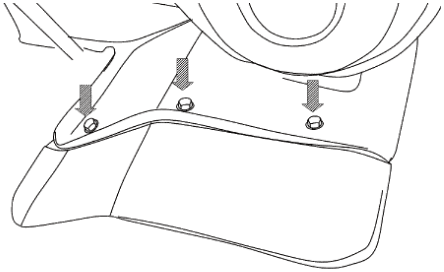
2. Montieren Sie die Querstrebe wie in der Abbildung gezeigt.



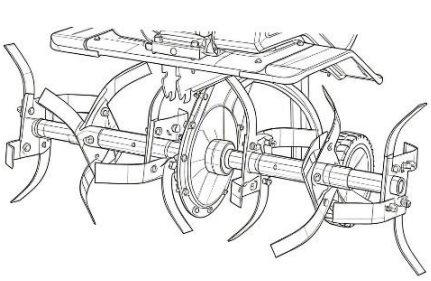
3. Setzen Sie die Radhalterung in den hinteren Rahmen des Kultivators ein und befestigen Sie sie mit den entsprechenden Befestigungselementen.

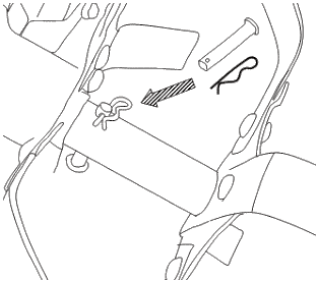


4. Bringen Sie die Schutzabdeckung an und ziehen Sie die Schrauben und Muttern auf beiden Seiten fest.

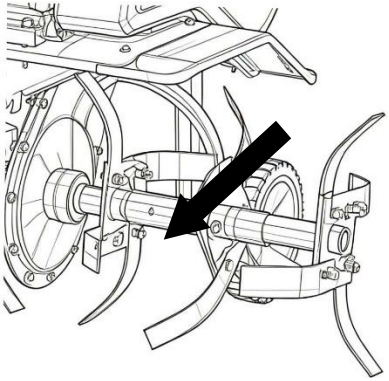


5. Die Arbeitsklingen werden mithilfe der Splinte und Stifte montiert.





Es ist wichtig, dass die Schneide der Arbeitsblätter nach vorne (in Drehrichtung) zeigt.



BEDIENUNG

Vor Gebrauch

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig durch und überprüfen Sie die Maschine.

WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass sich Öl im Motor befindet. Diese Maschine wird werkseitig ohne Öl ausgeliefert.

Vergewissern Sie sich, dass der Griff und die Sicherheitseinrichtungen einwandfrei funktionieren. Verwenden Sie niemals eine Maschine, der ein Teil fehlt oder die außerhalb der Spezifikationen verändert wurde.

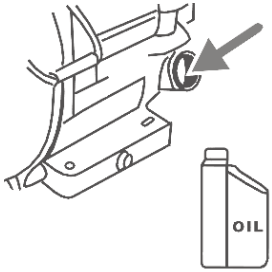
Die Schutzvorrichtungen müssen vor dem Starten der Maschine ordnungsgemäß montiert und unbeschädigt sein.

WARNUNG!

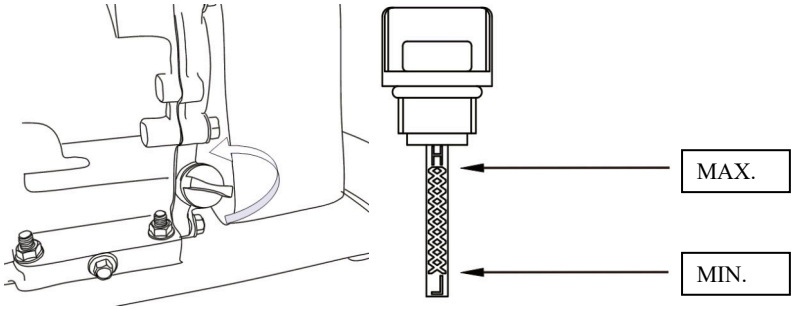
Tragen Sie stets hochwertige Handschuhe sowie Fuß-, Gehör- und Augenschutz. Diese sollten CE-gekennzeichnet und gemäß der PSA-Richtlinie (Persönliche Schutzausrüstung) geprüft sein.

Minderwertige Ausrüstung kann die Schutzwirkung verringern und zu Verletzungen führen.

Motorölstand prüfen.



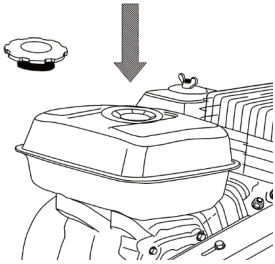
Před spuštěním stroje se ujistěte, že je kliková skříň naplněna až po horní část hrdla olejem pro čtyřtaktní motory SAE30 nebo 10W30.



1. Stellen Sie vor dem Prüfen oder Nachfüllen des Öls sicher, dass die Maschine auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, indem Sie den Motorschalter auf „Aus“ stellen.
3. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Wenn der Ölstand unterhalb der Oberkante des Einfüllstutzens liegt, füllen Sie SAE 30 (Einbereichsöl) oder 10W 30 (Mehrbereichsöl) für 4-Takt-Motoren nach.
5. Schrauben Sie den Öleinfülldeckel wieder fest.

WARNUNG!
Das Öl kann sich während des Gebrauchs verschmutzen oder verfärben. Wechseln Sie das Öl regelmäßig.
Weitere Informationen finden Sie im Kapitel: WARTUNG.
Verwenden Sie niemals 4-Takt-Öl für wassergekühlte Motoren.
Verwenden Sie niemals Öl für 2-Takt-Motoren.
Mangelhafte Ölqualität kann die Funktion von Katalysatoren beeinträchtigen und deren Lebensdauer verkürzen.

Überprüfung des Kraftstoffstands des Motors



Tanken Sie nur an gut beleuchteten Stellen. Vermeiden Sie das Verschütten von Kraftstoff. Tanken Sie niemals während des Betriebs. Lassen Sie den Motor vor dem Tanken etwa zwei Minuten abkühlen.

Tanken Sie nicht in der Nähe von offenem Feuer, Zündflammen oder elektrischen Geräten, die Funken erzeugen, wie z. B. Elektrowerkzeuge, Schweißgeräte oder Schleifmaschinen.

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, indem Sie den Motorschalter auf „Aus“ stellen.
2. Überprüfen Sie den Kraftstoffstand: Nehmen Sie den Tankdeckel ab und prüfen Sie den Kraftstoffstand.
3. Füllen Sie bleifreies Benzin aus einem zugelassenen Behälter in den Tank. Da sich Kraftstoff ausdehnt, füllen Sie den Tank nur bis zum Rand.
4. Drehen Sie den Tankdeckel im Uhrzeigersinn, um ihn zu verschließen.

WARNUNG!

- Tanken Sie nicht, solange der Motor läuft oder heiß ist.
- Stellen Sie sicher, dass kein Kraftstoff aus dem hinteren Auslassrohr der Kraftstoffablassöffnung austritt.

Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von mindestens 90. Bleifreies Benzin wird empfohlen, da es weniger Ablagerungen im Motor und an der Zündkerze hinterlässt und die Lebensdauer der Abgasanlage verlängert.

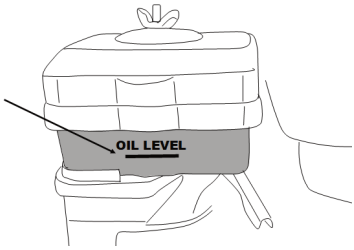
Verwenden Sie niemals altes oder verunreinigtes Benzin oder Öl-Benzin-Gemische. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Tank gelangt.

Gelegentlich kann es unter hoher Last zu einem Klopf- oder Klingelgeräusch aus dem Zündsystem kommen. Dies ist normal und kein Grund zur Sorge. Sollte das Klopf- oder Klingelgeräusch unter normaler Last und bei konstanter Motordrehzahl auftreten, wechseln Sie die Benzinsorte. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

Für den Dauerbetrieb bei hohen Drehzahlen wird eine höhere Oktanzahl empfohlen.

Luftfilterprüfung

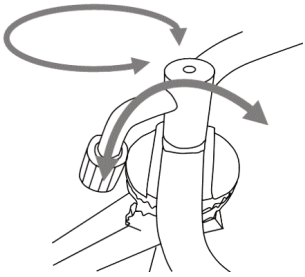
Um Motorschäden vorzubeugen, füllen Sie Öl bis zum markierten Stand in die Ölwanne des Luftfilters nach. Empfohlenes Motoröl: SAE 10W-30.



Einstellen von Höhe und Winkel des Lenkers

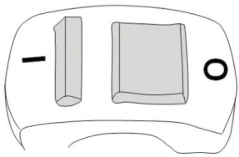
Achtung: Stellen Sie das Gerät vor dem Einstellen von Höhe und Winkel des Lenkers auf eine ebene Fläche, um ein Umkippen zu verhindern.

Schrauben Sie den Lenkerklemmhebel ab, um Höhe und Winkel des Lenkers einzustellen.

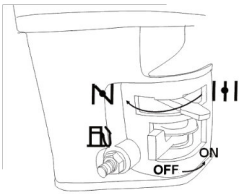


Motor starten

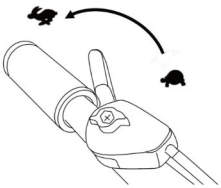
1. Drehen Sie den Motorschalter in die Position EIN (I).



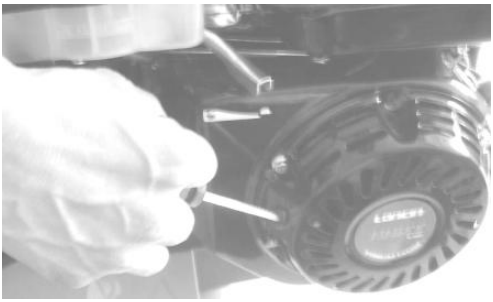
2. Stellen Sie den Kraftstoff-EIN/AUS-Hebel am Motor auf EIN.
3. Stellen Sie den Choke-Hebel am Motor auf AKTIV .



4. Stellen Sie den Gashebel auf SCHNELL. Lassen Sie den Motor mit Vollgas laufen.



5. Fassen Sie den Startergriff und ziehen Sie das Seil langsam heraus, bis Sie auf Widerstand stoßen. Lassen Sie das Seil langsam wieder aufwickeln. Ziehen Sie dann den Startergriff ruckartig. Achten Sie darauf, dass der Griff nicht zurückschnellt. Lassen Sie das Seil langsam aufwickeln, während Sie den Startergriff festhalten. Wiederholen Sie die vorherigen Schritte, bis der Motor anspringt. Sobald der Motor anspringt, stellen Sie den Chokehebel auf „AUS“.



Motor abstellen

1. Gashebel in die Position „LANGSAM“ und anschließend in die Position „STOP“ stellen.
2. Motorschalter auf „AUS“ (O) stellen.
3. Kraftstoffzufuhrhebel auf „AUS“ stellen.

Es wird empfohlen, den Motor vor dem Abstellen einige Minuten (ohne eingeschaltete Messer) laufen zu lassen, um eventuell vorhandene Feuchtigkeit im Motor zu entfernen.

Um ein Einfrieren des Anlassers zu verhindern, gehen Sie wie folgt vor: Ziehen Sie bei laufendem Motor drei- bis viermal zügig und gleichmäßig am Starterseil. Das Ziehen am Starterseil erzeugt ein lautes Klickgeräusch, das weder dem Motor noch dem Anlasser schadet.

Normalbetrieb

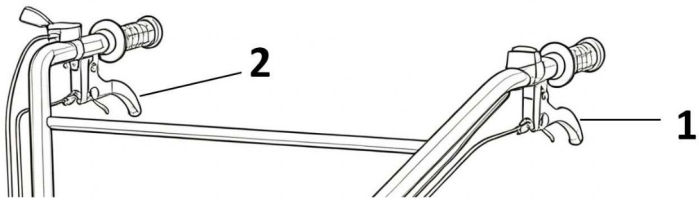
Die Kupplung kuppelt ein und aus und trennt die Motorkraft vom Getriebe.

Beim Betätigen des Kupplungshebels kuppelt die Kupplung ein und die Kraftübertragung erfolgt. Das Werkzeug beginnt sich zu drehen.

Beim Loslassen des Hebels kuppelt die Kupplung aus und die Kraftübertragung wird unterbrochen. Das Loslassen des Kupplungshebels stoppt das Werkzeug.

Die Maschine verfügt über zwei Kupplungshebel:

1. Der Vorwärtsdrehhebel betätigt die Arbeitsmesser in der vorgegebenen Richtung.
2. Der Rückwärtsdrehhebel kehrt die Drehrichtung der Messer um.



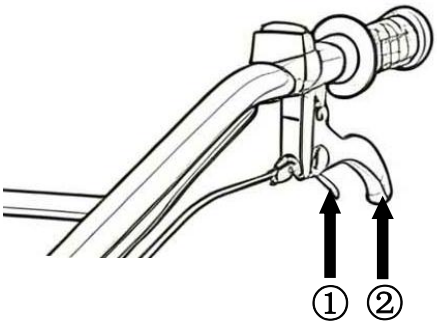
Die Betätigung des Kupplungshebels erfordert zwei unabhängige Aktionen:

Drücken Sie den Sicherheitshebel (1) und ziehen Sie anschließend den Drehkupplungshebel (2).

WARNUNG!

Stellen Sie den Gashebel vor Betätigung des Kupplungshebels immer auf „LANGSAM“.

Halten Sie die Maschine beim Betätigen des Kupplungshebels stets fest. Kontrollverlust kann zu schweren Verletzungen führen.

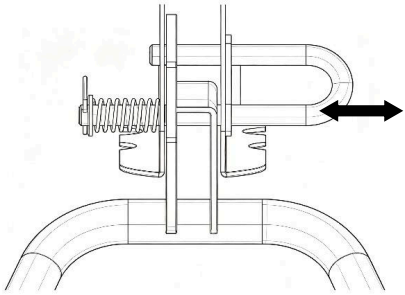


Einstellung

Radposition einstellen

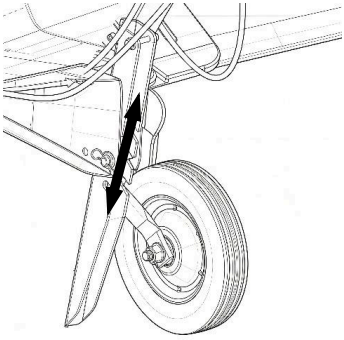
Die Stützräder sind am Rahmen des Kultivators montiert. Die gewünschte Radhöhe lässt sich durch Ziehen des Verriegelungshebels und Verschieben des Rings nach oben oder unten einstellen.

Die Stützräder dienen der Stabilisierung der Maschine beim Pflügen und verhindern das Einsinken in weichen Boden.



Tiefeneinstellung

Der Tiefenpflug lässt sich auf drei verschiedene Pflugtiefen einstellen. Je tiefer der Tiefenpflug im Boden sitzt, desto tiefer arbeiten die Pflugmesser und desto langsamer bewegt sich die Maschine.



WARTUNG UND LAGERUNG

Eine gute Wartung ist unerlässlich für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb. Sie trägt außerdem zur Reduzierung der Luftverschmutzung bei.

Ziel eines Wartungs- und Einstellungsplans ist es, die Maschine in optimalem Betriebszustand zu halten.

Schalten Sie den Motor vor allen Wartungsarbeiten aus. Falls der Motor laufen muss, sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.

Verwenden Sie ausschließlich empfohlenes Zubehör. Zubehör minderer Qualität kann die Maschine beschädigen.

Verwenden Sie niemals nicht zugelassene Teile und entfernen Sie keine Sicherheitseinrichtungen während oder nach der Wartung.

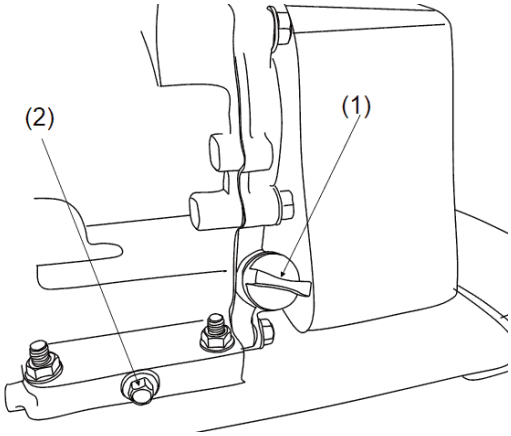
Wartung	Täglich	Wöchentlich	Monatlich
Vyčistěte vnější část stroje.	X		
Zkontrolujte, zda spínač motoru správně funguje.	X		
Zkontrolujte, zda jsou nože nepoškozené a nevykazují praskliny ani jiné poškození. V případě potřeby nože vyměňte.	X		
Zkontrolujte, zda kryt nože není poškozený nebo deformovaný. Pokud je ohnutý nebo poškozený, vyměňte jej.	X		
Reinigen Sie den Luftfilter. Tauschen Sie ihn gegebenenfalls aus.	X		
Prüfen Sie, ob die Muttern und Schrauben fest angezogen sind.	X		
Prüfen Sie, ob am Motor, Tank oder den Kraftstoffleitungen Kraftstoff austritt.	X		
Überprüfen Sie den Anlasser und das Anlasserkabel.		X	
Reinigen Sie die Außenseite der Zündkerze. Bauen Sie sie aus und prüfen Sie den Elektrodenabstand. Stellen Sie den Abstand auf 0,6–0,7 mm ein oder ersetzen Sie die Zündkerze. Prüfen Sie, ob die Zündkerze mit einer Kappe versehen ist.		X	
Reinigen Sie das Kühlsystem der Maschine.		X	
Reinigen Sie die Außenseite des Vergasers und die Umgebung.		X	
Prüfen Sie, ob Flansch, Kappe und Muttern korrekt montiert und festgezogen sind.		X	
Reinigen Sie den Kraftstofftank.			X
Überprüfen Sie alle Kabel und Verbindungen.			X
Prüfen Sie Kupplung, Kupplungsfedern und Kupplungstrommel auf Verschleiß. Lassen Sie diese gegebenenfalls von einer autorisierten Werkstatt austauschen.			X
Tauschen Sie die Zündkerze aus. Prüfen Sie, ob die Zündkerze eine Kappe hat.			X

Wartung			Täglich	Wöchentlich	Monatlich
Um die Brandgefahr zu verringern, entfernen Sie Schmutz, Blätter, überschüssiges Fett usw. vom Auspuff und Motor.					X
Überprüfe das Messer.					X
DIE WARTUNG muss in REGELMÄSSIGEN ABSTÄNDEN während der festgelegten Monate oder nach einer bestimmten Anzahl von Betriebsstunden (je nachdem, was zuerst eintritt) durchgeführt werden. (1)		Vor jedem Gebrauch	Monatlich / 25 Stunden	3 Monate / 50 Stunden	6 Monate / 100 Stunden
Motoröl	Wechsel		X	X(1)	
Luftfilter	Reinigen			X(1)	
Kraftstofftank und Filter	Reinigen				X(2)
Kraftstoffleitung	Bei Bedarf prüfen/ ersetzen	Alle 3 Jahre (2)			

(1) Bei Betrieb in staubiger Umgebung sollten Wartungsarbeiten häufiger durchgeführt werden.

(2) Verfügt der Besitzer nicht über die erforderlichen Werkzeuge oder Fachkenntnisse, sollte diese Wartung von einem Fachmann durchgeführt werden.

Motorölwechsel



Das Motoröl sollte gewechselt werden, nachdem der Motor warmgelaufen und abgestellt wurde.

1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene, stabile Fläche. Lassen Sie den Motor einige Minuten laufen und schalten Sie ihn dann ab.
2. Stellen Sie einen Behälter neben die Maschine, um das Altöl aufzufangen.
3. Schrauben Sie den Öleinfülldeckel (1) ab.
4. Schrauben Sie die Ölablassschraube (2) ab.
5. Lassen Sie das Öl vollständig in einen Behälter ab, indem Sie den Motor zum Öleinfülldeckel hin kippen.
6. Sobald das Altöl vollständig abgelaufen ist, stellen Sie den Motor wieder waagerecht auf.
7. Setzen Sie die Ölablassschraube wieder ein und füllen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Markierung am Ölmessstab ein.
8. Setzen Sie die Kappe des Ölmessstabs wieder auf.
9. Entsorgen Sie das Altöl gemäß den örtlichen Vorschriften.

Luftfilter

VORSICHT: Starten Sie den Motor nicht ohne Luftfilter. Verschmutzte Luft erhöht den Motorverschleiß.

1. Entfernen Sie die Luftfilterabdeckung.
2. Entnehmen Sie die Schaumstofffilter.
3. Reinigen Sie die Schaumstofffilter mit Seife und Wasser.
4. Spülen Sie die Schaumstofffilter mit klarem Wasser ab.
5. Drücken Sie das Wasser aus den Schaumstofffiltern und lassen Sie sie trocknen.
6. Setzen Sie die Schaumstofffilter wieder ein.
7. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an.

WARNUNG:

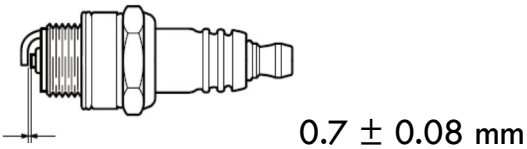
Die Verwendung von Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln zur Reinigung kann zu Bränden oder Explosionen führen. Verwenden Sie daher ausschließlich Seifenwasser oder ein nicht brennbares Lösungsmittel. Betreiben Sie die Maschine niemals ohne Luftfilter.

Zündkerze

Für einen einwandfreien Motorbetrieb muss die Zündkerze den korrekten Elektrodenabstand aufweisen und frei von Ablagerungen sein.

1. Zündkerzenstecker entfernen.
2. Entfernen Sie jegliche Verunreinigungen um die Zündkerzenfassung.
3. Verwenden Sie den mitgelieferten Steckschlüssel, um die Zündkerze zu entfernen.

4. Überprüfen Sie die Zündkerze visuell. Entfernen Sie Kohlenstoffablagerungen mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie die Farbe des Zündkerzenkopfes. Die Standardfarbe ist hellbraun.
6. Prüfen Sie den Elektrodenabstand der Zündkerze. Der zulässige Abstand beträgt 0,6–0,7 mm.



7. Zündkerze vorsichtig von Hand ein-/ausbauen.
8. Sobald die Zündkerze sitzt, mit einem Zündkerzenschlüssel festziehen.
9. Zündkerzenstecker wieder aufsetzen.

Reinigung

1. Halten Sie die Maschine sauber. Die Außenseite der Maschine kann bei Bedarf mit einem feuchten, weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Wasser zur Reinigung der Maschine, da dies die internen Teile beschädigen kann.
2. Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoffteile beschädigen; dazu gehören Produkte, die Benzol, Trichlorethylen, Chloride und Ammoniak enthalten.
3. Achten Sie besonders darauf, dass die Belüftungsein- und -auslässe nicht verstopft sind. Eine Reinigung mit einer weichen Bürste, gefolgt von Druckluft, ist in der Regel ausreichend, um eine ausreichende interne Sauberkeit zu gewährleisten.
4. Tragen Sie beim Reinigen eine Schutzbrille.

Antrieb der Motorhacke

Der Antrieb erfolgt über einen Keilriemen. Der Antrieb kann bei Bedarf repariert werden. Wenden Sie sich im Reparaturfall bitte an unseren Kundendienst.

Reparaturen

Die Maschine darf nur von einer autorisierten Servicestelle repariert werden.

Problem	Kontrolle	Zustand	Ursache	Lösung
Der Motor geht aus, springt nur schwer an oder startet gar nicht	Kraftstoff im Vergaser	Der Kraftstoff gelangt nicht in den Vergaser	Verstopfter Kraftstofffilter	Reinigen oder ersetzen
			Verstopfte Kraftstoffzufuhr	Reinigen oder ersetzen
			Karburator	Fragen Sie Ihren Händler um Rat
	Kraftstoff im Zylinder	Es gelangt kein Kraftstoff in den Zylinder	Karburátor	Fragen Sie Ihren Händler um Rat
		Im Abgas befindet sich Treibstoff	Das Kraftstoffgemisch ist zu fett.	Öffnen Sie die Drosselklappe. Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter. Stellen Sie den Vergaser ein. Fragen Sie Ihren Händler um Rat.
	Funken an den Zündkerzen elektroden	Es gibt keinen Funken	Der Schalter befindet sich in der Aus-Position.	Stellen Sie den Schalter auf ON (Betrieb)
			Elektrisches Problem	Fragen Sie Ihren Händler um Rat.
			Schalter klemmt	
	Funken an der Zündkerze	Es gibt keinen Funken	Falscher Elektrodenabstand	Stellen Sie den Spalt auf 0,6–0,7 mm ein.
			Elektroden verschmutzt	Reinigen oder ersetzen
			Mit Kraftstoff verunreinigte Elektroden	Reinigen oder ersetzen
			Defekte Zündkerze	Zündkerze austauschen
Der Motor dreht, geht aber aus oder beschleunigt nicht richtig	Luftfilter	Verschmutzter Luftfilter	Normale Abnutzung	Reinigen oder ersetzen
	Kraftstofffilter	Verschmutzter Kraftstofffilter	Verunreinigungen oder Ablagerungen im Brennstoff	Austausch
	Kraftstoffentlüftung	Verstopfte Kraftstoffentlüftung	Verunreinigungen oder Ablagerungen im Brennstoff	Reinigen oder ersetzen
	Zündkerze	Verschmutzte oder abgenutzte Zündkerze	Normale Abnutzung	Reinigen, einstellen oder ersetzen
	Karburator	Schlechte Anpassung	Vibration	Anpassen
	Kühlsystem	Unzureichende Kühlung	Langzeiteinsatz in schmutzigen oder staubigen Bereichen	Ausputzen
	Dämpferzündkerze	Gerissenes, verunreinigtes oder perforiertes Blech	Normale Abnutzung	Wechseln
Der Motor startet nicht	N/A	N/A	Internes Motorproblem	Fragen Sie Ihren Händler um Rat

LAGERUNG UND TRANSPORT

1. Reinigen Sie die gesamte Außenseite des Mikro-Kultivators. Beschädigen Sie den Schutzlack der Teile nicht. Tragen Sie bei Beschädigung ein geeignetes Motoröl auf.
2. Reinigen Sie den Luftfilter und den Schalldämpfer mit Wasser. Achten Sie besonders darauf, dass kein Wasser in den Luftfilter und den Schalldämpfer gelangt, um Motorschäden zu vermeiden.

Entleeren Sie den Kraftstofftank und den Vergaser vollständig.

a) Lösen Sie die Ölablassschraube und fangen Sie das auslaufende Benzin in einem geeigneten Behälter auf.

b) Nachdem Sie den Kraftstofftank und den Vergaser vollständig entleert haben, setzen Sie die Ölablassschraube und die Dichtung wieder ein.

3. Tragen Sie Korrosionsschutzöl auf die unlackierte Aluminiumlegierungsoberfläche auf.
4. Lagern Sie das Gerät an einem sicheren, gut belüfteten und trockenen Ort, fern von offenen Flammen und hohen Temperaturen.
5. Bewahren Sie Zubehör, Zertifikate und Bedienungsanleitungen sicher auf.

Vorbereitung des Kultivators für die Langzeitlagerung

1) Den Benzintank mit einer Saugpumpe entleeren.
2) Den Motor starten und laufen lassen, bis Tank und Kraftstoffleitungen vollständig leer sind und der Motor ausgeht.
3) Das Öl nach jeder Saison wechseln.
4) Die Zündkerze entfernen und den Zylinder mit ca. 20 ml Öl aus einer Ölkanne füllen.
5) Den Startergriff langsam ziehen, um die Zylinderwand mit Öl zu benetzen.
6) Zündkerze wieder einschrauben.
7) Zylinder und Kühlrippen des Gehäuses reinigen.
8) Denken Sie daran, das gesamte Gerät zu reinigen, um den Lack zu schützen.
9) Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf.

TRANSPORT

Lassen Sie den Motor nach Gebrauch eine halbe Stunde abkühlen, bevor Sie ihn transportieren. Während des Transports muss der Motor waagerecht gehalten werden, um das Auslaufen von Kraftstoff und Motoröl zu vermeiden. Stellen Sie den Kraftstoffhahn auf „AUS“.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Das Gerät ist transportsicher verpackt. Die verwendeten Verpackungsmaterialien können wiederverwendet oder recycelt werden. Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien wie Metall und Kunststoff. Entsorgen Sie ein defektes Gerät niemals im Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zur fachgerechten Entsorgung zu einer geeigneten Sammelstelle. Wenn Sie nicht wissen, wo sich eine solche Sammelstelle befindet, wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde.

EU-Konformitätserklärung

Übersetzung der ursprünglichen Konformitätserklärung

Hersteller:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Tschechische Republik

CE

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgende Regelung allen einschlägigen Bestimmungen der einschlägigen Verordnungen der Europäischen Gemeinschaft entspricht.

Markieren:	**Riwall PRO**
Produktname:	**RPT 8557 R**
Produktbeschreibung:	**Benzinmotor-Kultivator**
Modellnummer:	**PT21A2601152B**
Produktionsbezeichnung:	**SR1Z-70**

Angewandte EU-Harmonisierungsgesetzgebung:

(EU)2023/1230
(EU)2016/1628
2014/30/EU
2000/14/EC_2005/88/EC

Verwendete harmonisierte Normen:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN ISO 12100
ISO 11684:2023
EN ISO 14120:2015
EN ISO 13857:2019
EN 1005-3:2002+A1:2008
EN ISO 14118:2018
EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 4871:2009

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EC_2005/88/EC – Anhang VI

Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	94,02 dB(A) K=1,5 dB(A)
Garantiertes Niveau der akustischen Leistung (L_{WA}):	96 dB

Person, die für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich ist:

Ing. Petr Vrána
Proškovo náměstí 21
614 00 Brno
Tschechische Republik

Jičín, 29. 9. 2026

Vladek Trenka, Unternehmensleiter

OSTRZEŻENIE

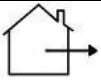
Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



OPIS SYMBOLI

Symbole użyte w niniejszej instrukcji ostrzegają przed potencjalnymi zagrożeniami. Symbole bezpieczeństwa i towarzyszące im objaśnienia muszą być w pełni zrozumiałe. Same ostrzeżenia nie eliminują zagrożeń i nie zastępują właściwych procedur zapobiegających wypadkom.

	UWAGA! Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Ten symbol przed komunikatem o bezpieczeństwie oznacza środek ostrożności, ostrzeżenie lub zagrożenie. Zignorowanie tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała u siebie lub innych osób. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, pożaru lub porażenia prądem, zawsze należy przestrzegać wymienionych zaleceń.
	Ryzyko obrażeń od latających przedmiotów! Zawsze zachowuj odpowiednią bezpieczną odległość. Uważaj na rzucane przedmioty. Utrzymuj osoby postronne w bezpiecznej odległości.
	Podczas stosowania produktu należy nosić okulary ochronne i ochronę słuchu.
	Aby chronić dłonie, należy używać rękawiczek.
	Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa. Przed tankowaniem zatrzymaj silnik.
	Nie dotykaj gorącego tłumika ani cylindra. Możesz się poparzyć. Elementy te nagrzewają się bardzo podczas pracy i pozostają gorące jeszcze przez krótki czas po wyłączeniu.
	Benzyna jest łatwopalna. Przed tankowaniem należy odczekać co najmniej 2 minuty, aż silnik ostygnie.
	Noś obuwie ochronne, aby chronić stopy.
	Spełnia normy europejskie.
	Dźwignia przepustnicy - SZYBKO / WOLNO

	Ryzyko obrażeń spowodowanych obracającymi się częściami!
	Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć przewód zapłonowy i zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie używaj narzędzia, jeśli wewnątrz nie ma oleju.
	Nie wystawiać na działanie deszczu.
	Silniki wydzielają tlenek węgla, bezwonny, bezbarwny i trujący gaz. Wdychanie tlenku węgla może powodować nudności, omdlenia lub śmierć.
	Tylko do użytku na zewnątrz.
	Palenie tytoniu i używanie otwartego ognia na terenie obiektu jest surowo zabronione!
	Ssanie - włącz / wyłącz Zawór paliwa - otwarty / zamknięty
	Sprawdź poziom oleju.
	Odwracać
	Utrzymuj filtr powietrza w czystości.
	Uwaga! Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi. Gorąca powierzchnia. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń lub uszkodzenia, należy unikać kontaktu z rozgrzaną powierzchnią. Toksyczne opary. Spaliny silnika tego produktu zawierają substancje chemiczne, które mogą powodować raka, wady wrodzone i inne uszkodzenia układu rozrodczego.
	Noże robocze wyłączone Noże robocze włączone
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej w dB(A).

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie należy zawsze używać zgodnie z instrukcjami producenta zawartymi w instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użytkowania lub modyfikacji urządzenia. Należy również przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji montażu i obsługi oraz obowiązujących przepisów BHP.

Nie wolno używać urządzeń z nieprawidłowymi lub brakującymi częściami albo bez osłon ochronnych. Informacje na temat części zamiennych można uzyskać w odpowiednim centrum serwisowym.

Szkolenie

a) Przeczytaj uważnie instrukcję. Zapoznaj się z elementami sterowania i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.

b) Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z niniejszą instrukcją na korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.

c) Nigdy nie obsługuj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta domowe.

d) Pamiętaj, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.

e) Poważne naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel.

Przygotowanie

a) Podczas pracy należy zawsze nosić solidne obuwie i długie spodnie. Nie należy używać maszyny boso ani w sandałach.

b) Dokładnie sprawdź miejsce, w którym będzie używana maszyna.

c) OSTRZEŻENIE – benzyna jest wysoce łatwopalna:

- paliwo należy przechowywać w pojemnikach specjalnie do tego przeznaczonych;
- tankować wyłącznie na zewnątrz i nie palić podczas tankowania;
- tankować przed uruchomieniem silnika. Nigdy nie odkręcać korka wlewu paliwa ani nie dolewać benzyny, gdy silnik pracuje lub jest gorący;
- w przypadku rozlania benzyny nie należy próbować uruchamiać silnika. Odsunąć maszynę od miejsca wycieku i unikać wszelkich źródeł zapłonu, dopóki opary benzyny nie ulotnią się;
- dokładnie zakręcić korek wlewu paliwa i kanister.

d) Wymień uszkodzone tłumiki.

e) Zawsze sprawdzaj wzrokowo narzędzia pod kątem zużycia lub uszkodzeń przed użyciem. Wymieniaj zużyte lub uszkodzone części i śruby w zestawach, aby zachować równowagę.

f) Nie pal w pobliżu maszyny.

g) Nie noś luźnej odzieży, biżuterii ani podobnych przedmiotów, które mogłyby zostać wciągnięte przez rozrusznik lub inne ruchome części.

h) Nigdy nie wkładaj przedmiotów do otworów wentylacyjnych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie maszyny.

i. W przypadku użytkowania w wyższych temperaturach, wysokościach i przy wyższych poziomach wilgotności, wydajność może ulec obniżeniu, zgodnie z poniższymi warunkami.

   1. Maksymalna temperatura pracy: 40°C
   2. Maksymalna wysokość: 1000 m
   3. Maksymalna wilgotność: 95%

Działanie

a. Nie uruchamiaj silnika w zamkniętym pomieszczeniu, w którym mogą gromadzić się niebezpieczne opary tlenku węgla;

b. Pracuj tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym;

c. Zawsze zachowuj równowagę na zboczach;

d. Chodź maszyną, nigdy nie biegaj;

e. W przypadku maszyn obrotowych z kołami pracuj w poprzek zbocza, nigdy w górę i w dół;

f. Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach;

g. Nie pracuj na zboczach zbyt stromych;

h. Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania lub ciągnięcia maszyny do siebie;

i. Nie zmieniaj ustawienia regulatora obrotów silnika ani nie przekraczaj obrotów silnika;

j. Uruchamiaj silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcjami producenta, trzymając stopy w bezpiecznej odległości od narzędzia(-ń);

k. Nie wkładaj rąk ani stóp w pobliże ani pod obracające się części;

l. Nigdy nie podnoś ani nie noś maszyny, gdy silnik pracuje;

m. Zatrzymaj silnik:

   - zawsze, gdy odchodzisz od maszyny
   - przed uzupełnieniem paliwa

n. Podczas wyłączania silnika należy zmniejszyć przepustnicę, a jeśli silnik jest wyposażony w zawór odcinający, po zakończeniu pracy należy zamknąć dopływ paliwa;

o. Utrzymuj maszynę w czystości (bez plam oleju, brudu i innych zanieczyszczeń).

p. Zawsze ustawiaj maszynę na płaskiej i stabilnej powierzchni.

q. Nigdy nie używaj maszyny w pomieszczeniach zamkniętych ani w miejscach bez odpowiedniej wentylacji. Zwróć uwagę na przepływ powietrza i temperaturę.

r. Nie używaj ani nie przechowuj maszyny w wilgotnym środowisku.

s. Upewnij się, że tłumik i filtr powietrza działają prawidłowo. Części te służą jako ochrona przed płomieniem w przypadku niesprawności.

t. Aby uniknąć oparzeń, nie dotykaj układu wydechowego ani innych części, które nagrzewają się podczas pracy. Zwróć uwagę na ostrzeżenia umieszczone na maszynie.

u) Silnika nie wolno uruchamiać z nadmierną prędkością obrotową. Praca silnika z nadmierną prędkością obrotową zwiększa ryzyko obrażeń. Części, które wpływają na prędkość obrotową silnika, nie mogą być modyfikowane ani wymieniane.

v) Regularnie sprawdzaj układ paliwowy pod kątem wycieków lub oznak zużycia, takich jak porowate przewody, luźne lub brakujące zaciski oraz uszkodzenia zbiornika lub korka wlewu. Wszystkie usterki należy naprawić przed użyciem.

Konserwacja i przechowywanie

a) Upewnij się, że wszystkie nakrętki, śruby i wkręty są dobrze dokręcone, aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia.

b) Nigdy nie przechowuj urządzenia z benzyną w zbiorniku w budynku, w którym opary mogłyby zetknąć się z otwartym ogniem lub iskrą.

c) Poczekaj, aż silnik ostygnie przed przechowywaniem w pomieszczeniu.

d) Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, utrzymuj silnik, tłumik i miejsce przechowywania benzyny wolne od resztek roślinnych i nadmiernej ilości smaru.

e) Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części.

f) Jeśli konieczne jest opróżnienie zbiornika paliwa, zrób to na zewnątrz.

g) Zawsze czyść i przeprowadzaj konserwację urządzenia przed jego przechowywaniem.

h) Nigdy nie zdejmuj osłon osprzętu tnącego.

i) Zawsze przechowuj metalowe ostrze w chłodnym, suchym miejscu; nigdy nie używaj zardzewiałego ostrza. Może to spowodować poważne obrażenia podczas pracy.

SPECJALNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1) Przed użyciem maszyny należy zawsze wizualnie sprawdzić narzędzia pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Zużyte lub uszkodzone zęby i śruby należy wymieniać kompletami, aby zachować równowagę.

2) Silnik musi być wyłączony podczas konserwacji i czyszczenia, wymiany narzędzi oraz transportu innego niż z wykorzystaniem własnego napędu.
3) Praca na zboczach może wiązać się z niebezpieczeństwami.
4) Praca na trudnym terenie (kamienistym, twardym itp.) może wiązać się ze szczególnymi zagrożeniami.
5) Maszyna może być obsługiwana wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby.
6) Podczas pracy maszyną należy nosić obuwie ochronne.
7) Aby zmniejszyć ryzyko związane z wibracjami, należy ograniczyć czas pracy i stosować środki ochrony indywidualnej.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pielęgnacji trawników i powierzchni trawiastych w przydomowych i hobbystycznych ogrodach.

DANE TECHNICZNE

Model	RPT 8557 R
Typ silnika	4-suwowy
Pojemność skokowa silnika	212 cm^3
Moc znamionowa silnika	4.2 kW
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	3600 min^{-1}
Pojemność zbiornika paliwa	3.1 L
Objętość oleju silnikowego	0.6 L
Szerokość robocza	850 mm
Średnica noża obrotowego	330 mm
Grubość noża	3.0 mm
Masa netto (wraz z silnikiem)	60 kg
Paliwo	Benzyna bezołowiowa 90#
Olej silnikowy	SAE 10W-30
Olej przekładniowy	API GL-5 lub SAE 85W-140
Typ świecy zapłonowej	F7TC / F7RTC / BP6ES / PR6ES
Gaźnik	P19
Poziom ciśnienia akustycznego, L_{pA}	82.74 dB(A) k = 3 dB(A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej, L_{WA}	94.02 dB(A) k = 1,5 dB(A)
Gwarantowany poziom parametrów akustycznych, L_{WA}	96 dB(A)
Wartość emisji drgań	6.170 m/s^2 k = 1.5 m/s^2

Informacje o hałasie

Zmierzone poziomy hałasu zostały określone zgodnie z normą EN709.

Podane poziomy hałasu są poziomami emisji i niekoniecznie odzwierciedlają bezpieczne poziomy pracy. Chociaż istnieje związek między emisją a poziomem narażenia, nie można go wiarygodnie wykorzystać do określenia, czy konieczne są dodatkowe środki. Rzeczywisty poziom narażenia pracowników zależy od charakterystyki miejsca pracy, innych źródeł hałasu, liczby maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czasu narażenia operatora na hałas. Dopuszczalny poziom narażenia może się również różnić w zależności od kraju. Informacje te pozwolą jednak użytkownikowi maszyny lepiej ocenić zagrożenie i ryzyko.

Należy stosować środki ochrony słuchu!

Wartości drgań całkowitych (suma wektorowa trzech osi) określone zgodnie z normą EN709:

Poziom emisji drgań podany w niniejszej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem zgodnym z normą EN709 i może być wykorzystany do porównania narzędzi.

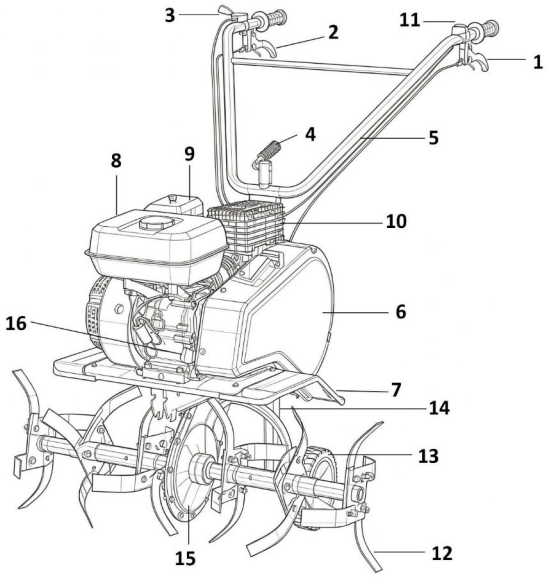
Może on posłużyć do wstępnej oceny narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań odpowiada głównemu zastosowaniu narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do innych celów, z innymi akcesoriami lub jest niewłaściwie konserwowane, emisja drgań może się zmieniać. Może to znacznie zwiększyć poziom ekspozycji w całym czasie pracy.

Oszacowanie poziomu ekspozycji na drgania powinno również uwzględniać czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje, ale nie pracuje. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji w całym czasie pracy.

Należy podjąć dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami drgań, na przykład: konserwacja narzędzia i akcesoriów, dbanie o ciepło dłoni oraz odpowiednia organizacja procedur roboczych.

LISTA GŁÓWNYCH CZĘŚCI



1. Dźwignia do przodu	2. Dźwignia cofania
3. Dźwignia przepustnicy	4. Dźwignia zacisku kierownicy
5. Kierownica	6. Osłona paska
7. Osłona ochronna	8. Zbiornik paliwa
9. Filtr powietrza	10. Tłumik wydechowy
11. Przełącznik ON/OFF silnika	12. Noże robocze
13. Koła tylne	14. Głęboki pług
15. Skrzynia biegów	16. Korek zbiornika oleju

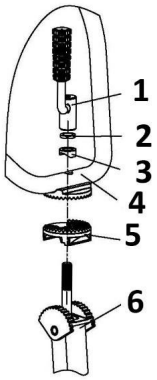
MONTAŻ

Opakowanie

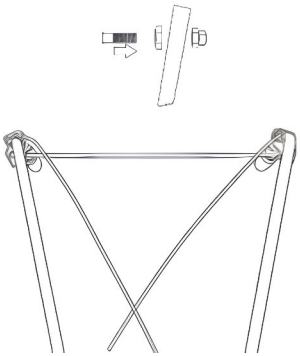
- Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij urządzenie.
- Usuń wszystkie elementy opakowania.
- Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
- Sprawdź, czy urządzenie i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- W miarę możliwości zachowaj opakowanie do końca okresu gwarancyjnego.

OSTRZEŻENIE! Opakowanie nie jest zabawką! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami! Istnieje ryzyko uduszenia!

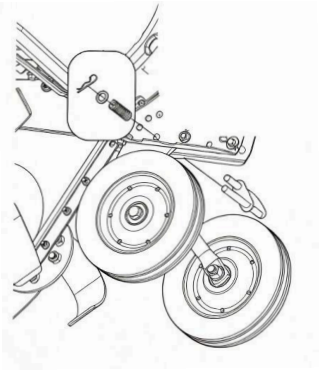
1. Zamontuj uchwyt kierownicy i mocno dokręć dźwignię mocującą kierownicę.



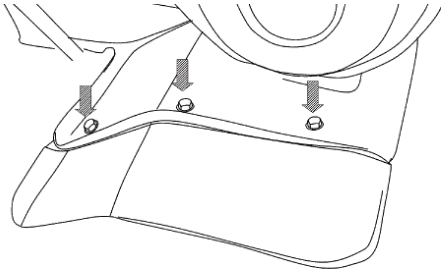
2. Zamontuj poprzeczkę tak, jak pokazano na rysunku.



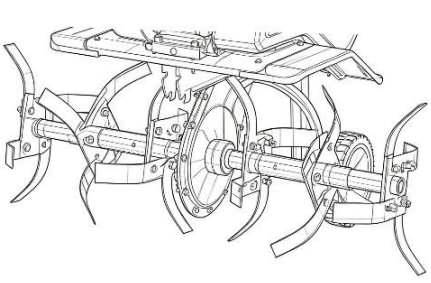
3. Włóż zespół uchwytu koła do tylnej ramy kultywatora i zabezpiecz go przy użyciu odpowiednich elementów mocujących.

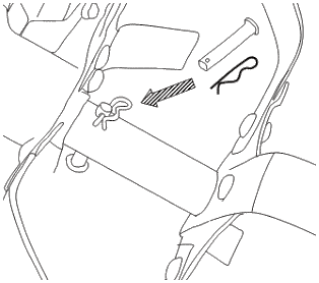


4. Załóż osłonę ochronną i dokręć śruby i nakrętki po obu stronach.

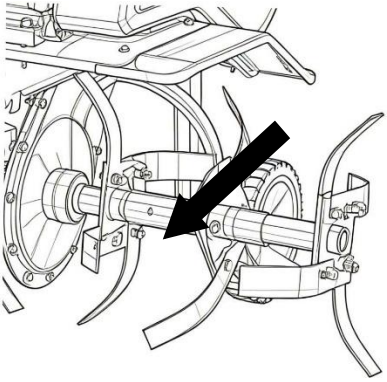


5. Zamontuj ostrza robocze za pomocą zawleczek i sworzni.





Ważne jest, aby krawędź tnąca ostrzy roboczych była skierowana do przodu (zgodnie z kierunkiem obrotu).



OBSŁUGA

Przed użyciem

Zawsze należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i sprawdzić maszynę przed użyciem.

OSTRZEŻENIE!

Upewnij się, że w silniku jest olej. Maszyna NIE MA OLEJU w silniku w momencie opuszczenia fabryki.

Upewnij się, że uchwyt i zabezpieczenia są w dobrym stanie technicznym. Nigdy nie używaj maszyny, której brakuje części lub która została zmodyfikowana niezgodnie ze specyfikacją.

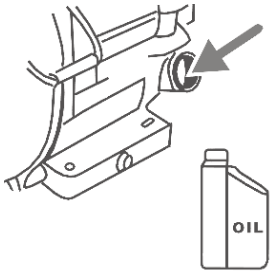
Osłony muszą być prawidłowo zamontowane i nieuszkodzone przed uruchomieniem maszyny.

OSTRZEŻENIE!

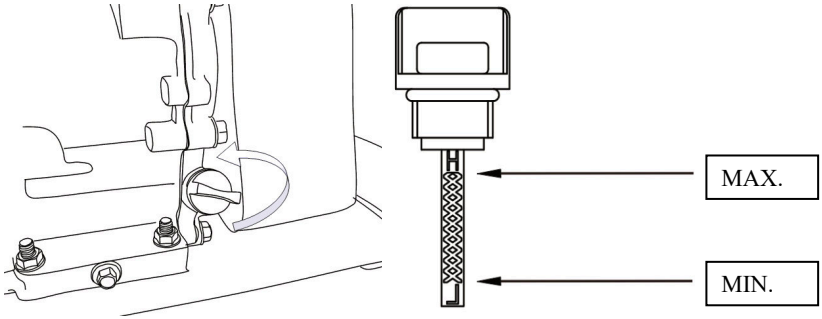
Zawsze noś wysokiej jakości rękawice oraz ochronę stóp, uszu i oczu. Powinny one posiadać oznakowanie CE i być przetestowane zgodnie z dyrektywą w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE).

Złej jakości sprzęt może zmniejszyć poziom ochrony i spowodować obrażenia ciała podczas pracy.

Sprawdzanie poziomu oleju silnikowego



Przed uruchomieniem maszyny należy upewnić się, że skrzynia korbowa jest napełniona aż po górną krawędź szyjki olejem do silników czterosuwowych SAE30 lub 10W30.



1. Przed sprawdzeniem lub uzupełnieniem oleju upewnij się, że maszyna stoi na równej i stabilnej powierzchni.
2. Upewnij się, że maszyna jest wyłączona, ustawiając wyłącznik silnika w pozycji „wyłączony”.
3. Odkręć korek wlewu oleju silnikowego, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Jeśli poziom oleju jest poniżej górnej krawędzi szyjki wlewu, dolej oleju SAE30 (o pojedynczej lepkości) lub 10W30 (o wielolepkości) do silników czterosuwowych.
5. Zakręć korek wlewu oleju silnikowego.

OSTRZEŻENIE!

Olej ulegnie zabrudzeniu lub odbarwieniu podczas użytkowania. Regularnie wymieniaj olej.

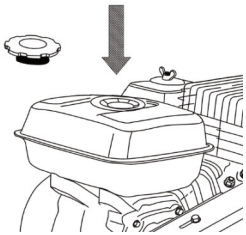
Więcej informacji znajdziesz w rozdziale: KONSERWACJA

Nigdy nie używaj oleju do silników czterosuwowych przeznaczonego do silników chłodzonych cieczą.

Nigdy nie używaj oleju przeznaczonego do silników dwusuwowych.

Niska jakość oleju może negatywnie wpłynąć na działanie i skrócić żywotność katalizatorów.

Sprawdzanie paliwa w silniku



Tankuj tylko w dobrze oświetlonych miejscach. Unikaj rozlewania paliwa. Nigdy nie tankuj podczas pracy. Przed tankowaniem odczekaj około dwóch minut, aż silnik ostygnie.

Tankowania nie wolno przeprowadzać w pobliżu otwartego ognia, zapalników ani urządzeń elektrycznych wytwarzających iskry, takich jak elektronarzędzia, spawarki czy szlifierki.

1. Upewnij się, że maszyna jest wyłączona, przekręcając wyłącznik silnika w pozycję „wyłączony”.
2. Sprawdź wizualnie poziom paliwa: odkręć korek wlewu paliwa i sprawdź poziom paliwa.
3. Wlej benzynę bezołowiową z atestowanego pojemnika do zbiornika paliwa. Ponieważ paliwo rozszerza się, napełniaj zbiornik tylko po brzegi.
4. Przekręć korek wlewu paliwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby go zabezpieczyć.

OSTRZEŻENIE!

- Nie tankować, gdy silnik pracuje lub jest gorący.
- Upewnić się, że paliwo nie wycieka z tylnej rury spustowej paliwa.

Używać benzyny o liczbie oktanowej co najmniej 90. Zalecana jest benzyna bezołowiowa, ponieważ pozostawia mniej osadów wewnątrz silnika i na świecy zapłonowej oraz wydłuża żywotność układu wydechowego.

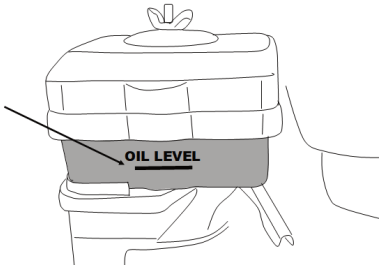
Nigdy nie używać starej lub zanieczyszczonej benzyny ani mieszanek oleju z benzyną. Zapobiegać przedostawaniu się brudu i wody do zbiornika.

Podczas dużych obciążeń może czasami dochodzić stukanie lub ćwierkanie z układu zapłonowego. Jest to normalne i nie stanowi powodu do niepokoju. Jeśli stukanie lub ćwierkanie występuje przy normalnym obciążeniu i stałej prędkości obrotowej silnika, należy zmienić rodzaj benzyny. Jeśli problem nadal występuje, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerem.

W przypadku długotrwałej pracy z dużymi prędkościami zaleca się stosowanie benzyny o wyższej liczbie oktanowej.

Sprawdzanie filtra powietrza

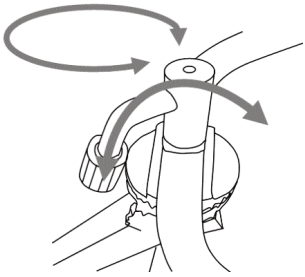
Aby zapobiec uszkodzeniu silnika, należy dolać oleju do wskazanego poziomu w misce olejowej filtra powietrza. Zalecany olej silnikowy: SAE 10W-30.



Regulacja wysokości i kąta kierownicy

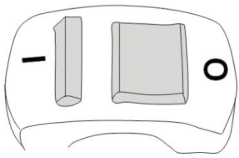
Uwaga: Przed regulacją wysokości i kąta kierownicy należy ustawić maszynę na płaskiej powierzchni, aby zapobiec jej przewróceniu.

Odkręć dźwignię zacisku kierownicy, aby wyregulować wysokość i kąt kierownicy.

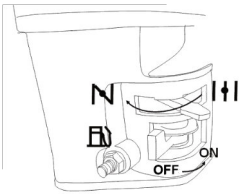


Uruchamianie silnika

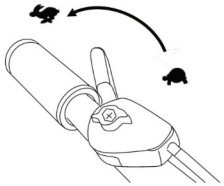
1. Przekręć włącznik silnika do pozycji ON (I).



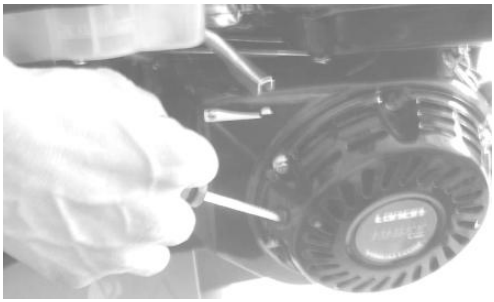
2. Ustaw dźwignię ON/OFF paliwa na silniku w pozycji ON.
3. Ustaw dźwignię ssania na silniku w pozycji ACTIVE .



4. Ustaw przepustnicę w pozycji SZYBKO. Uruchom silnik na pełnym gazie.



5. Chwyć za uchwyt rozrusznika i powoli pociągnij linkę, aż napotka opór. Pozwól, aby linka powoli się zwinęła. Następnie szybko pociągnij za uchwyt rozrusznika. Nie pozwól, aby linka odskoczyła. Pozwól jej powoli się zwinąć, mocno trzymając uchwyt rozrusznika. Powtarzaj poprzednie kroki, aż silnik się uruchomi. Po uruchomieniu silnika ustaw dźwignię ssania w pozycji WYŁĄCZONEJ.



Zatrzymywanie silnika

1. Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji WOLNO, a następnie do pozycji STOP.

2. Przekręć włącznik silnika do pozycji WYŁĄCZONY (O).

3. Przesuń dźwignię zasilania paliwem do pozycji WYŁĄCZONY.

Zaleca się, aby silnik pracował przez kilka minut (bez włączonych łopatek) przed zatrzymaniem, aby osuszyć silnik z wilgoci.

Aby zapobiec zamarzaniu rozrusznika, należy wykonać następujące czynności:

Przy pracującym silniku, pociągnij linkę rozrusznika szybkim, ciągłym ruchem całym ramieniem trzy lub cztery razy. Pociągnięcie linki rozrusznika spowoduje głośny dźwięk kliknięcia, który nie jest szkodliwy dla silnika ani rozrusznika.

Normalna praca

Sprzęgło załącza i rozłącza moc silnika od skrzyni biegów.

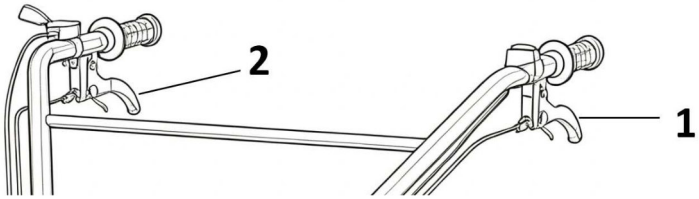
Po naciśnięciu dźwigni sprzęgła sprzęgło załącza się i moc jest przenoszona. Po naciśnięciu dźwigni narzędzie zaczyna się obracać.

Po zwolnieniu dźwigni sprzęgło rozłącza się i moc nie jest przenoszona. Zwolnienie dźwigni sprzęgła zatrzymuje narzędzie.

Maszyna posiada 2 dźwignie sprzęgła:

Na stroji jsou 2 páky spojky:

1. Dźwignia obrotów do przodu steruje ostrzami roboczymi w określonym kierunku.
2. Dźwignia sterowania ostrzami wstecznymi zmienia kierunek obrotów ostrza w kierunku przeciwnym.



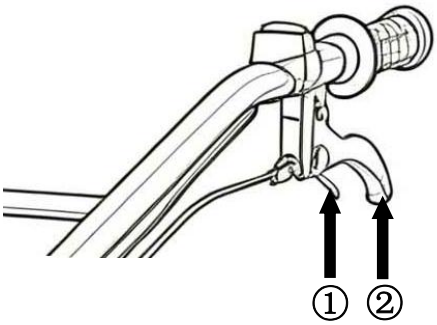
Działanie dźwigni sprzęgła zależy od dwóch niezależnych czynności:

Naciśnij dźwignię bezpieczeństwa (1), a następnie pociągnij obrotową dźwignię sprzęgła (2).

OSTRZEŻENIE!

Zawsze ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji WOLNO przed użyciem dźwigni sprzęgła.

Zawsze mocno trzymaj maszynę podczas obsługi dźwigni sprzęgła. Utrata kontroli nad maszyną może spowodować poważne obrażenia.

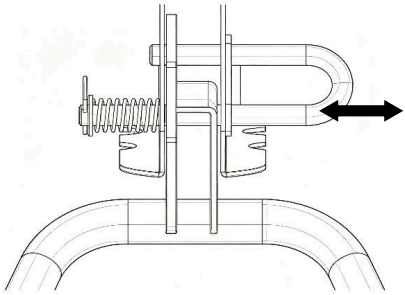


Regulacja

Regulacja położenia kół

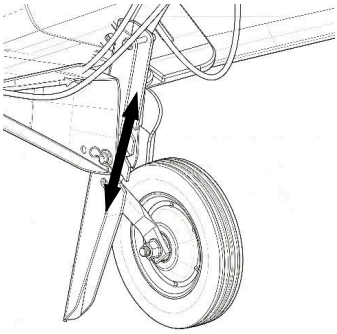
Koła podporowe są zamontowane na ramie kultywatora. Żądaną wysokość kół można regulować, pociągając za dźwignię blokującą i przesuwając pierścień w górę lub w dół.

Koła podporowe służą do stabilizacji maszyny podczas orki, a także do zapobiegania zapadaniu się maszyny w miękkiej glebie.



Regulacja głębokości uprawy

Pług można regulować, aby orać na trzech różnych głębokościach. Im głębiej pług zagłębia się w glebę, tym głębiej pracują ostrza uprawowe i tym wolniej porusza się maszyna.



KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Dobra konserwacja jest niezbędna dla bezpiecznej, ekonomicznej i bezawaryjnej pracy. Pomaga również zmniejszyć zanieczyszczenie powietrza.

Celem harmonogramu konserwacji i regulacji jest utrzymanie maszyny w jak najlepszym stanie technicznym.

Wyłącz silnik przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych. Jeśli silnik musi pracować, upewnij się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla.

Zawsze wybieraj zalecane akcesoria. Akcesoria nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić maszynę.

Nigdy nie używaj niezatwierdzonych części i nie demontuj zabezpieczeń po lub w trakcie konserwacji.

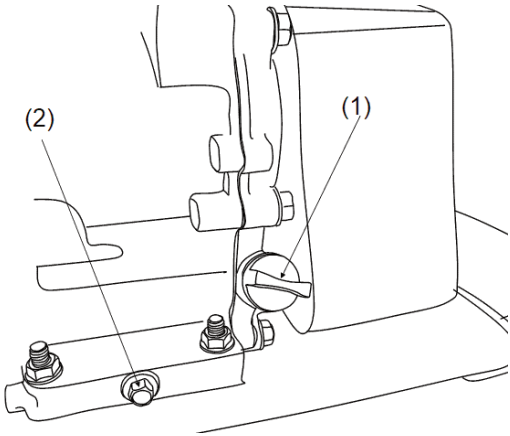
Konserwacja	Codziennie	Tygodnik	Miesięczny
Wyczyść zewnętrzną część urządzenia.	X		
Sprawdź, czy przełącznik silnika działa prawidłowo.	X		
Sprawdź, czy ostrza nie są uszkodzone i nie mają pęknięć ani innych uszkodzeń. W razie potrzeby wymień ostrza.	X		
Sprawdź, czy osłona ostrza nie jest uszkodzona lub zdeformowana. Jeśli jest wygięty lub uszkodzony, wymień go.	X		
Wyczyść filtr powietrza. W razie potrzeby wymień go.	X		
Sprawdź, czy nakrętki i śruby są dobrze dokręcone.	X		
Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa z silnika, zbiornika lub przewodów paliwowych.	X		
Sprawdź rozrusznik i linkę rozrusznika.		X	
Wyczyść zewnętrzną powierzchnię świecy zapłonowej. Wyjmij ją i sprawdź odstęp elektrod. Wyreguluj odstęp na 0,6-0,7 mm lub wymień świecę zapłonową. Sprawdź, czy świeca zapłonowa ma założoną nasadkę.		X	
Wyczyść układ chłodzenia maszyny.		X	
Wyczyść zewnętrzną część gaźnika i obszar wokół niego.		X	
Sprawdź, czy kołnierz, nasadka i nakrętki są prawidłowo zmontowane i dokręcone.		X	
Wyczyść zbiornik paliwa.			X
Sprawdź wszystkie kable i połączenia.			X
Sprawdź zużycie sprzęgła, sprężyn sprzęgła i bębna sprzęgła. W razie potrzeby zleć ich wymianę autoryzowanemu serwisowi.			X
Wymień świecę zapłonową. Sprawdź, czy świeca zapłonowa ma kapturek.			X

Konserwacja			Codziennie	Tygodnik	Miesięczny
Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, usuń brud, liście, nadmiar smaru itp. z tłumika i silnika.					X
Sprawdź nóż.					X
KONSERWACJA musi być wykonywana w REGULARNYCH ODSTĘPACH CZASU w określonych miesiącach lub po przepracowaniu określonej liczby godzin (w zależności od tego, co nastąpi wcześniej). (1)		Przed każdym użyciem	Miesięcznie / 25 godzin	3 miesiące / 50 godzin	6 miesięcy / 100 godzin
Olej silnikowy	Giełda		X	X(1)	
Filtr powietrza	Czysty			X(1)	
Zbiornik paliwa i filtr	Czysty				X(2)
Przewód paliwowy	Sprawdź/ wymień w razie potrzeby	Co 3 lata (2)			

(1) Częściej wykonuj konserwację podczas pracy w zapylonym środowisku.

(2) Jeśli właściciel nie posiada odpowiednich narzędzi lub wiedzy mechanicznej, konserwację tę powinien wykonać profesjonalny technik.

Wymiana oleju silnikowego



Olej silnikowy należy wymienić po rozgrzaniu i zatrzymaniu silnika.

1. Umieścić maszynę na płaskiej, stabilnej powierzchni. Pozostawić silnik uruchomiony na kilka minut, a następnie wyłączyć go.
2. Umieścić pojemnik obok maszyny, aby zebrać zużyty olej.
3. Odkręcić korek wlewu oleju (1).
4. Odkręcić korek spustowy (2).
5. Dokładnie spuścić olej do pojemnika, przechylając silnik w kierunku wlewu oleju.
6. Po całkowitym spuszczeniu zużytego oleju ustawić silnik w pozycji poziomej.
7. Zakręcić korek spustowy oleju i dolać zalecanego oleju do górnego oznaczenia na bagnecie poziomu oleju.
8. Zakręcić korek bagnetu poziomu oleju silnikowego.
9. Zużyty olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Filtr powietrza

UWAGA: Nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Zanieczyszczone powietrze zwiększa zużycie silnika.

1. Zdejmij pokrywę filtra powietrza.
2. Wyjmij filtry z pianki plastikowej.
3. Wyczyść filtry z pianki plastikowej wodą z mydłem.
4. Wypłucz filtry z pianki plastikowej w czystej wodzie.
5. Wyciśnij wodę z filtrów z pianki plastikowej i pozostaw do wyschnięcia.
6. Zamontuj ponownie filtry z pianki plastikowej.
7. Załóż ponownie pokrywę filtra powietrza.

OSTRZEŻENIE:

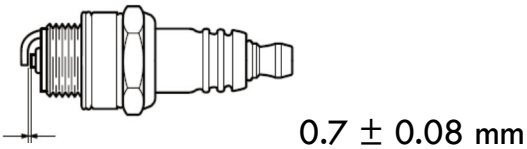
Użycie do czyszczenia benzyny lub łatwopalnych rozpuszczalników może spowodować pożar lub eksplozję. Dlatego należy używać wyłącznie wody z mydłem lub niepalnego rozpuszczalnika. Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra powietrza.

Świeca zapłonowa

Aby silnik działał prawidłowo, świeca zapłonowa musi mieć odpowiednią szczelinę i być wolna od osadów.

1. Zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej.
2. Usuń zanieczyszczenia wokół gniazda świecy zapłonowej.
3. Za pomocą dołączonego klucza nasadowego wyjmij świecę zapłonową.

4. Wizualnie sprawdź świecę zapłonową. Usuń osad węglowy szczotką drucianą.
5. Sprawdź kolor górnej części świecy zapłonowej. Standardowy kolor powinien być jasnobrązowy.
6. Sprawdź odstęp między elektrodami świecy zapłonowej. Dopuszczalny odstęp powinien wynosić 0,6-0,7.



7. Ostrożnie zamontuj/zamontuj ręcznie świecę zapłonową.
8. Po osadzeniu świecy zapłonowej dokręć ją kluczem do świec.
9. Załóż fajkę świecy zapłonowej.

Czyszczenie

1. Utrzymuj maszynę w czystości. Zewnętrzną część maszyny można czyścić wilgotną, miękką ściereczką z łagodnym detergentem, jeśli to konieczne. Nigdy nie używaj wody do czyszczenia maszyny, ponieważ może to uszkodzić części wewnętrzne.
2. Niektóre środki czyszczące i rozpuszczalniki mogą uszkodzić części plastikowe; należą do nich produkty zawierające benzen, trichloroetylen, chlorki i amoniak.
3. Zwróć szczególną uwagę na to, aby otwory wentylacyjne nie były zablokowane. Czyszczenie miękką szczotką, a następnie przedmuchanie sprężonym powietrzem, zazwyczaj wystarcza, aby zapewnić odpowiednią czystość wnętrza.
4. Podczas czyszczenia noś okulary ochronne.

Przekładnia kultywatora

Przekładnia napędzana jest paskiem klinowym. W razie potrzeby przekładnię można naprawić. W razie konieczności naprawy prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi klienta.

Naprawy

Naprawę maszyny może wykonać wyłącznie autoryzowany serwis.

Problem	Kontrola	Stan	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik gaśnie, uruchamia się z trudem lub nie uruchamia się wcale	Paliwo w gaźniku	Paliwo nie dostaje się do gaźnika	Zatkany filtr paliwa	Wyczyść lub wymień
			Zatkany dopływ paliwa	Wyczyść lub wymień
			Gaźnik	Poproś swojego dystrybutora o radę
	Paliwo w cylindrze	Paliwo nie dostaje się do cylindra	Gaźnik	Poproś swojego dystrybutora o radę
		W spalinach jest paliwo	Mieszanka paliwowa jest zbyt bogata.	Otwórz przepustnicę Wyczyść lub wymień filtr powietrza Wyreguluj gaźnik. Zapytaj dystrybutora o radę
	Iskry na elektrodach świec zapłonowych	Nie ma iskry	Przełącznik jest w pozycji wyłączonej.	Ustaw przełącznik w pozycji ON (praca).
			Problem elektryczny	Poproś swojego dystrybutora o radę
			Zablokowany przełącznik	
	Iskry na świecy zapłonowej	Nie ma iskry	Nieprawidłowa przerwa między elektrodami	Ustaw odstęp na 0,6-0,7 mm
			Elektrody brudne	Wyczyść lub wymień
			Elektrody zanieczyszczone paliwem	Wyczyść lub wymień
			Wadliwa świeca zapłonowa	Wymień świecę zapłonową
Silnik obraca się, ale gaśnie lub nie przyspiesza prawidłowo	Filtr powietrza	Brudny filtr powietrza	Normalne zużycie	Wyczyść lub wymień
	Filtr paliwa	Brudny filtr paliwa	Zanieczyszczenia lub osady w paliwie	Giełda
	Odpowietrzanie paliwa	Zatkany odpowietrznik paliwa	Zanieczyszczenia lub osady w paliwie	Wyczyść lub wymień
	Świeca zapłonowa	Brudna lub zużyta świeca zapłonowa	Normalne zużycie	Wyczyść, wyreguluj lub wymień
	Gaźnik	Słaba regulacja	Wibracja	Regulować
	Układ chłodzenia	Niewystarczające chłodzenie	Długotrwałe stosowanie w miejscach brudnych lub zakurzonych	Wyczyść
	Odgromnik	Pęknięta, zanieczyszczona lub perforowana blacha	Normalne zużycie	Giełda
Silnik nie uruchamia się	N/A	N/A	Wewnętrzny problem z silnikiem	Poproś swojego dystrybutora o radę

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

1. Wyczyść całą zewnętrzną część mikrokultywatora. Uważaj, aby nie uszkodzić lakieru ochronnego części. W przypadku uszkodzenia, zastosuj odpowiedni olej silnikowy.
2. Wyczyść filtr powietrza silnika i tłumik wodą. Zachowaj szczególną ostrożność, aby woda nie dostała się do filtra powietrza i tłumika, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika.

Spuść całe paliwo ze zbiornika paliwa i gaźnika.

a) Odkręć korek spustowy oleju i zbierz wyciekającą benzynę do specjalnego pojemnika.

b) Po spuszczeniu całego paliwa ze zbiornika paliwa i gaźnika, załóż korek spustowy oleju i uszczelkę.

3. Nałóż olej antykorozyjny na niemalowaną powierzchnię stopu aluminium.
4. Przechowuj maszynę w bezpiecznym, wentylowanym i suchym miejscu, z dala od otwartego ognia i wysokich temperatur.
5. Przechowuj akcesoria, certyfikaty i instrukcje w bezpiecznym miejscu.

Przygotowanie kultywatora do długotrwałego przechowywania

1) Opróżnij zbiornik paliwa za pomocą pompy ssącej.
2) Uruchom silnik i pozwól mu pracować, aż zbiornik i przewody paliwowe będą całkowicie puste, a silnik się zatrzyma.
3) Wymieniaj olej po każdym sezonie.
4) Wyjmij świecę zapłonową i napełnij cylinder około 20 ml oleju za pomocą olejarki.
5) Powoli pociągnij za linkę rozrusznika, pokrywając ściankę cylindra olejem.
6) Wkręć świecę zapłonową z powrotem.
7) Wyczyść żeberka chłodzące cylindra i obudowy.
8) Pamiętaj o wyczyszczeniu całego urządzenia, aby chronić lakier.
9) Przechowuj urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.

TRANSPORT

Jeśli silnik był niedawno używany, przed transportem należy odczekać pół godziny, aż ostygnie. Podczas transportu silnik należy trzymać w pozycji poziomej, aby zminimalizować ryzyko wycieku paliwa i oleju silnikowego. Dźwignię zaworu paliwa należy ustawić w pozycji WYŁĄCZONEJ (OFF).

UTYLIZACJA I RECYKLING

Urządzenie jest dostarczane w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom podczas transportu. Surowce użyte w opakowaniu nadają się do ponownego wykorzystania lub recyklingu. Urządzenie i jego akcesoria są wykonane z różnych materiałów, takich jak metal i plastik. Nigdy nie wyrzucaj uszkodzonego urządzenia wraz z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu prawidłowej utylizacji. Jeśli nie wiesz, gdzie znajduje się taki punkt, skontaktuj się z lokalnymi władzami.

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

GARLAND distributor, s. r. o.
Šturmova 1307
506 01 Jičín
Czechy

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że poniższe rozporządzenie jest zgodne ze wszystkimi stosownymi postanowieniami odpowiednich rozporządzeń Wspólnoty Europejskiej.

Ocena:	**Riwall PRO**
Nazwa produktu:	**RPT 6052**
Opis produktu:	**Kultywator z silnikiem benzynowym**
Numer modelu:	**PT21A2601151B**
Oznaczenie produkcyjne:	**SR1Z-45B**

Zastosowane przepisy harmonizacyjne UE:

(EU)2023/1230
(EU)2016/1628
2014/30/EU
2000/14/EC_2005/88/EC

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 709:1997+A4:2009/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN ISO 12100
ISO 11684:2023
EN ISO 14120:2015
EN ISO 13857:2019
EN 1005-3:2002+A1:2008
EN ISO 14118:2018
EN ISO 13732-1:2008
EN ISO 4871:2009

Procedura oceny zgodności:

2000/14/EC_2005/88/EC – Załącznik VI

Zmierzony poziom mocy akustycznej (L_{WA}):	90,1 dB(A) K=1,5 dB(A)
Gwarantowany poziom parametrów akustycznych (L_{WA}):	93 dB

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej:

Ing. Petr Vrána
Proškovo náměstí 21
614 00 Brno
Czechy

Jičín, 29. 9. 2026

Vladek Trenka, dyrektor firmy

Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím (základní záruka). Na motory Briggs Stratton, Honda a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda a Kohler. Na zboží značky Palram se poskytuje vedle základní záruky i další záruka po dobu 10 let na prorezavění a zkřehnutí použitých materiálů. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti podléhající při užívání přirozenému opotřebení nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohybující se části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové, či vzduchové filtry, brzdová obložení. Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatrnosti a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili. Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučované údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží. Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby. Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák.č. 89/2012 Sb..

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu (autorizovaný servis). Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace. Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a seriové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu. Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží které případně bude do opravy zasíláno je nezbytné vylít nespotřebovanou palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabalením zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Prodloužená záruka:

Prodávající poskytuje na zboží prosloužnou záruku na celkovou dobu záruky 4 roky za těchto podmínek. Zboží je v materiálech prodávajícího (zejm. katalogy, letáky, webové stránky, atd.) označeno symbolem „prodloužená záruka 4 roky". Kupující v průběhu posledního kalendářního měsíce před uplynutím základní záruky (24 měsíců od převzetí zboží) předloží výrobek autorizovanému servisu ke kontrole. Výrobek kupující předá, případně zašle autorizovanému servisu spolu se záručním listem, na kterém servis vyznačí záznam o provedení kontroly. Náklady na dopravu (zaslání) zboží ke kontrole hradí kupující. Náklady na provedení kontroly (práce servisního technika, náhradní díly a součásti, výměna směsí, olejů a jiných substancí) hradí kupující. Pokud oprava provedená při kontrole splňuje podmínky záruční opravy, kupující náklady na provedení opravy (náhradní díly, práce technika) nehradí. Převzetím zboží po provedení kontroly začíná běžet kupujícímu prodloužená záruka v délce 24 měsíců. Pro rozsah této záruky a způsob uplatnění práv platí shora uvedená ustanovení o základní záruce. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruky, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace.

Identifikace zboží:

Výrobek……. Typ ……..

Výrobní č. ……. Modelové č. . ……..

Den prodeje ……. Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití **-** např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první po třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka…… ……. …..

……

IČO :……. DIČ :……..……..……...

podpis zákazníka



Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předejít potencionálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

Záruční list

Tieto Záručné podmienky (ďalej len „ZP“) platia len pre produkty značky GARLAND a Riwall PRO dodaných zákazníkom v Slovenskej republike prostredníctvom distribučného reťazca spoločnosti GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 506 01 Jičín, IČ: 60108461, DIČ: CZ60108461, spoločnosť registrovaná v OR u KS v Hradci Králové 17. 11. 1993, oddiel C, vložka 5276 (ďalej tiež len „Produkty“ a Spoločnosť“) určené pre konečných spotrebiteľov na použitie v domácnosti (ďalej uvádzané ako: „konečný spotrebiteľ“) podliehajúce podmienkam uvedeným v týchto ZP.

1. Uplatňovanie zodpovednosti za vady produktov vyrábaných výrobcom môžu byť uplatňované iba konečnými spotrebiteľmi (ďalej uvádzané ako: „koneční spotrebitelia“), ktorí si produkt zakúpili v distribučnom reťazci spoločnosti, resp. u iných predávajúcich v Slovenskej republike.
2. Tieto záručné podmienky výrobcu neobmedzujú zákonné nároky, ktoré pre uplatňovanie zodpovednosti za vady predávaných produktov pre konečných spotrebiteľov vyplývajú podľa §§ 619 - 627 Občianskeho zákonníka a ktoré sú uplatniteľné voči predávajúcemu výrobku. Predávajúci poskytuje spotrebiteľovi záručnú dobu za akosť produktov spôsobom, v rozsahu, so záručnou dobou, s obsahom a za podmienok, vyplývajúcich pre záručnú dobu v zmysle § 620 ods. 1 občianskeho zákonníka a týchto ZP.

3. Výrobca poskytuje na produkty značky GARLAND a Riwall PRO záručnú dobu 2 roky odo dňa zakúpenia produktov. Ak je na predávanej veci, jej obale alebo návode k nej pripojenom vyznačená lehota na použitie, záručná doba sa neskončí pred uplynutím lehoty na použitie.
4. U výrobkov značky Riwall PRO , Scheppach , Elpumps je možné predĺžiť záručnú dobu o ďalších 24 mesiacov, za splnenia podmienky, ktorou je vykonanie servisných prehliadok výrobku v rozsahu: prvá servisná prehliadka do 12 mesiacov od kúpy výrobku, druhá servisná prehliadka, najneskôr do 24 mesiacov od kúpy výrobku. Práva spotrebiteľa na uplatnenie zodpovednosti za vady výrobku v zákonom stanovenej záručnej dobe týmto nie sú dotknuté. Predávajúci výrobkov značky Riwall PRO, Scheppach , Elpumps si môže účtovať náklady na vykonanie servisných prehliadok, len za účelom predĺženia záručnej doby o ďalších 24 mesiacov.
5. Na uvedené výrobky sa spotrebiteľom poskytuje záručná doba, ako je uvedené v tomto záručnom liste, za podmienok dodržania spôsobu uvedenia do prevádzky, používania a skladovania výrobku v súlade s platnými podmienkami a normami, ako aj návodom na obsluhu výrobku. Záručná doba začína plynúť dňom predaja výrobku konečnému spotrebiteľovi
6. Záručná doba pre nový výrobok, ktorý je zakúpený fyzickou alebo právnickou osobou na účely podnikania alebo inej podnikateľskej činnosti, alebo na výkon povolania, je 12 mesiacov.
7. Záručná doba na použitý výrobok je 12 mesiacov.

8. Práva zo zodpovednosti za vady (reklamácie) si spotrebiteľ uplatňuje priamo u predávajúceho, alebo v jednom z nižšie uvedených servisných stredísk.
9. Zákazník si uplatňuje reklamáciu v záručnej dobe, bez zbytočného odkladu po zistení vady, aby nedochádzalo k jej zhoršovaniu. Zákazník pri reklamácii preukazuje oprávnenie na uplatnenie práv zo zodpovednosti za vady predložením čistého a kompletného výrobku s výrobným štítkom, zbaveného pohonnej hmoty, vrátane príslušenstva, originálu dokladu o kúpe, alebo vyplneného a potvrdeného originálu záručného listu/ v prípade, že bol vydaný/. Zákazník pri vybavovaní reklamácie vyvíja potrebnú súčinnosť pri overení existencie reklamovanej závady, ako aj pri vybavovaní reklamácie.

10. Predávajúci, resp. autorizované servisné stredisko zabezpečí vybavenie spotrebiteľskej reklamácie zákonom stanoveným spôsobom, v zákonom stanovenej lehote. Zákonom stanovená lehota na vybavenie reklamácie začína plynúť dňom nasledujúcim po prijatí reklamácie u predavajúceho, resp. v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Doba od uplatnenia práva zo zodpovednosti za vady produktu až do doby, keď kupujúci po ukončení reklamačného konania bol povinný vec prevziať, sa do záručnej doby nepočíta.
12. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má predaná vec pri prevzatí kupujúcim.

13. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené neodborným a nevhodným používaním produktu, používaním produktu v rozpore s návodom na obsluhu, používaním produktu na iný účel, než na aký je určený, nesprávnym alebo nedbanlivým zaobchádzaním s produktom, vinou obsluhy výrobku, chybnou montážou alebo chybným uvedením do prevádzky zo strany zákazníka, neodbornými zmenami alebo opravami produktu vykonanými tretími osobami, iným neodborným zásahom do produktu, mechanickým poškodením produktu, nesprávnou údržbou, zanedbaním údržby produktu, použitím neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva, použitím nevhodného paliva, zrejmým preťažením produktu v dôsledku prekročenia hornej hranice výkonu, bežným mechanickým opotrebovaním dielov spôsobeným prevádzkou produktu, ako aj na poškodenie produktu v dôsledku jeho znečistenia, nehodou alebo živelnou pohromou, nevhodným, resp. nesprávnym skladovaním. Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady produktu, ktoré znižujú hodnotu produktu alebo obmedzujú jeho použiteľnosť len v nepatrnom rozsahu.

14. V prípade použitého produktu sa záruka nevzťahuje na vadu, na ktorú bola poskytnutá zľava.

15. Za bežné opotrebovanie dielov spôsobených prevádzkou produktu sa považuje najmä opotrebovanie: dielov, ktoré režú, drvia, rozdeľujú, pohybujú alebo vedú látky a materiály (napr. nože akéhokoľvek druhu, sekáče, britvy, ostria, pílové listy, kovadliny, nákovky, nožové kotúče, vyžínače, rezné lanká, zhŕňacie lišty a dopravné závitovky pre snežné frézy, vyhadzovacie kanály a pod.), prvkov prenášajúcich silu (napr. klinové, ozubené remene, iné remene, reťaze, bowdenové lanká a pod.), trecích plôch brzd a spojok, ložísk, elektrických dielcov (napr. spínače a relé, žiarovky, signalizačné svetlá, kontrolky, kabeláž a pod.), kolies, (napr. pneumatiky, kolesá s pásovým dopravníkom, podporné kladky a pod.), náterov, motorov (najmä všetky pohyblivé diely, všetky diely vystavené pôsobeniu výfukových plynov, štartovacie zariadenie, elektrické a elektronické dielce, vzduchové filtre, zapaľovacie sviečky a koncovky zapaľovacieho kábla a pod.), zdrojov energie (akumulátory, batérie), ako aj ostatných dielov, ku ktorých opotrebovaniu bežne dochádza pri prevádzke produktu (najmä skrutkové spoje, metlové štetiny, umývacie stierky, gumové čeľuste, drevené časti násad a pod.).

16. Práva zo záruky nemožno uplatniť v prípadoch, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na produkte, ako aj v prípadoch, keď sa reklamovaný produkt nestotožňuje s produktom uvedeným v predložených dokladoch.
17. Práva zo zodpovednosti za vady veci, pre ktoré platí záručná doba, zaniknú, ak sa neuplatnili v záručnej dobe.

18. Pri uplatňovaní zodpovednosti za vady predávaných produktov sa postupuje podľa § 619 - 627 Občianskeho zákonníka a § 18 a § 18a zákona č.250/2007 Z.z. o ochrane spotrebiteľa v znení neskor. Predpisov

Poučenie

podľa § 19 zákona č.18/2017 Z.z.

Dotknutá osoba/spotrebiteľ/:

Meno a priezvisko:

Adresa: Telefónne číslo

email:

(ďalej len dotknutá osoba)

Prevádzkovateľ:

Obchodné meno a právna forma:

Sídlo:

IČO:

Kontaktné údaje:

(tel. číslo/email/fax) :

Spracovanie osobných údajov na účely uskutočnenia objednávky

1. Účel spracúvania osobných údajov: vystavenie daňového dokladu, kontaktovanie zákazníka ohľadom objednávky, plnenie zmluvy, vybavovanie uplatňovania zodpovednosti za vady predaných výrobkov – vyplývajúce z plnenia zmluvy.
2. Právny základ spracúvania osobných údajov: a) Spracúvanie osobných údajov (meno, priezvisko, titul, ulica a číslo, PSČ, mesto) je nevyhnutné podľa osobitného predpisu alebo medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, predovšetkým podľa zákona č. 250/20074 Z. z., Občianskeho zákonníka.
3. Oprávnené záujmy prevádzkovateľa podľa § 13 ods. 1 písm. f): nevyžaduje sa
4. Identifikácia príjemcu alebo kategórie príjemcu: servisné strediska nižšie uvedené
5. Prenos osobných údajov do tretej krajiny: neaplikuje sa
6. Doba uchovávania osobných údajov: 4 roky
7. Dotknutá osoba má právo: **-** požadovať od prevádzkovateľa prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby, o právach na opravu osobných údajov, na vymazanie osobných údajov, na obmedzenie spracúvania osobných údajov, **-** namietať spracúvanie osobných údajov, právo na prenosnosť osobných údajov, právo kedykoľvek svoje súhlas odvolať, právo podať návrh na začatie konania podľa § 100,
8. Poskytovanie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou alebo požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie zmluvy. Dotknutá osoba je povinná poskytnúť osobné údaje, v prípade neposkytnutia osobných údajov nemôže dôjsť k uzatvoreniu zmluvy.
9. Prevádzkovateľ nemá zavedené automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania podľa § 28 ods. 1 a 10. Prevádzkovateľ spracováva osobné údaje len za účelom uzatvorenia zmluvy, reklamačného konania a na iný účel prevádzkovateľa nebude osobne údaje spracovávať.

Identifikácia tovaru:

Výrobok……. Typ ……..

Výrobné č. . ……. Modelové č. . ……..

Deň predaja……. Pečiatka predajcu:



Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale čí v dokumentácii)platí:
S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša čí kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejaviť v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

JÓTÁLLÁSI JEGY

Kérjük, hogy a jótállási jegyet gondosan őrizze meg!

1. ÁLTALÁNOS ADATOK

Vállalkozás neve és címe:

……

……

Vállalkozás bélyegzőlenyomata

……
A jótállási jegy kiállítása során a vállalkozás képviseletében eljáró személy aláírása[1]

Termék megnevezése:……

Termék típusa:……

Termék gyártási száma/egyedi azonosítója *(amennyiben van)*:

……

Gyártó / Forgalmazó neve és címe:

GARLAND distributor, s.r.o.
Šturmova 1307, 506 01 Jičín, Česká Republika
Adószám: CZ-60108461
Cégjegyzékszám: 60108461
Cégbejegyzés: Zaps. v OR u KS v HK v oddíl. C vl.5276

A termék fogyasztó részére történő átadásának időpontja: ……

Az üzembe helyezés[2] időpontja: ……..

A vásárlás *(szerződéskötés)* időpontja:……

[1] Elektronikus dokumentum esetén az elektronikus aláírás feltüntetése szükséges.

[2] A vállalkozás vagy közreműködője általi üzembe helyezés esetén töltendő ki.

Termék eladási ára[3] : ……..

A jótállás időtartama:

A fogyasztói szerződés keretében vásárolt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek)re a Gyártó/Forgalmazó az alábbi időre és feltételekkel vállal jótállást (garanciát):

• Scheppach, Scheppach Special Edition, Woodster, DWT, Kity termék(ek) Riwall, Riwall PRO és GTM Prfessional:

- 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év jótállás, amely további 2 évvel meghosszabbítható, valamint
- 250.000,- Ft eladási ár felett 3 év kötelező jótállás, amely további 1 évvel meghosszabbítható.

A jótállás fentiek szerinti meghosszabbításához szükséges, hogy a fogyasztó a terméket garanciális szerviz felülvizsgálatra beszolgáltassa a vásárlás / üzembe helyezés időpontjától számított: - 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén a 24. (huszonnegyedik) hónap folyamán, illetve - 250.000,- Ft feletti vételár esetén 36. (harminchatodik) hónap folyamán.

A garanciális szerviz felülvizsgálattal kapcsolatos költségek a fogyasztót terhelik. A meghosszabbított garancia időtartama alatt a szervizelésre nem vonatkozik a jogszabályban előírt határidő. Amennyiben az érintett termék beépített Brigs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler motorral került értékesítésre, a termék motorjára értelemszerűen a Briggs&Stratton, Honda, Kawasaki és/vagy Kohler mindenkori jótállási feltételei vonatkoznak. • MWH márkájú kerti bútorok: 3 év gyártói garancia

• Palram márkájú üvegházak, kerti házak, kocsibeállók és kerti pavilonok: 10 év gyártói garancia[4]

• Palram márkájú pergolák: 7 év gyártói garancia[5]

• Minden további, fentebb fel nem sorolt termékre az alábbiak szerinti jótállás vonatkozik, azaz 250.000,- Ft-ot meg nem haladó eladási ár esetén 2 év;

250.000,- Ft eladási ár felett 3 év.

A nem fogyasztói szerződés keretében vásárolt, illetve professzionális vagy kölcsönzői célú felhasználásra szánt, jelen jótállási jegyen feltüntetett új, tartós fogyasztási cikk termék(ek) esetén a vásárlás / üzembe helyezés napjától számított 6 hónap kijavítási garancia vonatkozik a gyártási eredetű hibák kijavítására.

Nem fogyasztói szerződés (pl. céges vásárlás), illetve professzionális vagy kölcsönzői célú felhasználás esetén jogszabály alapján kötelező jótállás nem áll fenn. Az ilyen vásárlásokra a Polgári Törvénykönyv (2013. évi V. törvény) rendelkezései irányadóak. A garanciális igény elbírálása során minden esetben vizsgálni szükséges a termék felhasználásának jellegét. Amennyiben a terméket a vállalkozás gazdasági tevékenységének ellátásához használják, a jogviszony nem minősül fogyasztói szerződésnek. A forgalmazó ilyen esetben kizárólag az általa önként vállalt feltételek szerint biztosíthat javítást.

Egyes gazdálkodó szervezetek (különösen mikro-, kis- és középvállalkozások) bizonyos esetekben fogyasztónak minősülhetnek, amennyiben a terméket nem gazdasági tevékenységük körében használják.

Ennek megállapítása érdekében a forgalmazó vagy a szerviz jogosult a felhasználás jellegének tisztázására. Ennek keretében céges vásárlás esetén a garanciális igény elbírálásához a forgalmazó kérheti a „Nyilatkozat a termék gazdasági célú felhasználásáról” dokumentum kitöltését.

---

[3] Az eladási ár feltüntetése a jelenleg hatályos jogszabályok alapján nem kötelező, azonban a jótállás időtartamának megállapítása és az esetlegesen felmerülő jogviták könnyebb rendezése érdekében célszerű megjelölni! Gyakorlati szempontból célszerű a nyugtát, számlát a jótállási jegyhez tűzni.

[4] Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

[5] Az adott termék használati utasításában feltüntetett feltételek szerint.

A jótállás érvényesíthetőségének határideje[6]:……

A jótállás érvényesíthetőségének meghosszabbított határideje[7]:……

A termék kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a kijavításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta!

2. JAVÍTÓSZOLGÁLAT, SZERVIZ

Fogyasztó a Gyártó/Forgalmazó hivatalos honlapján feltüntetett javítószolgálat(ok)nál, szerviz(ek)nél közvetlenül is érvényesítheti kijavítási igényét, melynek elérhetősége:
http://garland.hu/markaszervizek/

3. KIJAVÍTÁSI IGÉNY TELJESÍTÉSE

Az első kijavítás esetén kitöltendő!

Az első kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:……

Az első kijavításra történő átvételnek az időpontja:……

Hiba oka:……
……
……

Az első alkalommal történő kijavítás módja:……
……

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:……..

A második kijavítás esetén kitöltendő!

A második kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:……

A második kijavításra történő átvételnek az időpontja:……

Hiba oka:……
……
……

A második alkalommal történő kijavítás módja:……..
……

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:……..

[6] A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a Felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik! Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

[7] „A jótállás időtartama" részben részletezett, a kötelező jótálláson felül 2 vagy 1 évvel meghosszabbított jótállás esetén, a jótállás meghosszabbításához szükséges felülvizsgálatot végző szerviz tölti.

A harmadik kijavítás esetén kitöltendő!

A harmadik kijavítás iránti igény bejelentésének időpontja:…….

A harmadik kijavításra történő átvételnek az időpontja:……

Hiba oka:……
……
……

A harmadik alkalommal történő kijavítás módja:……
……

A termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontja:……..

4. KICSERÉLÉS IRÁNTI IGÉNY TELJESÍTÉSE VAGY A VÉTELÁR VISSZATÉRÍTÉSE[8]

a) A termék kicserélése megtörtént:……

b) A termék vételárának visszatérítése megtörtént:……...

5. A FOGYASZTÓ JÓTÁLLÁSBÓL EREDŐ JOGAI

I. Általános szabályok
A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait – így különösen, de nem kizárólagosan a kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési jogait – nem érinti.

A jótállási kötelezettségek teljesítése és az azzal kapcsolatos költségek a fogyasztási cikk eladóját terhelik.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása a jótállás érvényességét nem érinti.

Amennyiben a jótállási jegyet a fogyasztó részére nem adják át, a szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni akkor is, ha a fogyasztó az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot, nyugtát vagy számlát bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal (pl. blokkal) érvényesíthetőek.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezésnek a napjával kezdődik, ennek dátumát a jótállási jegyen rögzítették.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a felek között létrejött szerződés teljesítésétől, vagyis a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásától vagy az üzembe helyezésének napjával kezdődik és a termék árától függően 2, vagy 3 évig tart.

[8] A két lehetőség közül csak az egyik töltendő ki! A nem megfelelőt kérjük áthúzni!

A fogyasztó a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a vállalkozással közölni. Fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés esetén a hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt hibát késedelem nélkül közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó a felelős.

A fogyasztási cikk kijavítása esetén a jótállás időtartama meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a fogyasztási cikket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett bármelyik békéltető testületnél eljárást kezdeményezhet.

II. Jótállási jogok

A jótállás keretében belül a jótállási igénye alapján a fogyasztó választása szerint:

- **kijavítást vagy kicserélést igényelhet**, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak - másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva - aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállás teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet;
- az ellenszolgáltatás (termék ára) arányos **leszállítását igényelheti**, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy
- a szerződéstől **elállhat**, ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Ilyenkor a termék vételára visszajár a fogyasztónak. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet szerint.

Kijavítás, kicserélés szabályai

A kijavítást vagy kicserélést - a dolog tulajdonságaira és a jogosult által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni.

A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.

A kijavítás során a termékbe kizárólag új alkatrész építhető be.

Javítási és csere határidők

a) A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy **a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze**.

Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás legkésőbb a 15. napon a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható

időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

Ha a fent megjelölt jótállási időtartam alatt a fogyasztási cikk első alkalommal történő javítása során a vállalkozás részéről megállapítást nyer, hogy a fogyasztási cikk **nem javítható**, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás **köteles** a fogyasztási cikket **nyolc napon belül kicserélni**. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztásicikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán[9] feltüntetett **vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.**

Ha a fogyasztási cikk **kijavítására a kijavítási igény vállalkozás részére való közlésétől számított harmincadik napig nem kerül sor**, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket a **harmincnapos határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kicserélni**. Ha a fogyasztási cikk cseréjére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán[10] feltüntetett vételárat a harmincnapos kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.

b) Ha a jótállási jegyen rögzített *jótállási időtartam* alatt a fogyasztási cikk **három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik** - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában -, valamint ha a fogyasztó a vonatkozó jogszabályok alapján nem igényli a vételár arányos leszállítását, és a fogyasztó nem kívánja a fogyasztási cikket a vállalkozás költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a vállalkozás **köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni**. Ha a fogyasztási cikk kicserélésére nincs lehetőség, a vállalkozás köteles a fogyasztó által bemutatott, a fogyasztási cikk ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton, nyugtán, számlán[11] feltüntetett **vételárat nyolc napon belül a fogyasztó részére visszatéríteni.**

c) Ha a fogyasztó a fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

Javítás helyszíne

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket - a járművek kivételével - az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a kijavítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a vállalkozás, vagy - a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítás iránti igény esetén - a javítószolgálat gondoskodik.

III. Kivételek:

A jótállási felelősségvállalás - különösen, de nem kizárólag – az alábbi esetkörökre nem terjed ki:

- szakszerűtlen üzembe helyezés, ha az üzembe helyezést nem a vállalkozás vagy annak megbízottja végezte el, továbbá ha a szakszerűtlen üzembe helyezés nem a használati-kezelési útmutató hibájára vagy hiányára vezethető vissza, • nem rendeltetésszerű használat,
- karbantartási kötelezettség elmulasztása,
- helytelen tárolás, kezelés, rongálás,

[9] Kizárólag az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számla vagy nyugta fogadható el, amely követelmény a jótállási jegy által megkövetelt számlák, nyugták, bizonylatok mindegyike esetén alkalmazandó.

[10] ld. előző lábjegyzet

[11] ld. előző lábjegyzet

• amennyiben a hibát elemi kár, természeti csapás okozta.

IV. A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség[12]

A fogyasztó a garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettségének legkésőbbi időpontja[13]:……

A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálati kötelezettség felmerülő költségei a fogyasztót terhelik!

A KERESKEDŐ A TERMÉK ÉRTÉKESÍTÉSEKOR KÖTELES A JÓTÁLLÁSI JEGYEN ÉS A TERMÉKEN LEVŐ TÍPUST ÉS GYÁRTI SZÁMOT EGYEZTETNI, A JÓTÁLLÁSI JEGYET A VÁSÁRLÁS / ÜZEMBE HELYEZÉS DÁTUMÁNAK FELTÜNTETÉSÉVEL HITELESÍTENI (ALÁÍRÁS, BÉLYEGZŐ) ÉS AZT A VÁSÁRLÓNAK ÁTADNI. AZ IDŐSZAKOS FELÜLVIZSGÁLATOT, ILLETVE A JAVÍTÁST VÉGZŐ FORGALMAZÓ / KERESKEDŐ / SZERVIZ KÖTELES AZ IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ BEJEGYZÉSEK, ILLETVE A JÓTÁLLÁSI JEGYNEK VONATKOZÓ ROVATAIT HIÁNYTALANUL ÉS PONTOSAN KITÖLTENI!

A 151/2003. (IX.22.) kormányrendelet alapján jótállásköteles termékek felsorolása az alábbi címen érhető el, amelyet a QR-kód leolvasásával meg is nyithat okostelefonján:

https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/jotallaskotelestermekek

[12] Nem kötelező

[13] A garancia meghosszabbításhoz szükséges felülvizsgálat elmulasztásával a „A jótállás időtartama" részben feltüntetett 2, illetve 1 évvel történő garancia meghosszabbodás lehetősége automatikusan megszűnik .